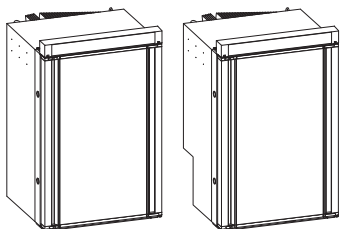


↗ DOMETIC

REFRIGERATION

10-SERIES



RM10.5S, RM10.5G, RM10.5T,
RM10.5P, RMS10.5S, RMS10.5G,
RMS10.5T, RMS10.5P, RMS10.5XS,
RMS10.5XG, RMS10.5XT, RMS10.5XP

EN	Absorber refrigerator Short operating manual	3
DE	Absorber-Kühlschrank Kurzbedienungsanleitung	8
FR	Réfrigérateur à absorption Guide rapide	13
ES	Nevera con extractor Guía rápida	18
PT	Nevera con extractor Manual do utilizador resumido	23
IT	Frigorifero ad assorbimento Manuale dell'utente breve	28
NL	Absorptiekoelkast Korte gebruikershandleiding	33
DA	Absorber-køleskab Lynvejledning	38
SV	Absorptionskylskåp Kortfattad användarhandbok	43
NO	Absorbsjons-kjøleskap Hurtigveiledning	48
FI	Absorptiojäakaappi Pikaopas	53
PL	Lodówka absorpcyjna Krótka instrukcja obsługi	58
SK	Absorpčná chladnička Stručný návod	63
CS	Absorpční ledničkab Stručný návod	68
HU	Abszorberes hűtőszekrény Rövid használati útmutató	73
HR	Apsorpcijski hladnjak Kratke upute za rukovanje	78
TR	Absorbsiyonlu buzdolabi Kısa Kullanım Kılavuzu	83
SL	Absorpcijski hladilnik Kratek priročnik za uporabo	88
RO	Frigider cu absorbție de gaz Manual scurt de utilizare	93
BG	Абсорбиращ хладилник Кратко ръководство за работа	98
ET	Absorptsioonkülmik Lühike kasutusjuhend	103
EL	Ψυγείο υγραερίου/ρεύματος Συνοπτικό εγχειρίδιο χρήσης	108
LT	Absorbcinis šaldytuvas Trumpas naudojimo vadovas	114
LV	Absorbcijas ledusskapis Īsā uzstādīšanas un lietošanas rokasgrāmata	119

© 2025 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions MUST stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.



You find the detailed operating manual and information on the technical data online at:
 “<http://qr.dometic.com/beWn6g>”.



WARNING!

Observe also the safety instructions on the leaflet.

Table of contents

1	Explanation of symbols	3
2	Safety instructions	4
3	Intended use	6
4	Using the device	6
5	Cleaning and maintenance	6
6	Warranty	7
7	Disposal	7

1 Explanation of symbols



WARNING!

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions

2.1 Safety when operating



DANGER! Failure to obey these warnings will result in death or serious injury.

Electrocution hazard

- Do not touch exposed cables with your bare hands.
- Before starting the refrigerator, ensure that the power supply line and the plug are dry.



CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

Health hazard

- Ensure that foodstuffs do not touch the walls of the cooling area.
- Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
- Store raw meat and fish in suitable containers in the refrigerator, so that it is not in contact with and cannot drip onto other food.
- If the refrigerator is left empty for long periods:
 - Switch off the refrigerator.
 - Defrost the refrigerator.
 - Clean and dry the refrigerator.
 - Leave the door open to prevent mold developing within the refrigerator. If available, put the refrigerator door and the freezer door into the winter position.

Risk of injury

- Do not put your fingers into the hinge.
- Close and latch the refrigerator door before beginning a journey.
- The cooling system at the back of the refrigerator becomes very hot during operation. If the refrigerator is equipped with ventilation grilles, protect yourself from contact with hot parts when removing the ventilation grilles.
- The device door or the freezer door can completely detach from the device if used incorrectly. Push the doors closed until you hear a clear click at the top and bottom.

**NOTICE! Damage hazard**

- Do not lean on the open refrigerator door.
- Store heavy objects such as bottles or cans only in the refrigerator door, in the vegetable compartment or on the bottom shelf.
- If the refrigerator has a double-sided door and the door is not locked correctly on the opposite side, push on that side at the top and the bottom until it locks in place.
- **Danger of overheating!**
Always ensure sufficient ventilation so that the heat generated during operation can dissipate. Ensure that the refrigerator is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.
- Do not fill the interior with ice or fluid.
- Protect the refrigerator and the cable against heat and moisture.
- Never pull the plug out of the socket by the connection cable.

**NOTE**

- If the battery management system of your vehicle shuts down the refrigerator to protect the battery, contact your vehicle manufacturer.
- For ambient temperatures of +15 °C to +25 °C select the average temperature setting.
- If the door is not locked correctly on the opposite side, push on that side at the top and the bottom until it locks in place.
- **To avoid food waste, note the following:**
 - Keep temperature fluctuation as low as possible. Only open the refrigerator or the freezer as often and for as long as necessary. Opening the door for long periods can cause significant increase of the temperature in the compartments of the refrigerator.
 - Store the foodstuff in such a way that the air can still circulate well.
 - Ensure to put only items in the refrigerator which may be chilled at the selected temperature.
 - Store the different foodstuff types as shown in the figures.
 - If the temperature can be adjusted: Adjust the temperature to the quantity and type of the foodstuff.
 - Foodstuff can easily absorb or release odor or taste. Always store foodstuff covered or in closed containers/bottles.

2.2 Safety when operating with gas

**WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.****Explosion hazard**

- **Only** operate the refrigerator at the pressure shown on the data plate. Only use pressure controllers with a fixed setting which comply with the national regulations.
- **Only** operate the refrigerator on gas while driving if the vehicle manufacturer permits operation of the gas system while driving (see vehicle manual).
- Check the national requirements for operating the refrigerator with gas during driving.
- **Never** operate the refrigerator with gas:
 - At petrol stations
 - In parking garages
 - On ferries
 - During transport of the caravan or motor home with a transport vehicle or tow truck
- **Never** use a naked flame to check the refrigerator for leaks.
- In case of gas odor:
 - Close the gas supply tap and the valve on the cylinder.
 - Open all windows and leave the room.
 - Do not operate any electrical switch.
 - Extinguish all open flames.
 - Have the gas system checked by a specialist.
- **Never** store liquid gas cylinders in unventilated areas or below ground level (funnel shaped holes in the ground).
- Keep liquid gas cylinders away from direct sunlight.

**NOTICE! Damage hazard**

- Only use universal LPG gas, **not** natural gas (see data plate).

**NOTE**

- At altitudes above 1000 m, ignition problems may occur. Switch to a different energy source.

3 Intended use

The device is suitable for:

- Installation in caravans and motor caravans
- Cooling, deep-freezing and storing food

The device is **not** suitable for:

- Storage of medications
- Storage of corrosive or solvent-containing substances
- Quick-freezing of food

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operation or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation, assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

4 Using the device

Proceed as shown:

- Switching on the device: fig. **1**
- Switching off the device: fig. **2**
- Operating the device: fig. **3**
- Setting the cooling performance: fig. **4**
- Positioning the shelves: fig. **5**
- Defrosting the device: fig. **6**
- Using the winter position: fig. **7**
- Releasing the refrigerator door: fig. **8**
- Changing the batteries (optional): fig. **9**
- Removing the ice compartment: fig. **10**

5 Cleaning and maintenance

Proceed as shown:

- Cleaning the gas burner: fig. **11**
 - after not being used for a longer period
 - at least once a year

6 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact your retailer or the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer).

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the product:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or non-professional repair can have safety consequences and might void the warranty.

7 Disposal



NOTE

Only have the device removed and disposed of by a specialist.

This device contains flammable insulating blowing gas and ammonia R717 as refrigerant. Please check the national requirements for disposal.

Recycling products with non-replaceable batteries, rechargeable batteries, or light sources



- ▶ If the product contains any non-replaceable batteries, rechargeable batteries, or light sources, you don't have to remove them before disposal.
- ▶ If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.
- ▶ The product can be disposed free of charge.

Recycling packaging material



- ▶ Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.



Eine detaillierte Bedienungsanleitung sowie Informationen zu den technischen Daten finden Sie online unter:
„<http://qr.dometic.com/beWn6g>“.

**WARNUNG!**

Bitte beachten Sie auch die Sicherheitshinweise in diesem Dokument.

Inhaltsverzeichnis

1	Erklärung der Symbole	8
2	Sicherheitshinweise	9
3	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	11
4	Verwendung des Geräts	11
5	Reinigung und Pflege	12
6	Garantie	12
7	Entsorgung	12

1 Erklärung der Symbole**WARNUNG!**

Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

**VORSICHT!**

Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

**ACHTUNG!**

Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Sicherheit beim Betrieb



**GEFAHR! Nichtbeachtung dieser Warnungen führt zum Tod oder schwerer Verletzung.
Gefahr durch Stromschlag**

- Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Kabel.
- Achten Sie vor der Inbetriebnahme des Kühlschranks darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.



VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen.

Gesundheitsgefahr

- Stellen Sie sicher, dass die Lebensmittel keine Wand des Kühlraums berühren.
- Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen können, sowie zugängliche Ablaufsysteme.
- Lagern Sie rohes Fleisch und rohen Fisch in geeigneten Behältern im Kühlschrank, so dass sie nicht mit anderen Lebensmitteln in Berührung kommen und nicht auf diese tropfen.
- Wenn der Kühlschrank über längere Zeiträume leer bleibt:
 - Schalten Sie den Kühlschrank aus.
 - Tauen Sie den Kühlschrank ab.
 - Reinigen und trocknen Sie den Kühlschrank.
 - Lassen Sie die Tür offenstehen, um Schimmelbildung im Kühlschrank zu verhindern. Falls vorhanden, bringen Sie die Kühlschranktür und die Tiefkühlfachtür in die Winterstellung.

Verletzungsgefahr

- Fassen Sie nicht in das Scharnier.
- Schließen Sie die Kühlschranktür vor Fahrtbeginn und verriegeln Sie sie.
- Das Kühlsystem auf der Rückseite des Kühlschranks wird im Betrieb sehr heiß. Falls der Kühlschrank über Lüftungsgitter verfügt ist, schützen Sie sich beim Abnehmen der Lüftungsgitter vor dem Kontakt mit heißen Teilen.
- Die Gerätetür bzw. die Frosterfachtür kann sich bei unsachgemäßem Gebrauch vollständig vom Gerät lösen. Drücken Sie die Türen zu, bis Sie oben und unten ein deutliches Einrastgeräusch hören.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Stützen Sie sich nicht auf die geöffnete Kühlschranktür.
- Verstauen Sie schwere Gegenstände wie z. B. Flaschen oder Dosen ausschließlich in der Kühlschranktür, in der Gemüseschale oder auf dem unteren Einlegeboden.
- Wenn der Kühlschrank über eine doppelseitige Tür verfügt und die Tür auf der gegenüberliegenden Seite nicht richtig verriegelt ist, drücken Sie auf dieser Seite auf den oberen und unteren Bereich, bis sie einrastet.

• **Überhitzungsgefahr!**

Achten Sie stets darauf, dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass der Kühlschrank in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann.

- Befüllen Sie den Innenraum nicht mit Flüssigkeiten oder Eis.
- Schützen Sie den Kühlschrank und die Kabel vor Hitze und Nässe.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.



HINWEIS

- Fragen Sie bei Ihrem Fahrzeughersteller nach, ob das Batteriemanagementsystem Ihres Fahrzeugs den Kühlschrank zum Schutz der Batterie abschaltet.
- Wählen Sie bei Umgebungstemperaturen von +15 °C bis +25 °C die mittlere Temperatureinstellung.
- Wenn die Tür auf der gegenüberliegenden Seite nicht richtig verriegelt ist, drücken Sie auf dieser Seite auf den oberen und unteren Bereich, bis sie einrastet.
- **Um Lebensmittelverschwendung zu vermeiden, beachten Sie bitte Folgendes:**
 - Halten Sie Temperaturschwankungen so gering wie möglich. Öffnen Sie den Kühlschrank und das Tiefkühlfach nur so oft und so lange wie nötig. Ein längeres Öffnen der Tür kann zu einem erheblichen Anstieg der Temperatur in den Fächern des Kühlschranks führen.
 - Lagern Sie Lebensmittel so, dass die Luft immer noch gut zirkulieren kann.
 - Stellen Sie sicher, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren im Kühlschrank befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt werden dürfen.
 - Lagern Sie die verschiedenen Lebensmittel wie in den Abbildungen gezeigt.
 - Bei einstellbarer Temperatur: Passen Sie die Temperatur der Menge und Art der Lebensmittel an.
 - Lebensmittel nehmen leicht Gerüche auf und geben Gerüche oder Aromen ab. Lagern Sie Lebensmittel daher stets abgedeckt oder in geschlossenen Behältern bzw. Flaschen.

2.2 Sicherheit beim Betrieb mit Gas



WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

Explosionsgefahr

- Der Kühlschrank darf **ausschließlich** mit dem auf dem Typenschild angegebenen Druck betrieben werden. Verwenden Sie nur festeingestellte Druckregler, die den nationalen Vorschriften entsprechen.
- Der Kühlschrank darf während der Fahrt **nur dann** mit Gas betrieben werden, wenn der Fahrzeughersteller den Betrieb der Gasanlage während der Fahrt erlaubt (siehe Fahrzeughandbuch).
- Überprüfen Sie die nationalen Anforderungen für den Betrieb des Kühlschranks mit Gas während der Fahrt.
- Betreiben Sie den Kühlschrank **nie** mit Gas:
 - an Tankstellen
 - in Parkhäusern
 - auf Fähren
 - Während des Transports des Wohnwagens oder Wohnmobils mit einem Transport- oder Abschleppfahrzeug
- Prüfen Sie den Kühlschrank **niemals** mit einer offenen Flamme auf Undichtigkeit.

- Bei Gasgeruch:
 - Schließen Sie den Gasversorgungshahn und das Flaschenventil.
 - Öffnen Sie alle Fenster und verlassen Sie den Raum.
 - Betätigen Sie keine elektrischen Schalter.
 - Löschen Sie alle offenen Flammen.
 - Lassen Sie die Gasanlage von einem Fachbetrieb prüfen.
- Bewahren Sie Flüssiggasflaschen **niemals** an unbelüfteten Plätzen oder unterhalb Bodenniveau (trichterförmige Erdmulden) auf.
- Schützen Sie Flüssiggasflaschen vor direkter Sonneneinstrahlung.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Verwenden Sie nur Universal LPG, **kein** Erdgas (siehe Typenschild).



HINWEIS

- In Höhen über 1000 m können Probleme bei der Zündung auftreten. Wechseln Sie auf eine andere Energieart.

3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Kühlgerät ist für folgende Verwendungszwecke geeignet:

- Einbau in Wohnwagen oder Wohnmobile
- Kühlung, Tiefkühlung und Lagerung von Lebensmitteln

Das Kühlgerät ist **nicht** für folgende Verwendungszwecke geeignet:

- Lagerung von Medikamenten
- Lagerung von korrosiven oder lösungsmittelhaltigen Stoffen
- Schnellgefrieren von Lebensmitteln

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- unsachgemäße Montage oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

4 Verwendung des Geräts

Gehen Sie wie gezeigt vor:

- Gerät einschalten: Abb. **1**
- Gerät ausschalten: Abb. **2**
- Gerät bedienen: Abb. **3**

- Kühlleistung einstellen: Abb. **4**
- Tragroste positionieren: Abb. **5**
- Gerät abtauen: Abb. **6**
- Winterstellung verwenden: Abb. **7**
- Kühlschranktür lösen: Abb. **8**
- Batterien wechseln (optional): Abb. **9**
- Frosterfach herausnehmen: Abb. **10**

5 Reinigung und Pflege

Gehen Sie wie gezeigt vor:

- Gasbrenner reinigen: Abb. **11**
 - nachdem dieser längere Zeit nicht in Betrieb genommen wurde
 - mindestens einmal jährlich

6 Garantie

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer).

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Produkt ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Garantie führen können.

7 Entsorgung



HINWEIS

Der Ausbau und die Entsorgung des Geräts dürfen nur durch Fachpersonal vorgenommen werden. Das Gerät enthält entzündliches Treibgas zur Isolation sowie Ammoniak R717 als Kältemittel. Bitte beachten Sie bei der Entsorgung nationale Bestimmungen.

Recycling von Produkten mit nicht auswechselbaren Batterien, wiederaufladbaren Batterien oder Leuchtmitteln



- ▶ Wenn das Produkt nicht auswechselbare Batterien, wiederaufladbare Batterien oder Leuchtmittel enthält, brauchen Sie diese vor der Entsorgung nicht zu entfernen.
- ▶ Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler, wie dies gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften zu tun ist.



- ▶ Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.

Recycling von Verpackungsmaterial



- ▶ Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.

Veillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, veuillez consulter le site documents.dometic.com.



Vous trouverez le manuel d'utilisation détaillé ainsi que des informations sur les caractéristiques techniques en ligne, sous :
« <http://qr.dometic.com/beWn6g> ».



AVERTISSEMENT !

Respectez également les consignes de sécurité données dans la notice.

Sommaire

1	Signification des symboles	13
2	Consignes de sécurité	14
3	Usage conforme	16
4	Utilisation de l'appareil	16
5	Nettoyage et entretien	17
6	Garantie	17
7	Élimination des déchets	17

1 Signification des symboles



AVERTISSEMENT !

Consignes de sécurité : indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !

Consignes de sécurité : indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



AVIS !

indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation de ce produit.

2 Consignes de sécurité

2.1 Utilisation sécurisée du produit



DANGER ! Le non-respect de cette mise en garde entraînera des blessures graves, voire mortelles.

Risque d'électrocution

- Ne touchez pas les câbles dénudés à mains nues.
- Avant de mettre le réfrigérateur en service, assurez-vous que le câble et la prise d'alimentation électrique sont secs.



ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

Risque pour la santé

- Assurez-vous que les denrées alimentaires n'entrent pas en contact avec les parois du compartiment de réfrigération.
- Nettoyez régulièrement les surfaces qui entrent en contact avec les aliments, ainsi que les systèmes de drainage accessibles.
- Stockez la viande et le poisson crus dans des récipients appropriés à l'intérieur du réfrigérateur de façon à ce qu'ils ne soient pas en contact avec d'autres aliments et ne puissent pas goûter sur ceux-ci.
- Si le réfrigérateur reste vide pendant une période prolongée :
 - Éteignez le réfrigérateur.
 - Dégivrez le réfrigérateur.
 - Nettoyez et séchez le réfrigérateur.
 - Laissez la porte ouverte pour éviter que des moisissures ne se forment à l'intérieur du réfrigérateur. Si possible, placez la porte du réfrigérateur et celle du congélateur en position hiver.

Risque de blessure

- Ne touchez pas la charnière.
- Fermez et verrouillez la porte du réfrigérateur avant tout trajet.
- Le système frigorifique situé à l'arrière du réfrigérateur devient très chaud pendant le fonctionnement. Si le réfrigérateur est équipé de grilles d'aération, protégez-vous contre tout contact avec des pièces chaudes lors de la dépose de ces grilles.
- La porte de l'appareil ou du congélateur peut se détacher de l'appareil si elle n'est pas utilisée correctement. Appuyez sur la porte pour la fermer, jusqu'à ce que vous entendiez un clic distinct sur ses parties supérieure et inférieure.

**AVIS ! Risque d'endommagement**

- Ne vous appuyez pas sur la porte du réfrigérateur lorsqu'elle est ouverte.
- Stockez les objets lourds tels que les bouteilles ou canettes exclusivement dans la porte du réfrigérateur, dans le bac à légumes ou sur la clayette inférieure.
- Si le réfrigérateur dispose d'une double porte et qu'elle n'est pas verrouillée correctement du côté opposé, appuyez de ce côté en haut et en bas jusqu'à ce qu'elle se verrouille.

- **Risque de surchauffe !**

Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement puisse se dissiper suffisamment. Veillez à ce que le réfrigérateur se trouve à distance suffisante des murs ou autres objets, de sorte que l'air puisse circuler.

- Ne remplissez pas l'intérieur du réfrigérateur de substances liquides ou de glace.
- Tenez le réfrigérateur et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.



REMARQUE

- Si le système de gestion de la batterie de votre véhicule arrête le réfrigérateur pour protéger la batterie, contactez le fabricant de votre véhicule.
- Si les températures ambiantes sont comprises entre +15 °C et +25 °C, choisissez la température moyenne.
- Si la porte n'est pas verrouillée correctement du côté opposé, appuyez de ce côté en haut et en bas jusqu'à ce qu'elle se verrouille.
- **Pour éviter de gâcher des aliments, notez les éléments suivants :**
 - Évitez autant que possible les variations de température. Ouvrez uniquement le réfrigérateur ou le congélateur lorsque c'est nécessaire et le moins longtemps possible. Une ouverture prolongée de la porte peut entraîner une augmentation significative de la température dans les compartiments du réfrigérateur.
 - Entreposez les aliments de sorte que l'air puisse circuler librement entre eux.
 - Assurez-vous de stocker uniquement des objets pouvant être refroidis à la température sélectionnée dans le réfrigérateur.
 - Entreposez les divers types d'aliments comme indiqué sur les figures.
 - Si vous pouvez régler la température : Ajustez la température en fonction de la quantité et de la nature des aliments.
 - Les denrées alimentaires peuvent facilement absorber ou dégager des odeurs. Entreposez toujours les denrées alimentaires dans des conteneurs/bouteilles couverts ou fermés.

2.2 Sécurité lors du fonctionnement au gaz



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Risque d'explosion

- Faites fonctionner le réfrigérateur **uniquement** avec une pression correspondant à celle indiquée sur la plaque signalétique. Utilisez uniquement des régulateurs de pression à réglage fixe correspondant aux prescriptions nationales.
- Faites **uniquement** fonctionner le réfrigérateur au gaz si le constructeur du véhicule autorise le fonctionnement du système au gaz pendant la conduite (voir le manuel du véhicule).
- Vérifiez les exigences nationales relatives à l'utilisation du réfrigérateur au gaz pendant la conduite.
- Ne faites **jamais** fonctionner le réfrigérateur au gaz
 - dans une station-service
 - dans des parkings
 - sur des traversiers
 - Durant le déplacement de la caravane ou du mobile home par un véhicule de transport ou une remorqueuse
- Ne contrôlez **jamais** l'étanchéité du réfrigérateur à l'aide d'une flamme nue.

- En cas d'odeur de gaz :
 - Fermez le robinet d'arrêt de l'alimentation en gaz et la vanne de la bouteille.
 - Ouvrez toutes les fenêtres et quittez la pièce.
 - N'opérez aucun interrupteur électrique.
 - Éteignez toutes les flammes nues.
 - Faites contrôler l'installation de gaz par une entreprise spécialisée.
- N'entrez pas **jamais** les bouteilles de gaz liquide dans des lieux mal aérés ou sous le niveau du sol (dans des trous en forme d'entonnoir).
- Protégez les bouteilles de gaz liquide d'un rayonnement solaire direct.



AVIS ! Risque d'endommagement

- Utilisez uniquement du carburant GPL universel, et non du gaz naturel (voir la plaque signalétique).



REMARQUE

- À des altitudes supérieures à 1000 m, des problèmes d'allumage peuvent survenir. Passez à un autre mode d'énergie.

3 Usage conforme

L'appareil est conçu pour :

- Le montage dans des caravanes ou camping-cars
- Le refroidissement, la congélation et le stockage d'aliments

L'appareil n'est **pas** conçu pour :

- Le stockage de médicaments
- Le stockage de substances corrosives ou contenant des solvants
- La surgélation d'aliments

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel.

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

4 Utilisation de l'appareil

Procédez comme indiqué :

- Mise en marche de l'appareil: fig. **1**
- Mise hors service de l'appareil: fig. **2**
- Utilisation de l'appareil : fig. **3**
- Réglage de la puissance frigorifique : fig. **4**

- Positionnement des clayettes : fig. **5**
- Dégivrage de l'appareil : fig. **6**
- Utilisation de la position hiver : fig. **7**
- Déverrouillage de la porte du réfrigérateur : fig. **8**
- Remplacement des piles (en option) : fig. **9**
- Dépose du compartiment congélateur : fig. **10**

5 Nettoyage et entretien

Procédez comme indiqué :

- Nettoyage du brûleur à gaz : fig. **11**
 - après une période de non-utilisation prolongée
 - au moins une fois par an

6 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit est défectueux, contactez votre revendeur ou la filiale locale du fabricant (voir dometic.com/dealer).

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre au produit les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

7 Élimination des déchets



REMARQUE

Cet appareil doit être enlevé et mis au rebut par un spécialiste uniquement. Cet appareil contient des gaz volatils inflammables et de l'ammoniac R717 comme réfrigérant. Veuillez vérifier les exigences nationales en matière de retraitement.

Recyclage des produits contenant des piles non remplaçables, des batteries ou des sources lumineuses rechargeables



- ▶ Si le produit contient des piles non remplaçables, des batteries ou des sources lumineuses rechargeables, vous n'avez pas besoin de les retirer avant de les mettre au rebut.
- ▶ Si vous souhaitez mettre le produit au rebut, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin d'être informé des réglementations liées au traitement des déchets.



- ▶ Le produit peut être mis au rebut gratuitement.

Recyclage des emballages



- ▶ Dans la mesure du possible, jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, usa y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al usar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a usar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura e incumplimiento de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarles lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página documents.dometic.com.



Encontrará instrucciones de uso detalladas e información sobre datos técnicos en:
 “<http://qr.dometic.com/beWn6g>”.



¡ADVERTENCIA!

Tenga en cuenta también las indicaciones de seguridad en el prospecto.

Índice

1	Explicación de los símbolos	18
2	Indicaciones de seguridad	19
3	Uso adecuado	21
4	Utilización del aparato	21
5	Limpieza y cuidado	22
6	Garantía	22
7	Gestión de residuos	22

1 Explicación de los símbolos



¡ADVERTENCIA!

Indicación de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡ATENCIÓN!

Indicación de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar o lesiones moderadas o leves.



¡AVISO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.

**NOTA**

Información complementaria para el manejo del producto.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Medidas de seguridad durante el funcionamiento



¡PELIGRO! El incumplimiento de estas advertencias puede acarrear la muerte o lesiones graves.

Riesgo de electrocución

- No toque los cables sin aislamiento directamente con las manos.
- Antes de poner la nevera en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Riesgo para la salud

- Asegúrese de que los alimentos no entren en contacto con las paredes del área de refrigeración.
- Limpie periódicamente las superficies que puedan estar en contacto con alimentos y los sistemas de desagüe accesibles.
- Guarde la carne y el pescado crudos en recipientes adecuados dentro de la nevera para que no entren en contacto con otros alimentos ni goteen sobre ellos.
- Si deja la nevera vacía durante un período prolongado:
 - Apague la nevera.
 - Descongele la nevera.
 - Limpie y seque la nevera.
 - Deje la puerta abierta para evitar que se genere moho dentro de la nevera. Si está disponible, coloque la puerta de la nevera y la puerta del congelador en la posición de invierno.

Peligro de lesiones

- No introduzca la mano en el tope de la tapa.
- Cierre y bloquee la puerta de la nevera antes de iniciar un viaje.
- El sistema de refrigeración situado en la parte trasera de la nevera se calienta mucho durante el funcionamiento. Si la nevera cuenta con rejillas de ventilación, protéjase del contacto con las partes calientes al retirar las rejillas de ventilación.
- La puerta de la nevera o la del compartimento congelador pueden desprenderse si no se utilizan correctamente. Presione las puertas hasta que oiga claramente un clic en la parte superior e inferior.



¡AVISO! Peligro de daños

- No se apoye sobre la puerta abierta de la nevera.
- Coloque los objetos más pesados, como botellas o latas, en la puerta de la nevera, en el compartimento de verduras o en el estante inferior.
- Si la nevera dispone de apertura de puerta por ambos lados y esta no queda bien cerrada en el lado opuesto, empuje en ese lado por la parte superior e inferior hasta que quede asegurada en su sitio.
- **¡Peligro de sobrecalentamiento!**
Asegúrese de que quede garantizada en todo momento una evacuación adecuada del calor que se genera durante el funcionamiento. Asegúrese de que la nevera guarde la suficiente distancia respecto a paredes u objetos, de forma que el aire pueda circular.

- No llene el interior con líquidos ni hielo.
- Proteja la nevera y los cables del calor y la humedad.
- No desenchufe nunca el cable de conexión tirando de él.



NOTA

- Si el sistema de gestión de batería de su vehículo apaga la nevera para proteger la batería, póngase en contacto con el fabricante del vehículo.
- Con una temperatura ambiente de entre +15 °C y +25 °C, seleccione el ajuste de temperatura de refrigeración medio.
- Si la puerta no queda bien cerrada en el lado opuesto, empuje en ese lado por la parte superior e inferior hasta que quede asegurada en su sitio.
- **Tenga en cuenta lo siguiente para no desperdiciar alimentos:**
 - Procure que las oscilaciones de temperatura sean mínimas. Abra la nevera o el congelador únicamente el tiempo y las veces que sea necesario. Mantener la puerta abierta durante largos períodos de tiempo puede producir un incremento considerable de la temperatura en los compartimentos de la nevera.
 - Almacene los alimentos de manera que no impidan una buena circulación del aire.
 - Asegúrese de guardar en la nevera solamente aquellos productos que puedan enfriarse a la temperatura seleccionada.
 - Almacene los distintos tipos de alimentos tal como se muestra en las figuras.
 - Si la temperatura es ajustable: Ajuste la temperatura a la cantidad y el tipo de alimentos.
 - Los alimentos pueden absorber o desprender sabores y olores con facilidad. Almacene siempre los alimentos envueltos o cerrados en recipientes o botellas.

2.2 Medidas de seguridad en funcionamiento con gas



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Peligro de explosión

- **Solo** está permitido usar la nevera con la presión indicada en la placa de características. Utilice solo presostatos fijos que cumplan las normativas nacionales.
- **Solo** está permitido usar la nevera con gas mientras conduce si el fabricante del vehículo permite el funcionamiento del sistema de gas durante la conducción (consulte el manual del vehículo).
- Compruebe los requisitos nacionales para el funcionamiento de la nevera con gas durante la conducción.
- No use **nunca** la nevera con gas:
 - En gasolineras
 - En aparcamientos
 - En transbordadores
 - Mientras transporta la caravana o la autocaravana con un vehículo tractor o una grúa
- No compruebe **nunca** la hermeticidad de la nevera con llamas vivas.
- En caso de que detecte olor a gas:
 - Cierre la llave de paso del suministro de gas y la válvula de la bombona.
 - Abra todas las ventanas y salga del habitáculo.
 - No accione ningún interruptor eléctrico.
 - Apague todas las llamas.
 - Solicite que una empresa especializada compruebe la instalación de gas.
- **Nunca** guarde las bombonas de gas licuado en lugares sin ventilación ni bajo el nivel del suelo (agujeros en forma de embudo realizados en el suelo).
- Proteja las bombonas de gas licuado de la luz solar directa.

**¡AVISO! Peligro de daños**

- Utilice únicamente gas GPL universal, **no** gas natural (consulte la placa de características).

**NOTA**

- A altitudes superiores a 1000 m, pueden producirse problemas de encendido. Cambie a otro tipo de energía.

3 Uso adecuado

El aparato es adecuado para:

- Instalación en caravanas y autocaravanas
- Refrigerar, congelar y almacenar alimentos

El aparato **no** es adecuado para:

- Almacenamiento de medicamentos
- Almacenamiento de sustancias corrosivas o con disolventes
- Congelación rápida de alimentos

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

4 Utilización del aparato

Proceda como se indica:

- Encender el aparato: fig. **1**
- Poner el aparato fuera de servicio: fig. **2**
- Utilización del aparato: fig. **3**
- Ajuste de la potencia de refrigeración: fig. **4**
- Colocación de los estantes: fig. **5**
- Descongelado del aparato: fig. **6**
- Uso de la posición de invierno: fig. **7**
- Desbloqueo de la puerta de la nevera: fig. **8**
- Sustitución de las baterías (opcional): fig. **9**
- Extracción del congelador: fig. **10**

5 Limpieza y cuidado

Proceda como se indica:

- Limpieza del quemador de gas: fig. 11
 - una vez haya transcurrido un largo período de tiempo sin utilizarlo
 - al menos una vez al año

6 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto está defectuoso, contacte con el punto de venta o con la sucursal del fabricante en su país (visite dometic.com/dealer).

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el producto:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

7 Gestión de residuos



NOTA

Encargue solamente a un especialista la retirada y eliminación del aparato.

El aparato contiene gas inflamable para expansión en aislantes y amoníaco R717 como refrigerante.

Le rogamos que compruebe los requisitos a nivel nacional para su eliminación.

Reciclaje de productos con pilas no sustituibles, baterías recargables o fuentes de luz



- ▶ Si el producto contiene pilas no sustituibles, baterías recargables o fuentes de luz, no es necesario que las quite antes de desecharlo.
- ▶ Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos.
- ▶ El producto podrá desecharse gratuitamente.



Reciclaje de materiales de embalaje



- ▶ Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado.

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir sempre a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.



Pode encontrar o manual de instruções detalhado e informações sobre os dados técnicos online em:
 “<http://qr.dometic.com/beWn6g>”.



AVISO!

Respeite igualmente as indicações de segurança incluídas no desdobrável.

Índice

1	Explicação dos símbolos	23
2	Indicações de segurança	24
3	Utilização adequada	26
4	Utilizar o aparelho	26
5	Limpeza e manutenção	27
6	Garantia	27
7	Eliminação	27

1 Explicação dos símbolos



AVISO!

Indicação de segurança: Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!

Indicação de segurança: Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



NOTA!

Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.

**OBSERVAÇÃO**

Informações complementares para a utilização do produto.

2 Indicações de segurança

2.1 Segurança durante o funcionamento



PERIGO! O incumprimento destes avisos resultará em morte ou ferimentos graves.

Risco de eletrocussão

- Nunca toque em cabos não blindados com as mãos desprotegidas.
- Antes de colocar o frigorífico em funcionamento, certifique-se de que a conexão e a ficha estão secas.



PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Risco para a saúde

- Assegure-se de que os alimentos não entram em contacto com as paredes do espaço de refrigeração.
- Limpe regularmente as superfícies que entram em contacto com géneros alimentícios e os sistemas de drenagem acessíveis.
- Guarde a carne e o peixe crus no frigorífico em recipientes adequados para que não entrem em contacto com outros géneros alimentícios nem possam pingar para os mesmos.
- Se o frigorífico ficar vazio durante longos períodos:
 - Desligue o frigorífico.
 - Descongele o frigorífico.
 - Limpe e seque o frigorífico.
 - Deixe a porta aberta para impedir o crescimento de bolor no interior do frigorífico. Se disponível, coloque a porta do frigorífico e a porta do congelador na posição de Inverno.

Perigo de ferimentos

- Não mexa no encosto da tampa com os dedos.
- Antes de iniciar a viagem, feche e bloqueie a porta do frigorífico.
- O sistema de refrigeração situado na parte posterior do frigorífico aquece muito durante o funcionamento. Se o frigorífico estiver equipado com grelhas de ventilação, proteja-se contra o contacto com peças quentes ao remover as grelhas de ventilação.
- A porta do aparelho ou do congelador pode soltar-se completamente do aparelho se utilizada incorretamente. Pressione as portas fechadas até ouvir um clique evidente na parte superior e inferior.

**NOTA! Risco de danos**

- Não se apoie na porta do frigorífico aberta.
- Armazene os objetos pesados como, por exemplo, garrafas ou latas exclusivamente na porta do frigorífico, no tabuleiro para legumes ou na prateleira inferior.
- Se o frigorífico possuir uma porta dupla e a porta não estiver devidamente trancada do lado oposto, pressione a parte superior e inferior desse lado até que a porta encaixe corretamente.

- **Perigo de sobreaquecimento!**

Certifique-se sempre de que a ventilação é suficiente para que o calor gerado durante o funcionamento seja devidamente dissipado. Certifique-se de que o frigorífico está posicionado a uma distância suficiente de paredes ou objetos de modo a que o ar possa circular.

- Não verta líquidos nem gelo para o interior.
- Proteja o frigorífico e o cabo do calor e da humidade.
- Nunca retire a ficha da tomada puxando pelo cabo de ligação.



OBSERVAÇÃO

- Consulte o fabricante do seu veículo para esclarecer se o sistema de gestão de bateria do veículo desliga o frigorífico como medida de proteção da bateria.
- Para temperaturas ambiente entre +15 °C e +25 °C, selecione a definição de temperatura média.
- Se a porta não estiver devidamente trancada do lado oposto, pressione a parte superior e inferior desse lado até que a porta encaixe corretamente.
- **Para evitar desperdício alimentar, observe o seguinte:**
 - Mantenha as oscilações de temperatura o mais reduzidas possível. Abra o frigorífico ou o congelador apenas as vezes que forem necessárias e apenas durante o tempo estritamente necessário. Abrir a porta durante longos períodos pode provocar um aumento significativo da temperatura nos compartimentos do frigorífico.
 - Armazene os alimentos de modo a que o ar continue a circular bem.
 - Certifique-se de colocar no frigorífico apenas produtos que possam ser refrigerados à temperatura selecionada.
 - Guarde os diferentes tipos de alimentos de acordo com as imagens.
 - Se for possível ajustar a temperatura: Ajuste a temperatura à quantidade e ao tipo de alimentos.
 - Os alimentos podem absorver ou libertar facilmente cheiro ou sabor. Armazene os alimentos sempre bem cobertos ou em recipientes/garrafas fechadas.

2.2 Segurança durante o funcionamento a gás



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

Perigo de explosão

- Coloque o frigorífico em funcionamento **exclusivamente** com a pressão indicada na placa de dados. Utilize apenas um regulador de pressão com ajuste fixo em conformidade com as normas nacionais.
- Coloque o frigorífico em funcionamento a gás durante a condução **apenas** se o fabricante do veículo o permitir (consulte o manual do veículo).
- Verifique os requisitos nacionais para colocar o frigorífico em funcionamento com gás durante a condução.
- **Nunca** coloque o frigorífico em funcionamento a gás:
 - em postos de abastecimento
 - em garagens
 - em ferries
 - Durante o transporte da caravana ou da autocaravana num veículo de transporte ou de reboque
- **Nunca** verifique o frigorífico quanto a fugas com uma chama aberta.
- Em caso de odor a gás:
 - Feche a torneira de bloqueio do abastecimento de gás e a válvula da botija.
 - Abra todas as janelas e saia do espaço.
 - Não ligue nenhum interruptor elétrico.
 - Apague todas as chamas abertas.
 - Solicite a verificação do sistema de gás por um especialista.
- **Nunca** guarde botijas de gás liquefeito em locais sem ventilação ou abaixo do nível do solo (cavidades no solo em forma de funil).

- Proteja as botijas de gás liquefeito da luz solar direta.

**NOTA! Risco de danos**

- Utilize apenas gás GPL universal e **não** gás natural (consulte a placa de dados).

**OBSERVAÇÃO**

- Em altitudes acima de 1000 m, podem ocorrer problemas de ignição. Mude para outro tipo de energia.

3 Utilização adequada

O aparelho é adequado para:

- Montagem em caravanas e autocaravanas
- Refrigeração, ultracongelamento e armazenamento de géneros alimentícios

O aparelho **não** é adequado para:

- Armazenar medicamentos
- Armazenar substâncias corrosivas ou que contenham solventes
- Congelar rapidamente géneros alimentícios

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- montagem ou ligação incorreta, incluindo sobretensões
- manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

4 Utilizar o aparelho

Proceda como ilustrado:

- Ligar o aparelho: fig. **1**
- Desligar o aparelho: fig. **2**
- Utilizar o aparelho: fig. **3**
- Ajustar o desempenho de refrigeração: fig. **4**
- Posicionar as prateleiras: fig. **5**
- Descongelar o aparelho: fig. **6**
- Usar a posição de inverno: fig. **7**
- Libertar a porta do frigorífico: fig. **8**
- Substituir as baterias (opcional): fig. **9**
- Remover o congelador: fig. **10**

5 Limpeza e manutenção

Proceda como ilustrado:

- Limpar o queimador a gás: fig. 11
 - Após não ser utilizado durante um período prolongado
 - Pelo menos uma vez por ano

6 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte o seu revendedor ou a filial do fabricante no seu país (ver dometic.com/dealer).

Para fins de reparação e do processamento da garantia, envie também os seguintes documentos quando devolver o produto:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

7 Eliminação



OBSERVAÇÃO

Apenas um especialista pode remover e eliminar o aparelho.

Este aparelho contém agente de expansão isolante inflamável e amoníaco R717 como refrigerante. Confirme as disposições nacionais referentes à eliminação destes aparelhos.

Reciclagem de produtos com baterias, baterias recarregáveis ou fontes de luz não substituíveis



- ▶ Se o produto contiver quaisquer pilhas, baterias recarregáveis ou fontes de luz não substituíveis, não tem de as remover antes da eliminação.
- ▶ Para eliminar definitivamente o produto, informe-se junto do centro de reciclagem ou revendedor mais próximo sobre as disposições de eliminação aplicáveis.
- ▶ O produto pode ser eliminado gratuitamente.



Reciclagem do material de embalagem



- ▶ Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, si prega di visitare il sito documents.dometic.com.



Il manuale di istruzioni nella versione dettagliata e le informazioni sulle specifiche tecniche sono disponibili online all'indirizzo:
 "http://qr.dometic.com/beWn6g".



AVVERTENZA!

Osservare anche le istruzioni per la sicurezza riportate nel dépliant.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	28
2	Istruzioni per la sicurezza	29
3	Conformità d'uso	31
4	Impiego dell'apparecchio	31
5	Pulizia e manutenzione	32
6	Garanzia	32
7	Smaltimento	32

1 Spiegazione dei simboli



AVVERTENZA!

Istruzione per la sicurezza: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE!

Istruzione per la sicurezza: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.



AVVISO!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.

**NOTA**

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

2 Istruzioni per la sicurezza

2.1 Sicurezza durante il funzionamento



PERICOLO! La mancata osservanza di queste avvertenze può causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di scosse elettriche

- Non toccare mai i cavi esposti a mani nude.
- Prima della messa in funzione del frigorifero, assicurarsi che la rete di alimentazione e la spina siano asciutte.



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo per la salute

- Fare attenzione che gli alimenti non entrino in contatto con le pareti del vano refrigerato.
- Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.
- Conservare la carne e il pesce crudi nel frigorifero in contenitori idonei, in modo da evitare che sgocciolino e vengano a contatto con altri alimenti.
- Se il frigorifero viene lasciato vuoto per lunghi periodi:
 - Disattivare il frigorifero.
 - Sbrinare il frigorifero.
 - Pulire e asciugare il frigorifero.
 - Lasciare la porta aperta per evitare lo sviluppo di muffe all'interno del frigorifero. Se disponibile, mettere la porta del frigorifero e la porta del congelatore in posizione invernale.

Rischio di lesioni

- Non mettere le dita nella cerniera.
- Chiudere e bloccare la porta del frigorifero prima di mettersi in marcia.
- Il sistema di raffreddamento sul lato posteriore del frigorifero diventa molto caldo durante il funzionamento. Se il frigorifero è dotato di griglie di ventilazione, proteggersi dal contatto con parti calde durante la rimozione delle griglie.
- La porta dell'apparecchio o della cella freezer può staccarsi completamente dall'apparecchio in caso di uso improprio. Spingere le porte fino a quando non si sente chiaramente un clic in alto e in basso.



AVVISO! Rischio di danni

- Non appoggiarsi sulla porta del frigorifero aperta.
- Posizionare oggetti pesanti come ad es. bottiglie o scatolette esclusivamente nella porta del frigorifero, nello scomparto verdure o sul ripiano inferiore.
- Se il frigorifero è dotato di porta doppia e la porta non è bloccata correttamente sul lato opposto, spingerla su questo lato in alto e in basso fino a quando non si blocca.

- **Pericolo di surriscaldamento!**

Assicurarsi sempre che il calore generato durante il funzionamento possa fuoriuscire liberamente. Assicurarsi che la distanza fra il frigorifero e le pareti o altri oggetti sia tale da permettere all'aria di circolare liberamente.

- Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio all'interno.
- Proteggere il frigorifero e il cavo dal caldo e dall'umidità.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo di collegamento.

**NOTA**

- Rivolgersi al produttore del veicolo se il sistema di gestione della batteria del veicolo in questione spegne il frigorifero per proteggere la batteria.
- Con temperature ambiente comprese tra +15 °C e +25 °C, selezionare l'impostazione media della temperatura.
- Se la porta non è bloccata correttamente sul lato opposto, spingerla su questo lato in alto e in basso fino a quando non si blocca.
- **Per evitare spreco di cibo, considerare quanto segue:**
 - Ridurre al minimo le variazioni di temperatura. Aprire il frigorifero o il freezer solo all'occorrenza e per il tempo necessario. L'apertura prolungata della porta può causare un significativo aumento della temperatura nei vani del frigorifero.
 - Conservare gli alimenti in modo che l'aria possa continuare a circolare bene.
 - Mettere nel frigorifero solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.
 - Riporre i diversi alimenti come indicato nelle figure.
 - Se la temperatura può essere regolata: Regolare la temperatura in base alla quantità e al tipo di alimenti.
 - Gli alimenti possono facilmente assorbire o rilasciare odori o sapori. Conservare sempre gli alimenti coperti o chiusi in contenitori/bottiglie.

2.2 Sicurezza durante il funzionamento a gas



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di esplosione

- Far funzionare il frigorifero **esclusivamente** con la pressione indicata sulla targhetta. Utilizzare solo regolatori di pressione, a taratura fissa, conformi alle norme nazionali.
- Durante la marcia far funzionare il frigorifero **esclusivamente** a gas, se il produttore del veicolo permette l'utilizzo dell'impianto del gas durante la marcia (consultare il manuale del veicolo).
- Controllare i requisiti nazionali per il funzionamento del frigorifero con il gas durante la marcia.
- **Non** far mai funzionare il frigorifero con il gas:
 - nei distributori di benzina
 - nei garage di parcheggio
 - sui traghetti
 - durante il trasporto di camper o caravan con un veicolo di trasporto o un carroattrezzi
- **Non** usare mai fiamme libere per controllare eventuali difetti di tenuta del frigorifero.
- In caso di odore di gas:
 - Chiudere il rubinetto di alimentazione del gas e la valvola della bombola.
 - Aprire tutte le finestre e abbandonare la stanza.
 - Non azionare alcun interruttore elettrico.
 - Estinguere eventuali fiamme libere.
 - Far verificare l'impianto a gas da un esperto autorizzato.
- **Non** conservare mai le bombole di gas liquido in luoghi non aerati o al di sotto del livello del terreno (avvallamenti del terreno a forma di imbuto).

- Tenere le bombole di gas liquido lontano dalla luce diretta del sole.

**AVVISO! Rischio di danni**

- Utilizzare solo gas GPL universale, **non** gas naturale (vedere la targhetta).

**NOTA**

- Ad altitudini superiori ai 1000 m possono verificarsi problemi di accensione. Passare a un altro tipo di energia.

3 Conformità d'uso

Il dispositivo è adatto per:

- essere installato in camper e caravan
- refrigerare, congelare e conservare alimenti.

Il dispositivo **non** è adatto per:

- conservare medicinali
- conservare sostanze corrosive o contenenti solventi
- Congelamento rapido di alimenti

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- manutenzione non corretta o uso di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

4 Impiego dell'apparecchio

Procedere come indicato:

- Accensione dell'apparecchio: Fig. **1**
- Spegnimento dell'apparecchio: Fig. **2**
- Utilizzo dell'apparecchio: Fig. **3**
- Impostazione della capacità di raffreddamento: Fig. **4**
- Posizionamento dei ripiani: Fig. **5**
- Sbrinamento dell'apparecchio: Fig. **6**
- Utilizzo della posizione invernale: Fig. **7**
- Sblocco della porta del frigorifero: Fig. **8**
- Sostituzione delle batterie (opzionale): Fig. **9**
- Estrazione della cella freezer: Fig. **10**

5 Pulizia e manutenzione

Procedere come indicato:

- Pulizia del bruciatore a gas: Fig. **11**
 - dopo un lungo periodo di inutilizzo
 - almeno una volta l'anno.

6 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il rivenditore di fiducia o la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedi dometic.com/dealer).

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

7 Smaltimento



NOTA

Far rimuovere e smaltire l'apparecchio soltanto da un tecnico specializzato.

L'apparecchio contiene gas espandente isolante infiammabile e ammoniaca R717 come refrigerante. Prendere visione delle normative nazionali sullo smaltimento.

Riciclaggio di prodotti con batterie non sostituibili, batterie ricaricabili o fonti di luce



- ▶ Se il prodotto contiene batterie non sostituibili, batterie ricaricabili o fonti di luce, non è necessario rimuoverle prima dello smaltimento.
- ▶ Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio rivenditore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.
- ▶ È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.



Riciclaggio del materiale da imballaggio



- ▶ Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product bewaard worden.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vindt u op documents.dometic.com.



De gedetailleerde gebruiksaanwijzing en informatie over technische gegevens vindt u online op:
„<http://qr.dometic.com/beWn6g>”.



WAARSCHUWING!

Neem ook de veiligheidsinstructies op de folder in acht.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	33
2	Veiligheidsaanwijzingen	34
3	Beoogd gebruik	36
4	Het toestel gebruiken	36
5	Reiniging en onderhoud	37
6	Garantie	37
7	Afvoer	37

1 Verklaring van de symbolen



WAARSCHUWING!

Veiligheidsaanwijzing: duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot ernstig letsel of de dood.



VOORZICHTIG!

Veiligheidsaanwijzing: duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel.



LET OP!

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.

**INSTRUCTIE**

Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

2 Veiligheidsaanwijzingen

2.1 Veiligheid bij het gebruik



GEVAAR! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen leidt tot ernstig letsel of de dood.

Gevaar voor elektrische schokken

- Raak blanke leidingen nooit met blote handen aan.
- Let er voor de ingebruikname van de koelkast op dat voedingskabel en stekker droog zijn.



VOORZICHTIG! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel.

Gevaar voor de gezondheid

- Let op dat levensmiddelen de wanden van de koelruimte niet aanraken.
- Reinig oppervlakken die in contact komen met voedsel en aftapsystemen regelmatig.
- Bewaar rauw vlees en rauwe vis in geschikte bakken in de koelkast, zodat het niet in contact komt met andere levensmiddelen en er ook niet op kan druppelen.
- Als de koelkast voor een langere periode leeg wordt gehouden:
 - Schakel de koelkast uit.
 - Ontdooi de koelkast.
 - Reinig en droog de koelkast.
 - Laat de deur open om schimmelvorming in de koelkast te voorkomen. Zet de deur van de koelkast en die van de diepvries, indien aanwezig, in de winterpositie.

Gevaar voor letsel

- Grijp niet in het scharnier.
- Sluit en vergrendel de koelkastdeur voordat u gaat rijden.
- Het koelsysteem aan de achterzijde van de koelkast wordt tijdens het gebruik zeer heet. Als de koelkast is uitgerust met ventilatieroosters, bescherm uzelf dan tegen contact met warme onderdelen wanneer u de ventilatieroosters verwijderd.
- De toesteldeur of vriezerdeur kunnen compleet losraken van het toestel als ze onjuist worden gebruikt. Druk de deuren dicht tot er een duidelijke klik aan de boven- en onderzijde hoorbaar is.

**LET OPI! Gevaar voor schade**

- Leun niet op de geopende koelkastdeur.
- Bewaar zware voorwerpen zoals flessen of conserven uitsluitend in de koelkastdeur, in het groentevak of op de onderste legplank.
- Als de koelkast een dubbelzijdige deur heeft en de deur is niet correct vergrendeld aan de tegenoverliggende zijde, druk aan die zijde dan op de boven- en onderkant van de deur totdat deze vergrendelt.
- **Gevaar voor oververhitting!**
Let er altijd op dat de warmte die bij het gebruik ontstaat goed afgevoerd kan worden. Zorg ervoor dat het koelapparaat op voldoende afstand tot wanden en voorwerpen staat, zodat de lucht kan circuleren.

- Vul het interieur niet met vloeistoffen of ijs.
- Bescherm de koelkast en de kabel tegen hitte en vocht.
- Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit de contactdoos.



INSTRUCTIE

- Als het accubeheersysteem van uw voertuig de koelkast uitschakelt om de accu te beschermen, neem dan contact op met de voertuigfabrikant.
- Selecteer de gemiddelde temperatuurinstelling voor omgevingstemperaturen van +15 °C tot +25 °C.
- Als de deur niet correct vergrendeld is aan de tegenoverliggende zijde, druk aan die zijde dan op de boven- en onderzijde van de deur totdat deze vergrendelt.
- **Let op het volgende om voedselverspilling tegen te gaan:**
 - Houd temperatuurschommelingen zo laag mogelijk. Open de koelkast of diepvries uitsluitend indien nodig en slechts zo lang als noodzakelijk. Langdurig openen van de deur kan leiden tot een aanzienlijke temperatuurstijging in de compartimenten van de koelkast.
 - Berg levensmiddelen zodanig op dat de lucht nog steeds goed kan circuleren.
 - Zorg ervoor alleen voorwerpen in de koelkast te leggen die op de gekozen temperatuur gekoeld mogen worden.
 - Bewaar de verschillende soorten levensmiddelen zoals afgebeeld.
 - Indien de temperatuur kan worden aangepast: Pas de temperatuur aan aan de hoeveelheid en het type levensmiddelen.
 - Levensmiddelen kunnen snel geuren en smaken opnemen of afgeven. Berg levensmiddelen daarom altijd afgedekt of in afgesloten bakken/flessen op.

2.2 Veiligheid tijdens het werken met gas



WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Explosiegevaar

- De koelkast mag **alleen** met de op het gegevensplaatje aangegeven druk worden gebruikt. Gebruik alleen vast ingestelde drukregelaars die voldoen aan de nationale voorschriften.
- Gebruik de koelkast **alleen** op gas terwijl u rijdt als de fabrikant van het voertuig gebruik van het gassysteem toelaat tijdens het rijden (zie voertuighandleiding).
- Controleer de nationale voorschriften voor het gebruik van de koelkast op gas tijdens het rijden.
- Gebruik de koelkast **nooit** op gas:
 - Op tankstations
 - In parkeergarages
 - Op veerboten
 - Tijdens transport van de caravan of camper met een transport- of sleepwagen
- Gebruik **nooit** een naakte vlam om de koelkast op lekkage te controleren.
- In geval van gasgeur:
 - Sluit de kraan voor gastoevoer en de klep op de cilinder.
 - Open alle ramen en verlaat de ruimte.
 - Gebruik geen elektrische schakelaars.
 - Doof eventueel open vuur.
 - Laat de gasinstallatie door een vakbedrijf controleren.
- Bewaar de flessen met vloeibaar gas **nooit** op niet-geventileerde plaatsen of onder grondniveau (trechtersvormige kuilen in de grond).
- Bescherm flessen met vloeibaar gas tegen directe zonnestrallen.

**LET OPI! Gevaar voor schade**

- Gebruik alleen universeel LPG-gas, **geen** aardgas (zie gegevensplaatje).

**INSTRUCTIE**

- Op hoogtes boven 1000 m kunnen zich contactstoringen voordoen. Ga over op een andere energiebron.

3 Beoogd gebruik

Dit toestel is geschikt voor:

- Installatie in caravans en campers
- Koelen, diepvriezen en bewaren van levensmiddelen

Het toestel is **niet** geschikt voor:

- Opslag van medicijnen
- Opslag van corrosieve of oplosmiddel bevattende substanties
- Snel invriezen van levensmiddelen

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

4 Het toestel gebruiken

Ga als volgt te werk:

- Toestel inschakelen: afb. **1**
- Toestel uitschakelen: afb. **2**
- Toestel gebruiken: afb. **3**
- Koelvermogen instellen: afb. **4**
- Legplanken positioneren: afb. **5**
- Toestel ontdoeien: afb. **6**
- Winterstand gebruiken: afb. **7**
- Koelkastdeur ontgrendelen: afb. **8**
- Batterijen vervangen (optioneel): afb. **9**
- Vriesvak verwijderen: afb. **10**

5 Reiniging en onderhoud

Ga als volgt te werk:

- Gasbrander reinigen: afb. **11**
 - Na langdurig niet-gebruik
 - Na minstens een jaar

6 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de detailhandel of met het filiaal van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer).

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

7 Afvoer



INSTRUCTIE

Laat het toestel alleen door een specialist verwijderen en afvoeren.

Dit apparaat bevat ontvlambaar isolerend blaasgas en ammoniak R717 als koelmiddel. Controleer de nationale bepalingen inzake afvoer.

Producten met niet-vervangbare batterijen, oplaadbare batterijen of lichtbronnen recycleren



- ▶ Als het product niet-vervangbare batterijen, oplaadbare batterijen of lichtbronnen bevat, hoeft u die niet te verwijderen voordat u het product afvoert.
- ▶ Als u het product definitief weg wilt doen, vraag dan bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoervoorschriften.
- ▶ Het product kan gratis worden afgevoerd.



Verpakkingsmateriaal recycleren



- ▶ Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.



Du kan finde den detaljerede betjeningsvejledning og oplysninger om de tekniske data online under:
„<http://qr.dometic.com/beWn6g>“.



ADVARSEL!

Overhold også sikkerhedsanvisningerne på brochuren.

Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af symboler	38
2	Sikkerhedshenvisninger	39
3	Korrekt brug	41
4	Anvendelse af apparatet	41
5	Rengøring og vedligeholdelse	42
6	Garanti	42
7	Bortskaffelse	42

1 Forklaring af symboler



ADVARSEL!

Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



FORSIGTIG!

Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.



VIGTIGT!

Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.

**BEMÆRK**

Supplerende informationer om betjening af produktet.

2 Sikkerhedshenvisninger

2.1 Sikkerhed under drift



FARE! Manglende overholdelse af disse advarsler medfører dødelige eller alvorlige kvæstelser.

Fare for elektrisk stød

- Tag aldrig fat i uisolerede ledninger med bare hænder.
- Kontrollér, at tilførselsledningen og stikket er tørre, før køleskabet startes.



FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

Sundhedsfare

- Sørg for, at fødevarerne ikke berør kølerummets væg.
- Rengør regelmæssigt overflader, som kan komme i kontakt med levnedsmidler og adgang til kloaksystemer.
- Opbevar rått kød og fisk i egnede beholdere i køleskabet, så rått kød og fisk ikke kommer i kontakt med og ikke kan dryppe ned på andre madvarer.
- Hvis køleskabet er tomt i længere tid:
 - Sluk for køleskabet.
 - Afrim køleskabet.
 - Rengør og tør køleskabet.
 - Lad døren være åben for at forhindre, at der dannes mug inden i køleskabet. Sæt køleskabsdøren og køleskabsdøren i vinterposition, hvis den er tilgængelig.

Fare for kvæstelser

- Grib ikke ind i hængslet.
- Luk og lås køleskabets dør, før der køres.
- Kølesystemet på bagsiden af køleskabet bliver meget varmt under driften. Hvis køleskabet er udstyret med ventilationsgitter, skal du beskytte dig mod kontakt med varme dele, når ventilationsgitterne fjernes.
- Apparatets eller fryserens dør kan løsne sig helt fra apparatet, hvis den ikke anvendes korrekt. Tryk dørene i, indtil du hører et tydeligt klik øverst og nederst.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Læn dig ikke op ad køleskabets åbne dør.
- Opbevar kun tunge genstande som f.eks. flasker eller dåser i køleskabets dør, i grøntsagsskuffen eller på den nederste gitterhylde.
- Hvis køleskabet har en dobbeltsidet dør, og døren ikke er låst korrekt på den modsatte side, skal du skubbe øverst og nederst på den pågældende side, indtil den går i indgreb.
- **Fare for overophedning!**
Sørg altid for, at varme, der opstår under driften, kan føres tilstrækkeligt bort. Sørg for, at køleapparatet har tilstrækkelig afstand til vægge og genstande, så luften kan cirkulere.
- Fyld ikke væsker eller is i det indvendige rum.

- Beskyt køleskabet og kablerne mod varme og fugtighed.
- Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med strømkablet.



BEMÆRK

- Hvis dit køretøjs batteristyringsystem lukker køleskabet ned for at beskytte batteriet, skal du kontakte køretøjsproducenten.
- Ved udenomstemperaturer på mellem +15 °C og +25 °C skal man vælge den midterste temperaturindstilling.
- Hvis døren er ikke låst korrekt på den modsatte side, skal du skubbe øverst og nederst på den pågældende side, indtil den går i indgreb.
- **Vær opmærksom på følgende for at undgå fødevarselspild:**
 - Hold temperaturudsving så lave som muligt. Åbn kun køleskabet eller fryseren så tit og så længe det er nødvendigt. Hvis døren er åben i længere tid, kan temperaturen stige betydeligt i køleskabets rum.
 - Opbevar fødevarer, så luften stadig kan cirkulere godt.
 - Sørg for, at der kun er genstande eller varer i køleskabet, der må afkøles til den valgte temperatur.
 - Opbevar de forskellige madvarer som vist på billederne.
 - Hvis temperaturen kan justeres: Justér temperaturen til fødevarernes mængde og type.
 - Fødevarer kan nemt absorbere eller afgive lugt eller smag. Opbevar altid fødevarer tildækket eller i lukkede beholdere/flasker.

2.2 Sikkerhed under drift med gas



ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

Eksplosionsfare

- Anvend **udelukkende** køleskabet med det tryk, der er angivet på mærkepladen. Anvend kun fast indstillede trykreguleringer, der opfylder de nationale forskrifter.
- Anvend **udelukkende** køleskabet på gas under kørsel, hvis køretøjsproducenten tillader betjening af gassystemet under kørsel (se betjeningsvejledningen til dit køretøj).
- Kontrollér de nationale krav til betjening af køleskabet med gas under kørsel.
- Anvend **aldrig** køleskabet med gas
 - ved benzintanke
 - i parkeringskældre
 - på færger
 - under transport af campingvognen eller autocamperen med et transport- eller bugseringskøretøj.
- Kontrollér **aldrig**, om køleskabet er tættet, med åben flamme.
- I tilfælde af gaslugt:
 - Luk gasforsyningsens spærrehanne og flaskeventilen.
 - Åbn alle vinduer, og forlad rummet.
 - Tryk ikke på elektriske kontakter.
 - Sluk alle åbne flammer.
 - Lad en fagvirksomhed kontrollere gasanlægget.
- Opbevar **aldrig** F-gasflasker på steder, der ikke er ventileret, eller under gulvniveau (tragtformede fordybninger i jorden).
- Beskyt F-gasflasker mod direkte sollys.

**VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

- Brug kun universal flaskegas, **ikke** naturgas (se mærkeplade).

**BEMÆRK**

- I højder over 1000 m over havets overflade kan der forekomme problemer med tænding. Udskift en anden energytype.

3 Korrekt brug

Apparatet er egnet til:

- Montering i campingvogne og autocampere
- Køling, dybfrysning og opbevaring af mad

Apparatet er **ikke** egnet til:

- Opbevaring af medicin
- Opbevaring af korrosive eller opløsningsmiddelholdige stoffer
- Lynnedfrysning af mad

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt samling eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen.

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

4 Anvendelse af apparatet

Fortsæt som vist:

- Tilkobling af apparatet: fig. **1**
- Frakobling af apparatet: fig. **2**
- Anvendelse af apparatet: fig. **3**
- Indstilling af kølekapaciteten: fig. **4**
- Positionering af hylde: fig. **5**
- Afrimning af apparatet: fig. **6**
- Anvendelse af vinterpositionen: fig. **7**
- Sådan låses køleskabets dør op: fig. **8**
- Skift af batterierne (valgfrit): fig. **9**
- Fjernelse af fryseboksen: fig. **10**

5 Rengøring og vedligeholdelse

Fortsæt som vist:

- Rengøring af gasbrænderen: fig. 11
 - Efter ikke at have været brugt i en længere periode
 - Mindst en gang om året

6 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, bedes du kontakte din forhandler eller producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer).

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse.

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan have sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

7 Bortskaffelse



BEMÆRK

Få kun apparatet fjernet og bortskaffet af en specialist.

Dette apparat indeholder brændbar isolerende drivgas og ammoniak R717 som kølemiddel. Kontrollér de nationale krav for bortskaffelse.

Genbrug af produkter med batterier, genopladelige batterier eller lyskilder, der ikke kan udskiftes



- ▶ Hvis produktet indeholder batterier, genopladelige batterier eller lyskilder, der ikke kan udskiftes, skal du ikke fjerne dem før bortskaffelse.
- ▶ Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.
- ▶ Produktet kan bortskaffes uden gebyr.



Genbrug af emballagemateriale



- ▶ Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald.

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges häri. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. För uppdaterad produktinformation, besök documents.dometic.com.



På webben hittar du information om den tekniska datan samt den utförliga bruksanvisningen:
 "http://qr.dometic.com/beWn6g".



VARNING!

Beakta även säkerhetsanvisningarna på informationsbladet.

Innehållsförteckning

1	Förklaring av symboler	43
2	Säkerhetsanvisningar	44
3	Ändamålsenlig användning	46
4	Använda apparaten	46
5	Rengöring och skötsel	46
6	Garanti	47
7	Avfallshantering	47

1 Förklaring av symboler



VARNING!

Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



AKTA!

Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till lindrig eller måttlig personskada.



OBSERVERA!

Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.

**ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

2 Säkerhetsanvisningar

2.1 Säkerhet under driften



FARA! Om man underlåter att följa de här varningarna blir följden dödsfall eller allvarlig personskada.

Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- Ta inte tag i avskalade ledningar med händerna.
- Kontrollera, innan kylan tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.



AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.

Hälsorisk

- Se till att livsmedlen i minibaren inte vidrör väggarna i kylan.
- Rengör med jämna mellanrum ytor som kan komma i kontakt med livsmedel och åtkomliga avloppssystem.
- Förvara rått kött och rå fisk i lämpliga behållare i kylskåpet, så att det inte kommer i kontakt med och kan droppa på andra livsmedel.
- Om kylan står tom under lång tid:
 - Stäng av kylskåpet.
 - Avfrostas kylskåpet.
 - Rengör och torka kylan.
 - Lämna dörren öppen för att förhindra att det bildas mögel i kylan. Ställ kylskåpsdörren och frysdörren i vinterläge i förekommande fall.

Risk för personskada

- Håll fingrarna borta från gångjärnen.
- Stäng och lås kylskåpsdörren innan du börjar köra.
- Kylsystemet på kylskåpets baksida blir mycket varmt när det är igång. Om kylskåpet är utrustat med ventilationsgaller ska du skydda dig mot kontakt med varma delar när du tar bort ventilationsgallren.
- Om apparatens dörr eller frysfacksdörren används på fel sätt finns det risk att den helt lossnar från apparaten. Tryck igen dörrarna tills det hörs ett tydligt klick upptill och nedtill.

**OBSERVERA! Risk för skada**

- Luta dig inte mot den öppna kylskåpsdörren.
- Tunga varor som t.ex. flaskor eller burkar ska endast förvaras i kylskåpsdörren, i grönsaksfacket eller på den nedre hyllan.
- Om kylskåpet har en dubbelsidig dörr och dörren inte är ordentligt låst på den motsatta sidan, ska du skjuta upptill och nedtill på den sidan tills låset hakar i.

Risk för överhettning!

- Se till att värmen som alstras under användningen kan avledas ordentligt. Kylskåpet måste ha tillräckligt stort avstånd till vägg/andra föremål, så att luften kan cirkulera fritt.
- Fyll inte kylskåpets innandöme med is eller vätskor.
 - Skydda kylan och kablarna mot värme och fukt.

- Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i anslutningskabeln.



ANVISNING

- Kontakta fordonstillverkaren om fordonets batterihanteringsystemet stänger av kylskåpet för att skydda batteriet.
- För omgivningstemperaturer på mellan +15 °C och +25 °C ska man välja medeltemperaturinställningen.
- Om dörren på den motsatta sidan inte är ordentligt låst, ska du skjuta upp till och ned till på den sidan tills låset hakar i.
- **Observera följande så att du inte behöver kasta bort livsmedel:**
 - Temperaturen ska vara så jämn som möjligt. Öppna inte kylskåpet eller frysfacket i onödan och håll det inte öppet längre än nödvändigt. Om dörren hålls öppen under lång tid finns det risk att man får en betydande ökning av temperaturen i kylskåpsfacken.
 - Förvara livsmedlen på så sätt att luften kan cirkulera.
 - Se till att det du ställer in i kylskåpet får kyla till den inställda temperaturen.
 - Förvara de olika typerna av livsmedel enligt bilderna.
 - Om det är möjligt att justera temperaturen: Justera temperaturen efter mängden och typen av livsmedel.
 - Livsmedel tar lätt upp eller utsöndrar lukter eller smaker. Livsmedel ska alltid förvaras övertäckta eller i förslutna behållare/flaskor.

2.2 Säkerhet vid användning av gasol



WARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

Explosionsrisk

- Kylskåpet får **endast** användas med det tryck som anges på typetiketten. Använd endast fast inställda tryckregulatorer som motsvarar nationella föreskrifter.
- Använd **endast** gasol för kylskåpet under körning, om fordonstillverkaren tillåter användning av gassystemet under körning (se fordonets bruksanvisning).
- Kontrollera de nationella kraven för användning av kylskåp med gasol under körning.
- Använd **aldrig** kylskåpet med gasol
 - på bensinstationer
 - i parkeringsgarage
 - på färjor
 - när husvagnen eller husbilen transporteras med ett transport- eller bärgningsfordon
- Använd **aldrig** en öppen låga för att kontrollera om det finns läckage på kylskåpet.
- Om det luktar gasol:
 - Stäng kranen för gasoltillförsel och flaskventilen.
 - Öppna alla fönster och lämna rummet.
 - Använd inte på några strömbrytare.
 - Släck all öppen eld.
 - Låt en specialist undersöka gasanläggningen.
- Lagra **aldrig** gasolflaskor i ej ventilerade utrymmen eller under markytan (trattformiga hål i marken).
- Se till att gasflaskorna skyddas mot direkt solljus.



OBSERVERA! Risk för skada

- Använd endast universal-LPG-gasol, **inte** naturgas (se typetiketten).

**ANVISNING**

- På höjder över 1 000 m kan tändningsproblem uppstå. Växla till ett annat energislag.

3 Ändamålsenlig användning

Den här apparaten är avsedd för:

- Installation i husvagnar och husbilar
- Kylning, djupfrysning och förvaring av livsmedel

Apparaten är **inte** avsedd för:

- Förvaring av läkemedel
- Förvaring av frätande eller lösningsbaserade ämnen
- Snabbfrysning av livsmedel

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

4 Använda apparaten

Gå tillväga enligt bilden:

- Slå på apparaten: bild **1**
- Stänga av apparaten: bild **2**
- Använda produkten: bild **3**
- Ställa in kyleffekten: bild **4**
- Placera gallren: bild **5**
- Avfrosta apparaten: bild **6**
- Använda vinterläget: bild **7**
- Låsa upp kylskåpsdörren: bild **8**
- Byta batterierna (alternativ): bild **9**
- Ta bort frysfacket: bild **10**

5 Rengöring och skötsel

Gå tillväga enligt bilden:

- Rengöra gasbrännaren: bild **11**
 - när den inte har använts på lång tid
 - åtminstone en gång om året

6 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta din återförsäljare eller tillverkarens avdelningskontor i ditt land (se dometic.com/dealer) om produkten är defekt.

Vid reparations- och garantiärenden ska följande dokument skickas med när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamerationsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

7 Avfallshantering



ANVISNING

Apparaten får endast tas undan och avfallshandteras av en fackman.

Den här apparaten innehåller lättantändlig isoleringsgas och ammoniak R717 som kylmedel. Beakta de nationella kraven för avfallshantering.

Återvinning av produkter med icke-utbytbara batterier, laddningsbara batterier eller ljuskällor



- ▶ Om produkten innehåller icke-utbytbara batterier, laddningsbara batterier eller ljuskällor behöver du inte avlägsna dem före kassering.
- ▶ När produkten slutgiltigt tas ur bruk: Informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.
- ▶ Produkten kan kasseras utan avgift.

Återvinning av förpackningsmaterial



- ▶ Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.



Du finner den detaljerte bruksanvisningen og informasjon om tekniske spesifikasjoner online under:
«<http://qr.dometic.com/beWn6g>».



ADVARSEL!

Følg også sikkerhetsinstruksjonene i brosjyren.

Innholdsfortegnelse

1	Symbolforklaring	48
2	Sikkerhetsregler	49
3	Forskriftsmessig bruk	51
4	Bruk av apparatet	51
5	Rengjøring og vedlikehold	51
6	Garanti	52
7	Avfallsbehandling	52

1 Symbolforklaring



ADVARSEL!

Sikkerhetsregel: Kjentegnener en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



FORSIKTIG!

Sikkerhetsregel: Kjentegnener en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.



PASS PÅ!

Kjentegnener en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i materielle skader.

**MERK**

Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

2 Sikkerhetsregler

2.1 Sikkerhet ved drift



FARE! Manglende overholdelse av disse advarslene resulterer i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Fare for elektrisk støt

- Ikke berør blanke ledninger med bare hender.
- Sikre at strømkabelen og støpselet er tørre før kjøleskapet startes opp.



FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.

Helsefare

- Pass på at matvarene ikke kommer i kontakt med veggene i kjølerommet.
- Overflater som kan komme i kontakt med matvarer og tilgjengelige deler av dreneringssystemet må rengjøres regelmessig.
- Oppbevar rått kjøtt og fisk i egnede beholdere i kjøleskapet, slik at det ikke kommer i kontakt med eller kan dryppe på andre matvarer.
- Hvis kjøleskapet blir værende tomt over lengre tid:
 - Slå av kjøleskapet.
 - Avrim kjøleskapet.
 - Rengjør og tørk kjøleskapet.
 - La døren være åpen for å unngå muggdannelse inne i kjøleskapet. Sett kjøleskaps- og fryserdøren i vinterposisjon (hvis tilgjengelig).

Fare for personskader

- Ikke grip i hengselet.
- Lukk og lås kjøleskapsdøren før du begynner å kjøre.
- Kjølesystemet på baksiden av kjøleskapet blir svært varmt under drift. Hvis kjøleskapet er utstyrt med luftegitter, må du beskytte deg selv mot kontakt med varme deler når du fjerner luftegitteret.
- Apparats dør eller fryserdøren kan løsnes fullstendig fra enheten hvis enheten brukes på feil måte. Trykk igjen døren helt til det høres et tydelig klikk opp og nede.



PASS PÅ! Fare for skader

- Ikke len deg mot den åpne kjøleskapsdøren.
- Oppbevar store gjenstander som flasker eller bokser utelukkende i kjøleskapsdøren, i grønnsaks-skuffen eller på nederste hylle.
- Hvis kjøleskapet har dobbeltsidig dør og døren ikke er låst korrekt på motsatt side, må det dyttes opp og nede på døren på den siden helt til den smekker på plass.
- **Fare for overoppheting!**
Påse at varme som oppstår under drift alltid blir tilstrekkelig ventilert bort. Forsikre deg om at kjøleskapet står langt nok unna vegger eller gjenstander, slik at luften kan sirkulere.
- Ikke fyll innsiden med is eller væsker.
- Beskytt kjøleskapet og kabelen mot varme og fuktighet.

- Trekk aldri ut støpselet fra stikkkontakten etter tilkoblingskabelen.



MERK

- Hvis kjøretøyets batteriforvaltningssystem slår av kjøleskapet for å beskytte batteriet, kontakter du kjøretøyprodusenten.
- Ved omgivelsestemperaturer på +15 °C til +25 °C velges gjennomsnittlig temperaturinnstilling.
- Hvis døren ikke er låst korrekt på motsatt side, må det dyttes oppe og nede på døren på den siden helt til den smekker på plass.
- **For å unngå matsvinn, skal du gjøre følgende:**
 - Hold temperatursvingningen så lav som mulig. Åpne kun kjøleskapet eller fryseren så ofte og så lenge som nødvendig. Det å åpne døren for en lengre periode kan føre til en vesentlig økning av temperaturen i kjøleskapets rom.
 - Lagre matvarene slik at luften kan sirkulere godt.
 - Forsikre deg om at kjøleskapet bare fylles med varer som tåler nedkjøling til den valgte temperaturen.
 - Oppbevar matvarene som vist på illustrasjonene.
 - Hvis temperaturen kan justeres: Juster temperaturen etter mengde og type matvarer.
 - Matvarer kan enkelt absorbere eller frigi lukt eller smak. Oppbevar alltid matvarene tildekket eller i lukkede beholdere/flasker.

2.2 Sikkerhet ved drift med gass



ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Eksplisjonsfare

- Kjøleskapet må **kun** drives med trykket som er oppgitt på typeskiltet. Bruk kun fast innstilte trykkregulatorer som oppfyller de nasjonale forskriftene.
- Kjøleskapet kan **kun** drives med gass under kjøring hvis kjøretøyprodusenten tillater drift av gasssystemet under kjøring (se håndboken for kjøretøyet).
- Sjekk de nasjonale reglene for å drive kjøleskapet med gass under kjøring.
- Driv **aldri** kjøleskapet med gass
 - på bensinstasjoner
 - i garasjer
 - på ferger
 - under transport av campingvognen eller bobilen på et transport- eller borttauingskjøretøy
- Kontroller **aldri** at kjøleskapet er tett ved hjelp av åpen ild.
- Ved eventuell gasslukket:
 - Lukk sperrekranen på gassforsyningen og flaskeventilen.
 - Åpne alle vinduer og forlat rommet.
 - Ikke trykk på noen elektriske brytere.
 - Slukk alle åpne flammer.
 - Få gassanlegget sjekket av en fagperson.
- Oppbevar **aldri** flasker med flytende gass på steder uten lufting eller under bakkenivå (traktformede grøfter).
- Utsett ikke flasker med flytende gass for direkte sollys.



PASS PÅ! Fare for skader

- Bruk kun universell flytende petroleumsgass, **ikke** naturgass (se typeskilt).

**MERK**

- Ved høyder på over 1000 meter kan det oppstå problemer med antenning. Veksle til en annen energikilde.

3 Forskriftsmessig bruk

Apparatet er egnet for:

- Montasje i campingbiler og bobiler
- Kjøling, dypfrysing og oppbevaring av matvarer

Apparatet er **ikke** egnet for:

- Oppbevaring av medisiner
- Oppbevaring av korrosive stoffer eller stoffer som inneholder løsemidler
- Hurtigfrysing av matvarer

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt installasjon og/eller bruk av produktet. Feilaktig installasjon og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold vil resultere i en utilsedsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- Ukorrekt montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ukorrekt vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- Modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

4 Bruk av apparatet

Gå frem som vist:

- Slå på apparatet: Fig. **1**
- Slå av apparatet: Fig. **2**
- Bruke apparatet: Fig. **3**
- Stille inn kjøleeffekten: Fig. **4**
- Posisjonere hyllene: Fig. **5**
- Avrime apparatet: Fig. **6**
- Bruke vinterposisjon: Fig. **7**
- Lukke opp kjøleskapsdøren: Fig. **8**
- Bytte batteriene (alternativ): Fig. **9**
- Fjerne fryserommet: Fig. **10**

5 Rengjøring og vedlikehold

Gå frem som vist:

- Rengjøre gassbrenner: Fig. **11**
 - etter at den ikke har vært brukt på en god stund
 - Minst én gang i året

6 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt, ta kontakt med forhandleren eller produsentens filial i landet (se dometic.com/dealer).

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

7 Avfallsbehandling



MERK

Få apparatet fjernet og avfallsbehandlet kun av en spesialist.

Dette apparatet inneholder lettantennelig isolerende drivgass og ammoniakk R717 som kjølemiddel. Vennligst sjekk de nasjonale kravene til avfallsbehandling.

Resirkulering av produkter med ikke-erstattbare batterier, oppladbare batterier eller lyskilder



- ▶ Hvis produkter inneholder ikke-erstattbare batterier, oppladbare batterier eller lyskilder, trenger du ikke fjerne dem før avhending.
- ▶ Hvis du ønsker å avfallsbehandle produktet, må du rådføre deg med nærmeste gjenvinningsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter.
- ▶ Produktet kan avhendes gratis.

Resirkulering av emballasje



- ▶ Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.



Yksityiskohtaisen käyttöohjeen ja teknisiä tietoja koskevaa informaatiota

löydät internetistä osoitteesta:

”<http://qr.dometic.com/beWn6g>”.



VAROITUS!

Noudata myös lehtisen turvallisuusohjeita.

Sisällysluettelo

1	Symbolien selitykset	53
2	Turvallisuusohjeet	54
3	Tarkoituksenmukainen käyttö	56
4	Laitteen käyttö	56
5	Puhdistus ja hoito	56
6	Takuu	57
7	Hävittäminen	57

1 Symbolien selitykset



VAROITUS!

Turvallisuusohjeet: viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



HUOMIO!

Turvallisuusohjeet: viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



HUOMAUTUS!

viittaavat tilanteeseen, joka voi johtaa esinevahinkoon, jos ohjeita ei noudateta.

**OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

2 Turvallisuusohjeet

2.1 Turvallisuus käytössä



VAARA! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

Sähköiskun vaara

- Älä kosketa avojohtimia koskaan paljain käsin.
- Huolehdi ennen jääkaapin käyttöönottoa siitä, että johto ja pistoke ovat kuivia.



HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.

Terveysvaara

- Varmista, että elintarvikkeet eivät kosketa jääkaappiosaston seinää.
- Puhdista säännöllisesti pinnat, jotka voivat joutua kosketuksiin elintarvikkeiden ja suojaamattomien viemärijärjestelmän osien kanssa.
- Säilytä raaka liha ja kala jääkaapissa sopivissa säilytysastioissa, niin että ne eivät ole kosketuksissa muiden elintarvikkeiden kanssa eikä niistä voi valua mitään muihin elintarvikkeisiin.
- Jos jääkaappi jätetään tyhjäksi pitkäksi ajaksi:
 - Kytke jääkaappi pois päältä.
 - Sulata jääkaappi.
 - Puhdista ja kuivaa jääkaappi.
 - Jätä ovi auki, jotta jääkaapin sisälle ei pääse muodostumaan homeita. Aseta jääkaapin ja pakastimen ovi talviasentoon, jos se on saatavana.

Loukkaantumiswaara

- Älä koske saranaan.
- Sulje ja salpaa jääkaapin ovi ennen ajon alkua.
- Jääkaapin taustapuolella oleva kylmäkoneisto kuumenee käytössä voimakkaasti. Jos jääkaapissa on tuuletusritilät, suojaudu kosketukselta lämpimien osien kanssa, kun irrotat tuuletusritilät.
- Laitteen ovi tai pakastimen ovi saattaa vääriin käytettynä irrota kokonaan laitteesta. Paina ovet kiinni niin, että naksahdusääni on selvästi kuultavissa ylhäältä ja alhaalta.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Älä nojaa avointa jääkaapin ovea vasten.
- Sijoita painavat esineet kuten pullot ja tölkit aina jääkaapin oveen, vihanneskaukaloon tai alimmalle hyllylle.
- Jos jääkaapissa on kaksiosainen ovi eikä ovea ei ole lukittu oikein vastakkaiselta puolelta, työnnä ovea kyseisen puolen ylä- ja alaosasta, kunnes ovi lukittuu paikalleen.
- **Ylikuumenemisvaara!**
Huolehdi aina siitä, käytössä syntyvä lämpö saadaan johdettua riittävän hyvin pois. Huolehdi siitä, että jääkaappi on riittävän etäällä seinistä tai esineistä, jotta ilma pääsee kiertämään.
- Älä täytä sisätilaa jäällä tai nesteellä.
- Suojaa jääkaappi ja johto kuumuudelta ja kosteudelta.

- Koskaan irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä.



OHJE

- Ota yhteyttä ajoneuvosi valmistajaan, jos ajoneuvosi akkuohjausjärjestelmä kytkee jääkaapin pois päältä akun suojaamiseksi.
- Valitse keskimääräinen lämpötila-asetus, jos ympäristön lämpötila on +15 °C ... +25 °C.
- Jos ovea ei ole lukittu oikein vastakkaiselta puolelta, työnnä ovea varovasti kyseisen puolen ylä- ja alaosaan, kunnes ovi lukittuu paikalleen.
- **Huomaa seuraava ruokahävikin välttämiseksi:**
 - Pidä lämpötilan heilahtelu mahdollisimman pienenä. Avaa jääkaappi tai pakastin vain tarvittaessa ja vain niin pitkäksi aikaa kuin on tarpeen. Oven avaaminen pitkiksi ajoiksi voi merkittävästi nostaa lämpötilaa jääkaapin lokeroissa.
 - Säilytä elintarvikkeet niin, että ilma pääsee kiertämään hyvin.
 - Varmista, että panet jääkaappiin vain esineitä tai tuotteita, joita saa säilyttää valitussa lämpötilassa.
 - Sijoitele erityyppiset elintarvikkeet kuvien esittämällä tavalla.
 - Jos lämpötilaa voidaan säätää: Säädä lämpötila elintarvikkeiden määrää ja tyyppiä vastaavaksi.
 - Elintarvikkeeseen voi helposti tarttua hajua tai makua tai siitä voi irrota näitä. Säilytä elintarvikkeet aina peitettynä tai suljetuissa astioissa/pulloissa.

2.2 Turvallisuus kaasukäytössä



VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

Räjähdyksivaara

- Jääkaappia saa käyttää **vain** tyyppikilvessä mainitulla paineella. Käytä vain kiinteästi säädettyjä paineensäätimiä, jotka vastaavat kansallisia määräyksiä.
- Käytä jääkaappia ajon aikana kaasulla **vain** siinä tapauksessa, jos ajoneuvovalmistaja sallii jääkaapin käytön kaasujärjestelmällä ajon aikana (katso ajoneuvon käyttöohjekirja).
- Tarkasta paikalliset määräykset, jotka koskevat jääkaapin käyttöä kaasulla ajon aikana.
- Älä **koskaan** käytä jääkaappia kaasulla:
 - Huoltoasemilla
 - Autotalleissa
 - Lautoilla
 - Kun asuntovaunua tai asuntoautoa kuljetetaan kuljetus- tai hinausajoneuvolla.
- Älä **koskaan** etsi jääkaapista vuotoja avoliekin avulla.
- Havaitessasi kaasun hajua:
 - Sulje kaasunsyötön hana ja pullon venttiili.
 - Avaa kaikki ikkunat ja poistu tilasta.
 - Älä paina mitään sähkökytkintä.
 - Sammuta kaikki avoliekit.
 - Tarkastuta kaasulaite ammattiliikkeellä.
- Nestekaasupulloja **ei koskaan** saa säilyttää tuulettamattomissa paikoissa tai maan pinnan alapuolella (suppilomaiset kuopat).
- Suojaa nestekaasupullot suoralta auringonpaisteelta.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Käytä vain yleisautokaasua. **Älä** käytä maakaasua (katso tyyppietiketti).



OHJE

- Sytytysongelmia saattaa esiintyä yli 1 000 metrin korkeudella merenpinnasta. Käytä tällöin jotain muuta energialähdettä.

3 Tarkoituksenmukainen käyttö

Laite soveltuu:

- asennettavaksi asuntovaunuihin ja matkailuautoihin
- elintarvikkeiden jäädyttämiseen, pakastamiseen ja säilyttämiseen

Laite **ei** sovellu:

- lääkkeiden säilyttämiseen
- syövyttävien aineiden tai liuottimia sisältävien aineiden säilyttämiseen
- elintarvikkeiden nopeaan pakastamiseen

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitännä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

4 Laitteen käyttö

Toimi kuvien mukaisesti:

- Laitteen kytkeminen päälle: kuva **1**
- Laitteen kytkeminen pois päältä: kuva **2**
- Laitteen käyttäminen: kuva **3**
- Jäähdystehon säätäminen: kuva **4**
- Hyllyjen sijoittaminen paikalleen: kuva **5**
- Laitteen sulattaminen: kuva **6**
- Talviasennon käyttäminen: kuva **7**
- Jääkaapin oven vapauttaminen: kuva **8**
- Paristojen vaihtaminen (optio): kuva **9**
- Pakastelokeron irrottaminen: kuva **10**

5 Puhdistus ja hoito

Toimi kuvien mukaisesti:

- Kaasupolttimen puhdistaminen: kuva **11**
 - kun laite on ollut pitkään käyttämättä
 - vähintään kerran vuodessa

6 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuuaika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer).

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

7 Hävittäminen



OHJE

Anna laitteen irrottaminen ja hävittäminen ainoastaan tehtävään erikoistuneen ammattihenkilön tehtäväksi.

Tämän laitteen eristys sisältää helposti syttyvää punnekaasua ja sen kylmäaineena on ammoniakia R717. Pehdy hävitystä koskeviin kansallisiin määräyksiin.

Kiinteästi asennettuja akkuja, ladattavia akkuparistoja ja valonlähteitä sisältävien tuotteiden kierrätys



- ▶ Jos tuotteessa on kiinteästi asennettuja akkuja, ladattavia akkuparistoja tai valonlähteitä, niitä ei tarvitse poistaa ennen tuotteen hävittämistä.
- ▶ Jos haluat poistaa tuotteen lopullisesti käytöstä, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita ja määräyksiä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä.
- ▶ Tuotteen voi hävittää veloitusetta.



Pakkausmateriaalin kierrätys



- ▶ Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjärjestelmiin.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej instrukcji postępowania, wskazówek i ostrzeżeń. Pozwoli to zapewnić, że produkt będzie zawsze prawidłowo instalowany, wykorzystywany i konserwowany. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.



Szczegółową instrukcję obsługi oraz informacje na temat danych technicznych można znaleźć w internecie pod adresem:
„<http://qr.dometic.com/beWn6g>”.



OSTRZEŻENIE!

Przestrzegać również wszystkich przepisów dotyczących bezpieczeństwa zawartych w ulotce.

Spis treści

1	Objaśnienie symboli	58
2	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	59
3	Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	61
4	Korzystanie z urządzenia	61
5	Czyszczenie i konserwacja	62
6	Gwarancja	62
7	Utylizacja	62

1 Objąśnienie symboli



OSTRZEŻENIE!

Wskazówka bezpieczeństwa: Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTROŻNIE!

Wskazówka bezpieczeństwa: Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.



UWAGA!

Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.



WSKAZÓWKA

Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

2.1 Bezpieczeństwo podczas korzystania z urządzenia



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń prowadzi do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Ryzyko porażenia prądem

- Nigdy nie chwytajć gołymi rękami nieosłoniętych przewodów.
- Przed uruchomieniem lodówki należy sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka są suche.



OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

Zagrożenie zdrowia

- Zwraca uwagę, aby środki spożywcze nie dotykały ścian komory chłodzącej.
- Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością i dostępnymi układami odprowadzania wody.
- Surowe mięso i ryby należy przechowywać w lodówce w odpowiednich pojemnikach, tak aby nie miały one kontaktu z innymi środkami spożywczymi ani nie kapąły na nie.
- Jeśli lodówka ma przez dłuższy czas pozostawać pusta:
 - Wyłącz lodówkę.
 - Odszronić lodówkę.
 - Wyczyścić i wysuszyć lodówkę.
 - Pozostawić otwarte drzwi, aby w lodówce nie rozwijała się pleśń. Jeśli jest taka możliwość, ustawić drzwi lodówki i drzwi zamrażalnika w pozycji zimowej.

Ryzyko obrażeń

- Nie dotykać zawiasu.
- Przed rozpoczęciem jazdy zamknąć i zablokować drzwi lodówki.
- Układ chłodniczy z tyłu lodówki podczas pracy bardzo się nagrzewa. Jeśli lodówka jest wyposażona w kratki wentylacyjne, przy ich wyjmowaniu należy unikać kontaktu z gorącymi elementami.
- W przypadku nieprawidłowego ich użytkowania drzwi urządzenia lub zamrażalnika mogą całkowicie odłączyć się od urządzenia. Zamknąć i przycisnąć drzwi do momentu usłyszenia wyraźnego odgłosu zatrzasknięcia po górnej i dolnej stronie.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Nie opierać się na otwartych drzwiach lodówki.
- Ciężkie przedmioty, takie jak butelki czy puszki, należy umieszczać w drzwiach lodówki, w pojemniku na warzywa lub na dolnej półce.
- Jeśli lodówka posiada drzwi otwierane na obie strony i drzwi te nie zostaną prawidłowo zablokowane po przeciwnej stronie, należy po tej stronie przycisnąć górną i dolną część drzwi, aż do ich zablokowania.
- **Niebezpieczeństwo przegrzania!**
Należy pamiętać, że ciepło powstające podczas eksploatacji musi być odpowiednio odprowadzane. Zapewnić wystarczającą odległość lodówki od ścian i innych przedmiotów, aby umożliwić swobodną cyrkulację powietrza.

- Nie wypełniać wnętrza urządzenia lodem ani cieciami.
- Chronić lodówkę i kabel przed wysokimi temperaturami i wilgocią.
- Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazdka, ciągnąc za kabel przyłączeniowy.



WSKAZÓWKA

- Jeżeli układ zarządzania akumulatorem pojazdu wyłącza lodówkę w celu ochrony akumulatora, należy skontaktować się z producentem pojazdu.
- W przypadku temperatur otoczenia wynoszących od +15°C do +25°C należy wybrać średnie ustawienie temperatury.
- Jeśli drzwi nie są prawidłowo zablokowane po przeciwnej stronie, należy po tej stronie przycisnąć górną i dolną część drzwi, aż do ich zablokowania.
- **Aby zapobiec psuciu się żywności:**
 - Zapewnić jak najbardziej stabilną temperaturę. Drzwi lodówki lub zamrażalnika otwierać tylko tak często i na tak długo, jak jest to konieczne. Otwieranie drzwi na dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w komorach lodówki.
 - Żywność przechowywać w sposób nieutrudniający obiegu powietrza.
 - Należy uważać, aby w lodówce umieszczać tylko artykuły, które mogą być przechowywane w ustawionej w niej temperaturze.
 - Różne rodzaje żywności przechowywać w sposób przedstawiony na rysunkach.
 - Jeżeli istnieje możliwość regulacji temperatury: Dostosować temperaturę do ilości i typu żywności.
 - Żywność może przenikać zapachami i smakami innych artykułów. Żywność zawsze przechowywać pod przykryciem lub w zamkniętych pojemnikach/butelkach.

2.2 Bezpieczeństwo podczas zasilania gazem



OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Ryzyko wybuchu

- Lodówka może być zasilana **wyłącznie** gazem pod ciśnieniem podanym na tabliczce znamionowej. Stosować tylko ustawione na stałe regulatory ciśnienia, zgodne z krajowymi przepisami.
- Lodówkę można zasilać gazem podczas jazdy **wyłącznie** w przypadku, gdy producent pojazdu dopuszcza obsługę instalacji gazowej podczas jazdy (patrz instrukcja obsługi pojazdu).
- Należy zapoznać się z krajowymi przepisami w zakresie zasilania lodówki gazem podczas jazdy.
- **Nigdy** nie zasilać lodówki gazem:
 - Na stacjach benzynowych
 - Na parkingach
 - Na promach
 - Podczas holowania przyczepy kempingowej lub pojazdu kempingowego przez inne pojazdy, w tym pojazdy pomocy drogowej
- **Nigdy** nie sprawdzać szczelności lodówki za pomocą otwartego ognia.
- W przypadku zapachu gazu:
 - Zamknąć zawór odcinający zasilanie gazem oraz zawór butli.
 - Otworzyć wszystkie okna i opuścić pomieszczenie.
 - Nie naciskać żadnych przełączników elektrycznych.
 - Zgasić wszystkie źródła otwartego ognia.
 - Zlecić kontrolę instalacji gazowej specjalistycznej firmie.
- **Nigdy** nie przechowywać butli z gazem płynnym w niewentylowanych miejscach lub pod poziomem podłoga (w stożkowych zagłębieniach).
- Butle z gazem płynnym należy chronić przed bezpośrednim światłem słonecznym.

**UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

- Używać wyłącznie uniwersalnego gazu LPG, **nie** gazu naturalnego (patrz tabliczka znamionowa).

**WSKAZÓWKA**

- Na wysokościach powyżej 1000 m mogą wystąpić problemy z zapłonem. Zmienić na inny rodzaj energii.

3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie nadaje się do:

- montażu w przyczepach kempingowych i przyczepach kempingowych
- chłodzenia, mrożenia i przechowywania produktów spożywczych

Urządzenie **nie** nadaje się do:

- przechowywania leków
- przechowywania substancji o właściwościach korozyjnych i zawierających rozpuszczalniki
- szybkiego zamrażania produktów

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadawalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

4 Korzystanie z urządzenia

Postępować w zilustrowany sposób:

- Włączanie urządzenia: rys. **1**
- Wyłączanie urządzenia: rys. **2**
- Korzystanie z urządzenia: rys. **3**
- Regulacja wydajności chłodzenia: rys. **4**
- Układanie półek: rys. **5**
- Odmrażanie urządzenia: rys. **6**
- Używanie pozycji zimowej: rys. **7**
- Zwalnianie drzwi lodówki: rys. **8**
- Wymiana baterii (opcjonalnie): rys. **9**
- Wymywanie zamrażalnika: rys. **10**

5 Czyszczenie i konserwacja

Postępować w zilustrowany sposób:

- Czyszczenie palnika gazowego: rys. 11
 - po przerwie w użytkowaniu przez dłuższy czas
 - co najmniej raz w roku

6 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy skontaktować się z jego sprzedawcą lub z oddziałem producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer).

W celu naprawy lub realizacji gwarancji konieczne jest przesłanie wraz z produktem następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: Samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może powodować zagrożenia oraz doprowadzić do utraty gwarancji.

7 Utylizacja



WSKAZÓWKA

Demontaż i utylizację urządzenia należy zlecać specjalistom.

Urządzenie zawiera palny gaz izolacyjny i amoniak R717 pełniący funkcję czynnika chłodniczego.

Należy przestrzegać krajowych wymogów dotyczących utylizacji.

Recykling produktów z niewymiennymi bateriami, akumulatorami lub źródłami światła



▶ Jeśli produkt zawiera niewymienne baterie, akumulatory lub źródła światła, nie trzeba ich usuwać przed utylizacją.

▶ Jeśli produkt nie będzie już dalej wykorzystywany, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od specjalistycznego przedstawiciela producenta, w jaki sposób można zutylizować produkt zgodnie z obowiązującymi przepisami.



▶ Produkt można zutylizować nieodpłatnie.

Recykling materiałów opakowaniowych



▶ Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby sa zaručilo, že výrobok sa vždy bude správne inštalovať, používať a udržiavať. Tento návod **MUSÍ** zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať len v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod k výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com.



Podrobný návod na obsluhu a informácie o technických údajov nájdete online na adrese:
„<http://qr.dometic.com/beWn6g>“.



VÝSTRAHA!

Dodržiujte tiež bezpečnostné pokyny na liste.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov	63
2	Bezpečnostné pokyny	64
3	Používanie v súlade s určením	66
4	Používanie zariadenia	66
5	Čistenie a údržba	66
6	Záruka	67
7	Likvidácia	67

1 Vysvetlenie symbolov



VÝSTRAHA!

Bezpečnostný pokyn: Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



UPOZORNENIE!

Bezpečnostný pokyn: Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.



POZOR!

Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.

**POZNÁMKA**

Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

2 Bezpečnostné pokyny

2.1 Bezpečnosť pri prevádzke

**NEBEZPEČENSTVO! Nedodržanie týchto varovaní bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.****Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom**

- Nikdy sa nedotýkajte holými rukami obnažených vodičov.
- Pred uvedením chladničky do prevádzky dbajte na to, aby elektrický kábel a zástrčka boli suché.

**UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok ľahké alebo stredne ťažké poranenie.****Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia**

- Ubezpečte, aby sa potraviny nedotýkali stien chladiaceho priestoru.
- Pravidelne čistite povrchy, ktoré môžu prísť do kontaktu s potravinami a prístupnými systémami na odvádzanie kondenzátu.
- Surové mäso a ryby uchovávajte vo vhodných nádobách v chladničke tak, aby neboli v kontakte s inými potravinami ani na ne nekvapkali.
- Ak chladničku ponecháte prázdnu na dlhú dobu:
 - Vypnite chladničku.
 - Rozmrazte chladničku.
 - Chladničku vyčistite a usušte.
 - Nechajte dverka otvorené, aby ste zabránili tvorbe plesní vnútri chladničky. Ak sú k dispozícii, umiestnite dvere chladničky a dverka mrazničky do zimnej polohy.

Nebezpečenstvo poranenia

- Nesiahajte do závesu.
- Pred jazdou zatvorte a zamknite dvere chladničky.
- Chladiaci systém na zadnej strane chladničky je počas prevádzky veľmi horúci. Ak je chladnička vybavená vetracími mriežkami, pri ich odstraňovaní sa chráňte pred kontaktom s horúcimi časťami.
- Dvere zariadenia alebo mrazničky sa môžu úplne odpojiť od zariadenia, ak sa nepoužívajú správne. Dvere pritlačte zatvorte, až kým nebudete počuť zreteľné kliknutie na vrchu a na spodku.

**POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

- Neopierajte sa o otvorené dvere chladničky.
- Ťažké predmety ako fľaše alebo plechovky ukladajte výlučne do dverí chladničky, do zásuvky na zeleninu alebo na spodný nosný rošt.
- Ak má chladnička obojstranné dvere a dvere nie sú správne zaistené na opačnej strane, opatrne zatlačte na vrch a spodok dverí na danej strane, kým dvere nezapadnú na miesto.
- **Nebezpečenstvo prehriatia!**
Dbajte na to, aby sa teplo, ktoré vzniká pri prevádzke, mohlo dostatočne odvádzať. Zabezpečte, aby sa chladnička nachádzala v dostatočnej vzdialenosti od stien alebo predmetov, a bola tak zaručená cirkulácia vzduchu.
- Do vnútra neplňte žiadne kvapaliny alebo ľad.

- Chráňte chladničku a káble pred vysokými teplotami a mokrom.
- Konektor nikdy nevyťahujte zo zásuvky za kábel.



POZNÁMKA

- Ak systém správy batérie vypne chladničku na účely ochrany batérie, obráťte sa na výrobcu vozidla.
- Pri teplotách okolia v rozmedzí +15 °C až +25 °C zvolte nastavenie priemernej teploty.
- Ak dvere nie sú správne zaistené na opačnej strane, opatrne zatlačte na vrch a spodok dverí na danej strane, kým dvere nezapadnú na miesto.
- **Abyste predišli plytvaniu potravinami, dodržte nasledujúce body:**
 - Zabraňte kolísaniu teploty v čo najväčšej možnej miere. Chladničku alebo mrazničku otvárajte iba tak často a na takú dobu, ako je nevyhnutné. Otvorenie dverí na dlhšiu dobu môže spôsobiť výrazné zvýšenie teploty v priehradkách chladničky.
 - Skladujte potraviny tak, aby vzduch stále mohol dobre cirkulovať.
 - Postarajte sa, aby sa v chladničke nachádzal len tovar, ktorý sa môže chladiť na zvolenú teplotu.
 - Skladujte rôzne druhy potravín, ako je znázornené na obrázkoch.
 - Ak je možné prispôbiť teplotu: Prispôbte teplotu množstvu a druhu potravín.
 - Potraviny dokážu ľahko absorbovať alebo uvoľňovať pachy či chute. Potraviny vždy skladujte zakryté alebo v uzavretých nádobách/fľašiach.

2.2 Bezpečnosť pri prevádzke na plyn



VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo výbuchu

- Chladnička sa smie prevádzkovať **výlučne** pri tlaku uvedenom na typovom štítku. Používajte len pevne nastavené regulátory tlaku, ktoré vyhovujú národným predpisom.
- Chladničku počas jazdy prevádzkujte za použitia plynu **len** vtedy, ak výrobca vozidla povolí prevádzku plynového systému počas jazdy (pozrite si návod na obsluhu vozidla).
- Skontrolujte vnútroštátne požiadavky na prevádzkovanie chladničky za použitia plynu počas jazdy.
- **Nikdy** neprevádzkujte chladničku na plyn:
 - na čerpacích staniaciach
 - v podzemných garážach
 - na kompách
 - počas prepravy obytného vozidla alebo karavanu pomocou prepravného alebo odťahového vozidla.
- **Nikdy** nekontrolujte chladničku na netesnosť pomocou otvoreného plameňa.
- V prípade zápachu plynu:
 - Zatvorte uzatvárací kohútik prívodu plynu a ventil fľaše.
 - Otvorte všetky okná a opusťte miestnosť.
 - Nepoužívajte žiadne elektrické spínače.
 - Zahaste všetky otvorené plamene.
 - Plynovú sústavu nechajte skontrolovať odborníkom.
- Fľaše so skvapalneným plynom **nikdy** nechovávajúce na nevetraných miestach alebo pod úrovňou podlahy (lievikovité priehlbne v zemi).
- Fľaše so skvapalneným plynom chráňte pred priamym slnečným žiarením.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Používajte len univerzálny plyn LPG, **nie** zemný plyn (pozrite typový štítek).



POZNÁMKA

- V nadmorských výškach nad 1000 m sa môžu vyskytnúť problémy so zapalovaním. Prepnite na iný druh energie.

3 Používanie v súlade s určením

Zariadenie je vhodné na:

- montáž do karavanov a obytných vozov
- chladenie, hlboké zmrazovanie a uskladnenie potravín

Zariadenie **nie je** vhodné na:

- skladovanie liekov
- skladovanie korozívnych látok alebo látok obsahujúcich rozpúšťadlá
- rýchle zmrazovanie potravín

Tento výrobok je vhodný iba na zamýšľané použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou montážou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

4 Používanie zariadenia

Postupujte podľa obrázkov:

- Zapnutie zariadenia: obr. **1**
- Vypnutie zariadenia: obr. **2**
- Obsluha zariadenia: obr. **3**
- Nastavenie chladiaceho výkonu: obr. **4**
- Umiestnenie políc: obr. **5**
- Odmrazenie zariadenia: obr. **6**
- Použitie polohy pre chladné počasie: obr. **7**
- Uvoľnenie dverí chladničky: obr. **8**
- Výmena batérií (voliteľné): obr. **9**
- Vyberanie mraziacej priehradky: obr. **10**

5 Čistenie a údržba

Postupujte podľa obrázkov:

- Čistenie plynového horáka: obr. **11**
 - po dlhodobom nepoužívaní
 - minimálne raz ročne

6 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na svojho predajcu alebo pobočku výrobcu vo svojej krajine (pozri dometic.com/dealer).

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, k zaslanému produktu musíte priložiť nasledujúce dokumenty:

- Kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- Dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme Vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

7 Likvidácia



POZNÁMKA

Zariadenie smie demontovať a zlikvidovať odborník.

Toto zariadenie obsahuje horľavé izolačné nadúvadlo a amoniak R717 ako chladivo. Ohľadom likvidácie si overte vnútroštátne predpisy.

Recyklácia výrobkov s integrovanými batériami, nabíjateľnými batériami alebo svetelnými zdrojmi



► Ak výrobok obsahuje integrované batérie, nabíjateľné batérie alebo svetelné zdroje, nemusíte ich pred likvidáciou vyberať.

► Keď výrobok chcete definitívne vyradiť z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredu alebo u svojho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.



► Výrobok je možné bezplatne zlikvidovať.

Recyklácia obalového materiálu



► Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu.

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržívat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na documents.dometic.com.



Podrobný provozní návod a informace o technických údajích najdete online na adrese:

„<http://qr.dometic.com/beWn6g>“.



VÝSTRAHA!

Dodržujte také bezpečnostní pokyny na prospektu.

Obsah

1	Vysvětlení symbolů	68
2	Bezpečnostní pokyny	69
3	Použití v souladu s účelem	71
4	Použití přístroje	71
5	Čištění a péče	71
6	Záruka	72
7	Likvidace	72

1 Vysvětlení symbolů



VÝSTRAHA!

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ!

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



POZOR!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Bezpečnostní pokyny**2.1 Bezpečnost při provozu**

NEBEZPEČÍ! Nedodržení těchto varování bude mít za následek smrt nebo vážné zranění. Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- Nikdy se nedotýkejte odizolovaných vodičů.
- Před uvedením chladničky do provozu zkontrolujte, zda jsou přírodní kabel a zástrčka suché.



UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Dbejte, aby se potraviny nedotýkaly stěn chladicího prostoru.
- Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s potravinami a přístupnými odtokovými systémy.
- Syrové maso a ryby ukládejte v chladniče ve vhodných nádobách, aby se nedostaly do kontaktu s ostatními potravinami a nemohly na ně odkapávat.
- Je-li chladnička ponechána prázdná po dlouhou dobu:
 - Vypněte chladničku.
 - Odmrazte chladničku.
 - Vyčistěte a vysušte chladničku.
 - Nechejte dvířka otevřená, aby se zabránilo tvorbě plísně uvnitř chladničky. Umístěte dvířka chladničky a dvířka mrazničky do zimní polohy, pokud je k dispozici.

Riziko zranění

- Nesahejte do závěsu.
- Dvířka chladničky před zahájením jízdy zavřete a zajistěte.
- Chladicí systém na zadní straně chladničky se za provozu velmi zahřívá. Pokud je chladnička vybavena větracími mřížkami, chraňte se při jejich demontáži před kontaktem s horkými částmi.
- Při nesprávném použití může dojít k úplnému uvolnění dvířek přístroje nebo mrazničky. Dvířka přitlačte, abyste uslyšeli jasné cvaknutí nahore a dole.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Nenaklánějte se nad otevřená dvířka chladničky.
- Těžké předměty, jako jsou láhve nebo plechovky, uchovávejte výhradně ve dvířkách chladničky, v příhrádce na zeleninu nebo na spodní polici.
- Pokud má chladnička oboustranná dvířka, která nejsou na opačné straně správně zajištěna, zatlačte na tuto stranu nahore a dole, dokud nezaklapnou na své místo.

Nebezpečí přehřátí!

Vždy dbejte, aby bylo teplo vznikající za provozu zařízení dostatečně odváděno. Zajistěte, aby byla chladnička postavena v dostatečné vzdálenosti od stěn nebo předmětů tak, aby kolem ní mohl proudit vzduch.

- Vnitřní prostor nevyplňujte ledem ani žádnou tekutinou.
- Chladničku a kabel chraňte před horkem a vlhkem.

- Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za přívodní kabel.



POZNÁMKA

- Pokud systém řízení baterie vašeho vozidla vypne chladničku kvůli ochraně baterie, obraťte se na výrobce vozidla.
- Při okolní teplotě +15 °C až +25 °C zvolte průměrné nastavení teploty.
- Pokud dvířka nejsou správně zajištěna na opačné straně, zatlačte na této straně nahoře a dole, aby se zajistila na místě.
- **Abyste zabránili plýtvání potravinami, dodržujte následující pokyny:**
 - Udržujte výkyvy teploty co nejnižší. Chladničku nebo mrazničku otevřete pouze na nezbytně dlouhou dobu. Otevření dvířek na delší dobu může způsobit značné zvýšení teploty v přihrádkách chladničky.
 - Potravinu skladujte takovým způsobem, aby vzduch mohl stále dobře cirkulovat.
 - Do chladničky vkládejte pouze takové věci, které je přípustné chladit na nastavenou teplotu.
 - Různé druhy potravin uložte podle obrázků.
 - Pokud lze teplotu upravit: Teplotu nastavte podle množství a typu potravin.
 - Potravinu mohou snadno pohlcovat nebo uvolňovat zápach nebo vůni. Potraviny vždy uchovávejte zakryté nebo v uzavřených nádobách/lahvích.

2.2 Bezpečnost při provozu na plyn



VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nebezpečí výbuchu

- Chladničku použijte **výhradně** při tlaku uvedeném na typovém štítku. Používejte pouze pevně nastavené regulátory tlaku, které odpovídají národním předpisům.
- Při jízdě provozujte chladničku na plyn **pouze tehdy**, pokud výrobce vozidla povolil provoz plynového systému během jízdy (viz příručka k vozidlu).
- Zkontrolujte místní požadavky na provoz chladničky na plyn v průběhu jízdy.
- Chladničku **nikdy** neprovozujte na plyn:
 - na čerpacích stanicích,
 - v parkovacích garážích,
 - na trajektech,
 - během převozu karavanu nebo obytného vozidla na přepravním vozidle nebo za odtahovým vozidlem.
- **Nikdy** nekontrolujte netěsnosti chladničky otevřeným plamenem.
- V případě zápachu plynu:
 - Uzavřete uzavírací kohout přívodu plynu a ventil láhve.
 - Otevřete všechna okna a opusťte prostor.
 - Nemačkejte žádné elektrické spínače.
 - Uhaste veškerý otevřený oheň.
 - Nechte odborníka zkontrolovat plynovou soustavu.
- **Nikdy** neskladujte láhve se zkapalněným plynem na nevětraných místech nebo pod úrovní podlahy (nálevkovitě vybrání v podlaze).
- Chraňte láhve se zkapalněným plynem před přímým slunečním zářením.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Používejte pouze univerzální plyn LPG, **nikoli** zemní plyn (viz štítek s údaji).



POZNÁMKA

- V nadmořské výšce nad 1000 m mohou nastat problémy se zapalováním. Přepněte na jiný zdroj energie.

3 Použití v souladu s účelem

Přístroj je vhodný pro:

- Instalaci v karavanech a obytných vozech
- Chlazení, hluboké mrazení a uchovávání potravin

Přístroj se **nehodí** pro:

- Skladování léků
- Skladování žíravých nebo rozpouštědla obsahujících látek
- Rychlé mrazení potravin

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz výrobku. Nedostatečná instalace a/nebo nesprávný provoz či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

4 Použití přístroje

Postupujte podle obrázku:

- Zapnutí přístroje: obr. **1**
- Vypnutí přístroje: obr. **2**
- Použití přístroje: obr. **3**
- Nastavení chladicího výkonu: obr. **4**
- Umístění polic: obr. **5**
- Rozmrazování přístroje: obr. **6**
- Použití v zimní poloze: obr. **7**
- Uvolnění dvířek chladničky: obr. **8**
- Výměna baterií (volitelné): obr. **9**
- Vyjmutí mrazicího boxu: obr. **10**

5 Čištění a péče

Postupujte podle obrázku:

- Čištění plynového hořáku: obr. **11**
 - po jeho dlouhodobějším nepoužívání
 - alespoň jednou ročně

6 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, obraťte se na svého prodejce nebo na pobočku výrobce ve vaší zemi (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy a záruky nezapomeňte spolu s výrobkem odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

7 Likvidace



POZNÁMKA

Přístroj nechejte odstranit a zlikvidovat pouze odborníkem.

Tento přístroj obsahuje jako chladivo hořlavý izolační hnací plyn a amoniak R717. Likvidace je popsána ve vnitrostátních požadavcích.

Recyklace výrobků s nevyměnitelnými bateriemi, dobíjecími bateriemi nebo světelnými zdroji



- ▶ Pokud výrobek obsahuje nevyměnitelné baterie, dobíjecí baterie nebo světelné zdroje, nemusíte je před likvidací odstraňovat.
- ▶ Pokud budete chtít výrobek definitivně zlikvidovat, informace o příslušném postupu v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce.



- ▶ Výrobek lze bezplatně zlikvidovat.

Recyklace obalového materiálu



- ▶ Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com.



A részletes kezelési útmutatót és a műszaki adatokat online a következő honlapon találhatja meg:
„<http://qr.dometic.com/beWn6g>”.



FIGYELMEZTETÉS!

Vegye figyelembe a tájékoztatón szereplő biztonsági tudnivalókat is.

Tartalomjegyzék

1 Szimbólumok magyarázata	73
2 Biztonsági útmutatások	74
3 Rendeltetészerű használat	76
4 A készülék használata	76
5 Tisztítás és karbantartás	77
6 Szavatosság	77
7 Ártalmatlanítás	77

1 Szimbólumok magyarázata



FIGYELMEZTETÉS!

Biztonsági útmutatás: Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.



VIGYÁZAT!

Biztonsági útmutatás: Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



FIGYELEM!

Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.

**MEGJEGYZÉS**

A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

2 Biztonsági útmutatások**2.1 Biztonság az üzemeltetés során**

VESZÉLY! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérüléshez vezet.

Áramütés miatti veszély

- Soha ne fogjon meg puszta kézzel csupasz vezetékeket.
- A hűtőkészülék üzembe helyezése előtt ügyeljen arra, hogy a vezetékek és a dugasz száraz legyen.



VIGYÁZAT! Ezeknek a felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű vagy mérsékelt sérüléshez vezethet.

Egészségkárosodás veszélye

- Biztosítsa, hogy az élelmiszerek ne érjenek hozzá a hűtőtér falaihoz.
- Tisztítsa meg rendszeresen az élelmiszerral érintkező felületeket és a hozzáférhető lefolyórendszereket.
- Annak érdekében, hogy a nyers hús és hal ne érhesse hozzá és ne csepegjen rá más élelmiszerekre, megfelelő tárolóedényekben tartsa ezeket a hűtőszekrényben.
- Ha hosszú időre üresen hagyja a hűtőkészüléket:
 - Kapcsolja ki a hűtőszekrényt.
 - Olvassza le a hűtőszekrényt.
 - Tisztítsa meg és szárítsa meg a hűtőkészüléket.
 - A hűtőkészülék belsejében történő penészképződés elkerülése érdekében hagyja nyitva az ajtót. Állítsa téli állásba a hűtőszekrényt és a fagyasztó ajtaját, ha rendelkeznek ilyen funkcióval.

Sérülés kockázata

- Ne nyúljon a zsanérok közé.
- Az induláskor zárja be és reteszelje a hűtőszekrény ajtaját.
- A hűtőszekrény hátoldalán lévő hűtőrendszer üzem közben nagyon felforrósodik. Ha a hűtőszekrény rendelkezik szellőzőrácsokkal, ügyeljen rá, hogy ne érjen a forró alkatrészekhez a szellőzőrácsok eltávolításakor.
- Nem megfelelő használat mellett a készülék ajtaja, illetve a fagyasztórekesz ajtaja teljesen leválhat a készülékről. Addig nyomja az ajtókat, amíg nem hallja egyértelműen, hogy az alul és felül a helyére pattantak.

**FIGYELEM! Károsodás veszélye**

- Ne támaszkodjon rá a kinyitott hűtőszekrényajtóra.
- Nehéz tárgyakat, pl. palackokat, vagy dobozokat kizárólag a hűtőszekrény ajtajában, a zöldszegrekeszben, vagy az alsó polcon tárolja.
- Ha a hűtőszekrény kétoldalas ajtóval rendelkezik és az ajtó nincs megfelelően reteszelve a szemben lévő oldalon, addig nyomja azon az oldalon az alsó és felső részét, amíg nem rögzül a helyén.
- **Túlmelegedés veszélye!**
Mindig ügyeljen arra, hogy az üzemeltetés során keletkező hő kielégítően eltávozhasson. A levegő keringetése érdekében gondoskodjon arról, hogy a hűtőszekrény megfelelő távolságban álljon a faltól vagy tárgytól.

- Ne töltsön folyadékot vagy jeget a belső részbe.
- Védje a hűtőkészüléket és a kábeleket a hőtől és a nedvességtől.
- Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozókábelnél fogva az aljzatból.



MEGJEGYZÉS

- Ha a járműve akkumulátorkezelő rendszere az akkumulátor védelme érdekében kikapcsolja a hűtőszekrényt, lépjen kapcsolatba a jármű gyártójával.
- +15° C és +25° C közötti környezeti hőmérséklet esetén válassza az átlagos hőmérséklet beállítását.
- Ha az ajtó nincs megfelelően reteszelve a szemben lévő oldalon, addig nyomja azon az oldalon az alsó és felső részét, amíg nem rögzül a helyén.
- **Az élelmiszer-pazarlás elkerülése érdekében vegye figyelembe a következőket:**
 - Tartsa a lehető legalacsonyabb szinten a hőmérséklet ingadozását. A hűtőszekrény vagy a fagyasztó ajtaját csak olyan gyakran és annyi ideig nyissa ki, ahányszor és ameddig ez feltétlenül szükséges. Ha hosszabb időszakokra kinyitja az ajtót, azzal jelentősen megnövekedhet a hőmérséklet a hűtőszekrény rekeszeiben.
 - Úgy rendezze el az élelmiszert, hogy a levegő jól tudjon áramolni.
 - Gondoskodjon róla hogy csak olyan áruk legyenek a hűtőszekrényben, amelyek lehűthetők a kiválasztott hőmérsékletre.
 - A különböző élelmiszertípusokat az ábrákon látható módon tárolja.
 - Ha be lehet állítani a hőmérsékletet: A hőmérsékletet az élelmiszer mennyiségéhez és típusához állítsa be.
 - Az élelmiszerek könnyen felvesznek vagy kibocsátanak szagokat vagy ízeket. Az élelmiszereket mindig lefedve vagy zárt edényekben/palackokban tárolja.

2.2 Biztonság gázüzem során



FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

Robbanásveszély

- A hűtőszekrényt **kizárólag** az adattáblán megadott nyomással üzemeltesse. Csak olyan fix beállítású nyomásszabályozót használjon, amely megfelel a nemzeti előírásoknak.
- A hűtőszekrényt **kizárólag** akkor üzemeltesse gázzal menet közben, ha a jármű gyártója engedélyezi a gázrendszer menet közbeni üzemeltetését (lásd a jármű útmutatóját).
- Ellenőrizze a nemzeti követelményeket a hűtőszekrény menet közbeni, gázzal történő üzemeltetésére vonatkozóan.
- **Tilos** a hűtőszekrényt gázzal üzemeltetni:
 - Benzinkutakon
 - Garázsokban
 - Kompokon
 - A lakókocsi vagy lakóautó trélerrel, vagy vontatójárművel történő szállítása közben
- **Soha** ne ellenőrizze a hűtőszekrény tömítettségét nyílt lánggal.
- Gázszag esetén:
 - Zárja el a gázellátás csapját és a palackon lévő szelepet.
 - Nyissa ki az összes ablakot és hagyja el a helyiséget.
 - Ne működtessen semmilyen elektromos kapcsolót.
 - Oltson el minden nyílt lángot.
 - Egy szakértő vállalattal ellenőriztesse a gázberendezést.
- **Soha** ne tárolja a folyékonygáz-palackokat szellőzés nélküli helyeken vagy a talajszint alatt (tölcsérszerű bemélyedésekben).
- Védje a folyékonygáz palackokat a közvetlen napsugárzástól.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Kizárólag univerzális LPG-gázt, és **ne** földgázt használjon (lásd az adattáblát).



MEGJEGYZÉS

- 1000 m-t meghaladó tengerszint fölötti magasságon gyújtásproblémák jelentkezhetnek. Kapcsoljon át másik energiatípusra.

3 Rendeltetésszerű használat

A készülék a következőkre alkalmas:

- lakókocsikba és lakóautókba történő beépítésre
- élelmiszerek hűtésére, fagyasztására és tárolására

A készülék **nem** alkalmas a következőkre:

- gyógyszerek tárolására
- maró hatású vagy oldószert tartalmazó anyagok tárolására
- Élelmiszerek gyorsfagyasztására

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekről eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

4 A készülék használata

Az ábrának megfelelően járjon el:

- a készülék bekapcsolása: **1.** ábra
- a készülék kikapcsolása: **2.** ábra
- a készülék kezelése: **3.** ábra
- a hűtési teljesítmény beállítása: **4.** ábra
- A polcok elhelyezése: **5.** ábra
- A készülék leolvasztása: **6.** ábra
- A téli helyzet használata: **7.** ábra
- A hűtőszekrény ajtajának kioldása: **8.** ábra
- Az elemek cseréje (opcionális): **9.** ábra
- A fagyasztórekesz eltávolítása: **10.** ábra

5 Tisztítás és karbantartás

Az ábrának megfelelően járjon el:

- A gázégő tisztítása: **11.** ábra
 - hosszabb használaton kívüli időszak után
 - évente legalább egyszer

6 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a kiskereskedővel, vagy a gyártó helyi képviselőjével (lásd: dometic.com/dealer).

A javításhoz, illetve a garancia intézéséhez a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezü javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a szavatosságot.

7 Ártalmatlanítás



MEGJEGYZÉS

A készülék eltávolítását és ártalmatlanítását kizárólag szakemberrel végeztesse el.

A készülék gyúlékony szigetelőgázt és R717 ammónia hűtőközeget tartalmaz. Ellenőrizze az ártalmatlanításra vonatkozó nemzeti előírásokat.

Nem cserélhető elemeket, akkumulátorokat vagy fényforrásokat tartalmazó termékek újrahasznosítása



- ▶ Ha a termék nem cserélhető elemeket, akkumulátorokat vagy fényforrásokat tartalmaz, azokat nem kell eltávolítani az ártalmatlanítás előtt.
- ▶ A termék végleges üzemén kívül helyezése esetén tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél a vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról.
- ▶ A termék ingyenesen ártalmatlanítható.



Csomagolóanyagok újrahasznosítása



- ▶ A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladékokhoz tegye.

Pažljivo pročitajte ove upute i poštujte sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini uređaja.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti ovaj proizvod samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjernicama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštujete ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu posjetite documents.dometic.com.



Detaljne upute za rukovanje i informacije o tehničkim podacima možete pronaći na web-mjestu: „<http://qr.dometic.com/beWn6g>”.



UPOZORENJE!

Pridržavajte se sigurnosnih uputa navedenih na letku.

Sadržaj

1	Objašnje simbola	78
2	Sigurnosne upute	79
3	Namjenska uporaba	81
4	Uporaba uređaja	81
5	Čišćenje i održavanje	81
6	Jamstvo	82
7	Odlaganje u otpad	82

1 Objasnje simbola



UPOZORENJE!

Sigurnosna uputa: Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati smrću ili teškim ozljedama.



OPREZ!

Sigurnosna uputa: Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati lakšim ili umjerenim ozljedama.



POZOR!

Naznačuje situaciju, koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati materijalnom štetom.

**UPUTA**

Dodatne informacije za rukovanje proizvodom.

2 Sigurnosne upute

2.1 Sigurnost tijekom rada

**OPASNOST! Nepoštovanje ovih upozorenja dovest će do smrti ili teške ozljede.****Opasnost od strujnog udara**

- Golim rukama ne dodirujte izložene kabele.
- Prije uključivanja hladnjaka provjerite jesu li priključni kabel i utikač suhi.

**OPREZ! Nepoštovanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do lakše ili umjerene ozljede.****Opasnost za zdravlje**

- Pobrinite se za to da hrana ne dodiruje stijenke prostora za hlađenje.
- Redovito čistite površine koje dolaze u dodir s hranom i sustavima odvodnje kojima se može pristupiti.
- Sirovo meso i ribu spremajte u odgovarajuće posude u hladnjaku tako da nisu u dodiru s drugom hranom niti da kapaju po njoj.
- Ako kroz dulje vrijeme ostavljate hladnjak praznim:
 - Isključite hladnjak.
 - Odmrznite hladnjak.
 - Očistite i osušite hladnjak.
 - Vrata ostavite otvorena da biste spriječili nastanak plijesni u hladnjaku. Ako postoji ta opcija, postavite vrata hladnjaka i vrata zamrzivača u zimski položaj.

Opasnost od ozljeda

- Ne gurajte prste u šarku.
- Zatvorite i zasunom osigurajte vrata hladnjaka prije kretanja na putovanje.
- Rashladni sustav sa stražnje strane hladnjaka jako se zagrijava tijekom rada. Ako je hladnjak opremljen ventilacijskom rešetkom, pripazite da ne dođete u kontakt s vrućim dijelovima dok uklanjate ventilacijsku rešetku.
- Vrata uređaja ili vrata zamrzivača mogu se u potpunosti odvojiti od uređaja u slučaju nepropisne upotrebe. Čvrsto zatvorite vrata dok se ne začuje jasan klik pri vrhu i pri dnu.

**POZOR! Opasnost od oštećenja**

- Nemojte se naslanjati na otvorena vrata hladnjaka.
- Teške predmete, kao što su boce ili limenke, čuvajte isključivo u vratima hladnjaka, u pretincu za povrće ili na donjoj polici.
- Ako hladnjak ima dvostruka vrata i vrata nisu pravilno zaključana na suprotnoj strani, gurnite tu stranu s vrha i s dna dok se ne zaključa u mjestu.
- **Opasnost od pregrijavanja!**
Uvijek obratite pozornost da se toplina, koja nastaje tijekom rada uređaja, može nesmetano odvoditi. Provjerite je li hladnjak na dovoljnoj udaljenosti od zidova i drugih predmeta tako da zrak može nesmetano kružiti.
- Ne puniti unutrašnjost ledom ili tekućinom.
- Hladnjak i kabel zaštitite od vrućine i vlage.
- Nikada ne izvlačite utikač iz utičnice povlačenjem priključnog kabela.

**UPUTA**

- Ako sustav za upravljanje akumulatorom vozila isključi hladnjak radi zaštite akumulatora, obratite se proizvođaču vozila.
- Za temperature okoline od +15 °C do +25 °C odaberite prosječnu postavku temperature.
- Ako vrata nisu pravilno zaključana na suprotnoj strani, gurnite tu stranu s vrha i s dna dok se ne zaključa u mjestu.
- **Da biste izbjegli bacanje hrane, zapamtite sljedeće:**
 - Držite fluktuacije temperature na najmanjoj mogućoj mjeri. Otvarajte hladnjak ili zamrzivač samo onoliko često koliko je to zaista neophodno. Otvaranje vrata tijekom duljeg razdoblja može prouzročiti znatno povećanje temperature u odjeljcima hladnjaka.
 - Namirnice spremajte na takav način da zrak još uvijek može dobro cirkulirati.
 - Pobrinite se za to da u hladnjak stavljate samo predmete koji se smiju hladiti na odabranoj temperaturi.
 - Pohranite različite vrste namirnica kako je prikazano na slikama.
 - Ako se temperatura može prilagoditi: Prilagodite temperaturu količini i vrsti namirnica.
 - Namirnice mogu lako apsorbirati ili ispuštati miris i okus. Uvijek spremajte namirnice poklopljene ili u zatvorenim posudama / bocama.

2.2 Sigurnost tijekom rada s plinom**UPOZORENJE! Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do smrti ili teške ozljede.****Opasnost od eksplozije**

- Hladnjak treba raditi **samo** pod tlakom koji je prikazan na tipskoj pločici. Upotrebljavajte samo regulator tlaka s fiksnim postavkama koje su u skladu s državnim propisima.
- Dok vozite, hladnjak treba raditi na plinu **samo** ako proizvođač dopušta rukovanje plinskim sustavom za vrijeme vožnje (pogledajte priručnik vozila).
- Provjerite nacionalne propise za rukovanje hladnjakom s plinom tijekom vožnje.
- **Nikad** ne rukujte hladnjakom s plinom:
 - na benzinskim postajama
 - u garažama
 - na trajektima
 - Tijekom prijevoza kamp-kućice ili kampera pomoću transportnog vozila ili kamiona za vuču
- **Nikada** nemojte pokušavati otkrivati curenje iz hladnjaka otvorenim plamenom.
- U slučaju pojave mirisa plina:
 - Zatvorite ventil za dovod plina i ventil na cilindru.
 - Otvorite sve prozore i izađite iz prostorije.
 - Nemojte upotrebljavati električne prekidače.
 - Ugasite sve otvorene plamenove.
 - Zatražite stručnjaka da pregleda plinski sustav.
- Boce s ukapljenim plinom **nikada** ne čuvajte u neprozračenim prostorima ni ispod zemlje (u rupama u obliku lijevka u zemlji).
- Spremnike za ukapljeni plin držite podalje od izravne sunčeve svjetlosti.

**POZOR! Opasnost od oštećenja**

- Upotrebljavajte samo univerzalni plin LPG, **a ne** prirodni plin (vidi tipsku pločicu).

**UPUTA**

- Problemi s paljenjem mogu se pojavljivati na visinama iznad 1000 m. Tada upotrijebite drugi izvor energije.

3 Namjenska uporaba

Uređaj je prikladan za sljedeće:

- montažu na kamp-kućicama i kamperima
- hlađenje, duboko zamrzavanje i pohranu hrane.

Uređaj **nije** prikladan za sljedeće:

- pohranu lijekova
- pohranu korozivnih, nagrizajućih tvari ili tvari koje sadržavaju otapala
- brzo zamrzavanje hrane.

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspješnošću i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- nepravilne montaže ili priključivanja, uključujući i previsok napon
- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
- izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Dometic pridržava pravo na izmjene izgleda i specifikacija proizvoda.

4 Uporaba uređaja

Postupite na prikazani način:

- Uključivanje uređaja: Sl. **1**
- Isključivanje uređaja: Sl. **2**
- Rukovanje uređajem: Sl. **3**
- Postavljanje učinka hlađenja: Sl. **4**
- Postavljanje polica: Sl. **5**
- Odležavanje uređaja: Sl. **6**
- Upotreba zimskog položaja: Sl. **7**
- Otpuštanje vrata hladnjaka: Sl. **8**
- Zamjena baterija (opcionarno): Sl. **9**
- Uklanjanje odjeljka za zamrzavanje: Sl. **10**

5 Čišćenje i održavanje

Postupite na prikazani način:

- Čišćenje plinskog plamenika: Sl. **11**
 - nakon duljeg razdoblja nekorisćenja
 - najmanje jedanput godišnje

6 Jamstvo

Primjenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod neispravan, molimo obratite se trgovcu na malo ili podružnici proizvođača u vašoj državi (vidi dometic.com/dealer).

Za potrebe popravaka i obrade jamstva, pri slanju proizvoda priložite sljedeće dokumente:

- Presliku računa s datumom kupnje
- Razlog reklamacije ili opis kvara

Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak jamstva.

7 Odlaganje u otpad



UPUTA

Za demontažu i zbrinjavanje uređaja obavezno zatražite pomoć stručnjaka.

Uređaj sadrži zapaljivi izolacijski plin i amonijak R717 kao rashladno sredstvo. Provjerite nacionalne propise za odlaganje u otpad.

Recikliranje proizvoda s nezamjenjivim baterijama, punjivim baterijama ili izvorima svjetla



- ▶ Ako proizvod sadrži nezamjenjive baterije, punjive baterije ili izvore svjetla, ne morate ih uklanjati prije odlaganja u otpad.
- ▶ Ako proizvod želite konačno odložiti u otpad, zatražite od svog lokalnog reciklažnog centra ili specijaliziranog trgovca pojedinosti o tomu kako to učiniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju u otpad.
- ▶ Proizvod se može besplatno odložiti u otpad.

Recikliranje ambalaže



- ▶ Odložite ambalažu u odgovarajuće kante za reciklažu otpada gdje god je to moguće.

Bu ürünü doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için, lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu üründe KALMALIDIR.

Bu ürünü kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuza ve anladığınıza ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer alıyormuş gibi uyacağınıza onay verirsiniz. Bu ürünü sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlara, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağınızı kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer eşyalar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için, lütfen bakınız documents.dometic.com.



Ayrıntılı kullanım kılavuzunu ve teknik verilerle ilgili bilgileri çevrimiçi olarak şu adreste bulabilirsiniz:

«<http://qr.dometic.com/beWn6g>».



UYARI!

Kitapçıktaki güvenlik talimatlarına da uyun.

İçindekiler

1 Sembollerin açıklanması	.83
2 Güvenlik uyarıları	.84
3 Amacına Uygun Kullanım	.86
4 Cihaz kullanımı	.86
5 Temizlik ve bakım	.86
6 Garanti	.87
7 Atık İmhası	.87

1 Sembollerin açıklanması



UYARI!

Güvenlik uyarısı: Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



DİKKAT!

Güvenlik uyarısı: Önlenmediğinde, hafif veya orta derecede bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



İKAZ!

Önlenmediğinde, maddi hasara neden olabilecek bir durumu gösterir.

**NOT**

Ürünün kullanılması ile ilgili ek bilgiler.

2 Güvenlik uyarıları

2.1 Çalışırken güvenlik



TEHLİKE! Bu uyarılara uyulmaması can kaybı veya ağır yaralanmaya sebep olur.

Elektrik çarpması tehlikesi

- Açıktaki kablolarla çıplak elle dokunmayın.
- Buzdolabını çalıştırmadan önce besleme hattı ile fişinin kuru olduğundan emin olun.



DİKKAT! Bu ikazlara uyulmaması hafif veya orta derecede yaralanmaya sebep olabilir.

Sağlık için tehlike

- Yiyeceklerin soğutma alanının duvarlarına temas etmediğinden emin olun.
- Yiyecek maddeleri ve erişilebilen drenaj sistemlerine temas edebilecek yüzeyleri düzenli olarak temizleyin.
- Çiğ et ve balığı buzdolabında saklarken uygun kaplar kullanın, böylece çiğ et ve balık diğer yiyeceklerle temas etmez veya suları diğer yiyeceklerin üzerine damlamaz.
- Buzdolabı uzun bir süre boş kalacaksa:
 - Buzdolabını kapatın.
 - Buzdolabının buzunu çözünüz.
 - Buzdolabını temizleyin ve kurutun.
 - Buzdolabının içinde küf oluşmaması için kapağı açık bırakın. Varsa buzdolabı kapağını ve dondurucu kapağını kiş konumuna getirin.

Yaralanma riski

- Parmaklarınızı menteşeye sokmayın.
- Bir seyahate başlamadan önce buzdolabının kapağını kapatın ve kilitleyin.
- Buzdolabının arka kısmında bulunan soğutma ünitesi çalışma esnasında çok ısınır. Buzdolabında havalandırma ızgaraları varsa havalandırma ızgaralarını çıkarırken kendinizi sıcak parçalara temas etmekten koruyun.
- Cihaz kapağı veya dondurucu kapağı, yanlış kullanıldığında cihazdan tamamen ayrılabilir. Üstte ve altta net bir tık sesi duyana kadar kapakları iterek kapatın.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- Açık buzdolabı kapağına yaslanmayın.
- Şişe veya teneke kutu gibi ağır nesnelere yalnızca buzdolabı kapağında, sebze bölmesinde veya alt rafta saklayın.
- Buzdolabının çift tarafı kapağı varsa ve kapak karşı tarafta doğru şekilde kilitlememişse, yerine oturana kadar o tarafı üstten ve alttan itin.

Aşırı ısınma tehlikesi!

- Çalışma sırasında oluşan ısının dağılabilmesi için her zaman yeterli havalandırma sağlandığından emin olun. Hava sirkülasyonu için buzdolabının duvarlardan ve diğer nesnelere yeterince uzakta olduğundan emin olun.
- İç kısmı buz veya sıvı ile doldurmayın.
- Buzdolabını ve kablosunu ısıya ve neme karşı koruyun.
- Fişi prizden çıkartmak için asla bağlantı kablosunu kullanmayın.

**NOT**

- Aracınızın akü yönetim sistemi, aküyü korumak için buzdolabını kapatırsa araç üreticinizle iletişime geçin.
- +15 °C ile +25 °C arasındaki ortam sıcaklıkları için ortalama sıcaklık ayarını seçin.
- Kapak karşılıklı iki taraftan doğru şekilde kilitlenmemişse, yerine oturana kadar o tarafı üstten ve alttan itin.
- **Yiyecek atığı oluşmaması için dikkat edilmesi gerekenler:**
 - Sıcaklık dalgalanmasını mümkün olduğu kadar düşük tutun. Buzdolabını veya dondurucuyu sadece gerekli olduğu süre kadar açın. Kapağın uzun süre açık kalması, buzdolabının bölmele-
rindeki sıcaklığın önemli ölçüde artmasına neden olabilir.
 - Yiyecekleri havanın halen iyi dolaşabileceği bir şekilde depolayın.
 - Buzdolabına yalnızca seçilen sıcaklıkta soğutulabilecek ürünler koyduğunuzdan emin olun.
 - Farklı gıda maddelerini şekillerde gösterildiği gibi saklayın.
 - Sıcaklık ayarlanabiliyorsa: Sıcaklığı yiyeceklerin miktarına ve tipine göre ayarlayın.
 - Gıda maddeleri, koku ve tadı kolayca emebilir ve salabilir. Gıda maddelerini her zaman üstü kapalı veya kapalı kaplarda/şişelerde saklayın.

2.2 Gazla çalışırken güvenlik**UYARI! Bu uyarılara uyulmaması can kaybı veya ağır yaralanmaya sebep olabilir.****Patlama tehlikesi**

- Buzdolabını **yalnızca** veri plakasında belirtilen basınçta çalıştırın. Sadece ulusal yönetmeliklere uygun sabit ayarlı basınç kontrol cihazlarını kullanın.
- Buzdolabını sürüş sırasında **sadece** araç üreticisi sürüş sırasında gaz sisteminin çalışmasına izin veriyorsa gazla çalıştırın (bkz. araç kılavuzu).
- Sürüş sırasında buzdolabını gazla çalıştırmak için ulusal gereklilikleri kontrol edin.
- Şu koşullarda buzdolabını **asla** gazla çalıştırmayın:
 - Benzin istasyonlarında
 - Otoparklarda
 - Feribotlarda
 - Karavanı ya da motorlu karavanı nakliye aracı veya çekici ile taşıırken
- Buzdolabında sızıntı olup olmadığını kontrol etmek için **asla** çıplak alev kullanmayın.
- Gaz kokusu aldığınızda:
 - Gaz besleme vanasını ve tüpün üzerindeki valfi kapatın.
 - Tüm pencereleri açın ve odadan çıkın.
 - Hiçbir elektrik anahtarını kullanmayın.
 - Tüm açık alevleri söndürün.
 - Gaz sisteminin bir uzmana kontrol ettirin.
- Sıvı gaz tüplerini **asla** havalandırılmayan alanlarda veya yer seviyesinin altında (yerdeki huni şeklindeki delikler) saklamayın.
- Sıvı gaz tüplerini doğrudan güneş ışığından uzak tutun.

**İKAZ! Hasar tehlikesi**

- Sadece evrensel LPG gazı kullanın, doğal gaz **kullanmayın** (veri plakasına bakın).

**NOT**

- 1000 m'nin üzerindeki rakımlarda ateşleme sorunları ortaya çıkabilir. Farklı bir enerji kaynağına geçin.

3 Amacına Uygun Kullanım

Cihaz şunlar için uygundur:

- Karavanlara ve motorlu karavanlara montaj
- Yiyecek ve içecekleri soğutmak, derin dondurmak ve saklamak

Cihaz aşağıdakiler için uygun **değildir**:

- İlaçların saklanması
- Aşındırıcı veya solvent içeren maddelerin saklanması
- Yiyeceklerin hızlı dondurulması

Bu ürün sadece amacına uygun ve bu talimata göre kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda ürünün doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj veya bakım performansının yetersiz olmasına ve olası bozukluklara neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Yanlış montaj veya bağlantı ve aşırı voltaj
- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında bir amaçlar için kullanıldığında

Dometic ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

4 Cihaz kullanımı

Gösterildiği gibi yapın:

- Cihazın açılması: Şekil **1**
- Cihazın kapatılması: Şekil **2**
- Cihazın çalıştırılması: Şekil **3**
- Soğutma performansının ayarlanması: Şekil **4**
- Rafların konumlandırılması: Şekil **5**
- Cihazın buzlarının çözülmesi: Şekil **6**
- Kış konumunun kullanılması: Şekil **7**
- Buzdolabı kapağının açılması: Şekil **8**
- Akülerin değiştirilmesi (isteğe bağlı): Şekil **9**
- Dondurucu bölmesinin çıkarılması: Şekil **10**

5 Temizlik ve bakım

Gösterildiği gibi yapın:

- Gaz brülörünün temizlenmesi: Şekil **11**
 - Uzun bir süre kullanılmadıktan sonra
 - Yılda en az bir defa

6 Garanti

Yasal garanti süresi geçerlidir. Ürün kusurluysa lütfen satıcınızla veya üreticinin ülkenizdeki şubesiyle iletişime geçin (bkz. dometic.com/dealer).

Onarım ve garanti işlemleri için, ürünü aşağıdaki dokümanlarla birlikte gönderin:

- Satın alma tarihini içeren faturanın bir kopyası
- Talebinizin nedeni veya hatanın açıklanması

Kendi kendine onarımın veya profesyonel olmayan onarımın güvenlikle ilgili sonuçları olabileceğini ve garantiyi geçersiz kılabileceğini unutmayın.

7 Atık İmhası



NOT

Bu gaz bir uzman tarafından cihazdan tahliye edilmeli ve imha edilmelidir.

Bu cihaz, soğutucu akışkan olarak yanıcı gaz ve amonyak R717 içerir. İmha etmek için lütfen ulusal gereklilikleri kontrol edin.

Şarj edilmeyen piller, bataryalar veya ışık kaynakları içeren ürünlerin geri dönüşümü



- ▶ Ürün şarj edilmeyen piller, bataryalar veya ışık kaynakları içeriyorsa, bunları imhadan önce çıkarmanıza gerek yoktur.
- ▶ Bu ürünü nihai olarak imha etmek istiyorsanız, bu işlemin geçerli imha yönetmeliklerine göre nasıl yapılacağı hakkında ayrıntılı bilgi için yerel geri dönüşüm merkezine veya uzman satıcınıza danışın.
- ▶ Ürün ücretsiz olarak imha edilebilir.

Ambalaj malzemesi geri dönüşümü



- ▶ Ambalaj malzemesini mümkünse ilgili geri dönüşüm atık sistemine kazandırın.

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega priročnika, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila je TREBA hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem priročniku ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, lahko poškodujete sebe in druge, svoj izdelek ali povzročite materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev priročnika, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejše informacije o izdelku obiščite documents.dometic.com.



Podrobna navodila za uporabo in informacije o tehničnih podatkih najdete na spletu na naslovu:
„<http://qr.dometic.com/beWn6g>“.



OPOZORILO!

Upoštevajte tudi varnostna navodila v prospektu.

Kazalo

1	Razlaga simbolov	88
2	Varnostni napotki	89
3	Predvidena uporaba	91
4	Uporaba naprave	91
5	Čiščenje in vzdrževanje	91
6	Garancija	92
7	Odstranjevanje	92

1 Razlaga simbolov



OPOZORILO!

Varnostni napotki: Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



POZOR!

Varnostni napotki: Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje ali zmerne poškodbe, če ni preprečena.



OBVESTILO!

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če ni preprečena.

**NASVET**

Dodatne informacije za upravljanje izdelka.

2 Varnostni napotki**2.1 Varnost pri delovanju****NEVARNOST! Neupoštevanje teh opozoril povzroči smrt ali hude poškodbe. Nevarnost električnega udara**

- Nezaščitene električne vodnike se ne dotikajte z golimi rokami.
- Pred vklopom hladilnika vedno preverite, ali sta vtič in priključni kabel suha.

**POZOR! Neupoštevanje teh svaril lahko povzroči lažje ali srednje poškodbe. Nevarnost za zdravje**

- Pazite, da se hrana ne bo dotikala sten prostora za hlajenje.
- Redno čistite površine, ki lahko pridejo v stik z živili, in dostopne odtočne sisteme.
- Surovo meso in ribe v hladilniku hranite v primernih posodah, da ne bodo v stiku z drugimi živili in nanje ne bodo kapljali.
- Če bo hladilnik dlje časa prazen:
 - Izklopite hladilnik.
 - Odtajajte hladilnik.
 - Očistite in posušite hladilnik.
 - Pustite vrata odprta in tako preprečite, da bi v hladilniku nastajala plesen. Vrata hladilnika in vrata zamrzovalnika odprite v položaj za zimo, če je ta na voljo.

Nevarnost poškodb

- Ne potiskajte prstov v tečaj.
- Preden se odpravite na pot, zaprite in zapahnite vrata hladilnika.
- Hladilni sistem, ki je na hrbtni strani hladilnika, se med delovanjem zelo segreje. Če ima hladilnik prezračevalne rešetke in jih želite odstraniti, se pri tem zaščitite pred stikom z vročimi deli.
- Vrata naprave ali zamrzovalnika se ob napačni uporabi lahko v celoti snamejo. Zaprite vrata, dokler zgoraj in spodaj ne zaslišite glasnega klika.

**OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

- Ne opirajte se na odprta vrata hladilnika.
- Težke predmete, kot so steklenice ali pločevinke, hranite samo v vratih hladilnika, v posodi za zelejnjo ali na spodnji polici.
- Če ima hladilnik dvostranska vrata in vrata na nasprotni strani niso pravilno zapahnjena, jih na tisti strani potisnite zgoraj in spodaj, dokler se ne zaskočijo na mestu.
- **Nevarnost pregretja!**
Vedno poskrbite, da se toplota, ki se sprošča med delovanjem, zadostno odvaja. Zagotovite, da je razmik med hladilnikom in sosednjimi stenami in predmeti tak, da zrak lahko kroži.
- Notranjosti ne polnite z ledom ali tekočino.
- Hladilnik in kable zaščitite pred vročino in vlago.
- Vtiča iz vtičnice nikoli ne vlecite tako, da držite za priključni kabel.



NASVET

- Obrnite se na proizvajalca vašega vozila, če sistem za nadzor akumulatorja izklopi hladilnik, da bi zaščitil akumulator.
- Pri temperaturah prostora od +15 °C do +25 °C izberite povprečno nastavitve temperature.
- Če vrata na nasprotni strani niso pravilno zapahnjena, jih na tisti strani potisnite zgoraj in spodaj, dokler se ne zaskočijo na mestu.
- **Da ne bo treba hrane zavreči, upoštevajte naslednje:**
 - Temperatura naj čim manj niha. Hladilnika ali zamrzovalnika ne odpirajte po nepotrebnem in vrata naj ne bodo dolgo odprta. Če so vrata dlje časa odprta, lahko zaradi tega temperatura v notranjosti hladilnika zelo naraste.
 - Živila hranite na način, ki omogoča učinkovito kroženje zraka.
 - Poskrbite, da bodo v hladilniku samo predmeti, ki jih je dovoljeno hladiti na izbrano temperaturo.
 - Različna živila hranite na način, kot je prikazano na slikah.
 - Če je temperatura mogoče nastaviti: Temperaturo nastavite glede na količino in vrsto živil.
 - Živila se lahko hitro navlečejo ali oddajo vonj oz. okus. Živila vedno shranite pokrita ali v zaprtih posodah/steklenicah.

2.2 Varnost pri delovanju na plin



OPOZORILO! Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.

Nevarnost eksplozije

- Hladilnik sme obratovati **samo** pri tlaku, ki je naveden na ploščici s podatki. Uporabljajte samo fiksno nastavljen regulatorje tlaka, ki ustrezajo nacionalnim predpisom.
- Hladilnik sme med vožnjo delovati na plin **samo**, če proizvajalec vozila dovoljuje delovanje plinskega sistema med vožnjo (glejte priročnik vozila).
- Preverite nacionalne zahteve glede delovanja hladilnika na plin med vožnjo.
- Hladilnik **ne sme** delovati na plin:
 - na bencinskih črpalkah,
 - v parkirnih hišah,
 - na trajektih,
 - med transportom prikolice ali avtodoma s transportnim ali vlečnim vozilom.
- Tesnjenja hladilnika **ne** preverjajte z odprtim ognjem.
- Če zavohate plin:
 - Zaprite zaporni ventil dotoka plina in ventil na jeklenki.
 - Odprite vsa okna in zapustite prostor.
 - Ne uporabljajte električnih stikal.
 - Odprite plamene pogasite.
 - Plinsko napeljavo naj pregleda strokovnjak.
- Jeklen s tekočim plinom **nikoli** ne shranjujte na neprezračenih mestih ali pod nivojem tal (lijakaste kotanje).
- Jeklenke z utekočinjenim plinom zaščitite pred neposredno sončno svetlobo.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- Uporabljajte samo univerzalen utekočinjen naftni plin, **ne** naravnega plina (glejte ploščico s podatki).



NASVET

- Na nadmorskih višinah nad 1000 m se lahko pojavijo težave z vžigom. Preklopite na drugo vrsto energije.

3 Predvidena uporaba

Ta naprava je primerna za:

- namestitvev v prikolicah in avtodomih;
- hlajenje, zamrzovanje in shranjevanje živil.

Ta naprava **ni** primerna za:

- shranjevanje zdravil;
- shranjevanje korozivnih snovi ali snovi, ki vsebujejo topila;
- hitro zamrzovanje živil.

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem priročniku so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- napačne vgradnje ali priklopa oziroma neustrezne napetosti;
- neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih nadomestnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- uporabe za namene, ki niso opisani v navodilih.

Družba Dometic si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

4 Uporaba naprave

Upoštevajte navodila, ki so navedena v nadaljevanju:

- Vklon naprave: sl. **1**
- Izklop naprave: sl. **2**
- Uporaba naprave: sl. **3**
- Nastavitev hlajenja: sl. **4**
- Nameščanje polic: sl. **5**
- Odtajanje naprave: sl. **6**
- Uporaba položaja za delovanje pozimi: sl. **7**
- Sprostitev vrat hladilnika: sl. **8**
- Zamenjava baterij (izbirno): sl. **9**
- Odstranjevanje zamrzovalnega predala: sl. **10**

5 Čiščenje in vzdrževanje

Upoštevajte navodila, ki so navedena v nadaljevanju:

- Čiščenje plinskega gorilnika: sl. **11**
 - ko naprave dlje časa niste uporabljali;
 - vsaj enkrat letno.

6 Garancija

Velja zakonsko določen garancijski rok. Če je izdelek pokvarjen, se obrnite na svojega trgovca ali podružnico proizvajalca v svoji državi (glejte domestic.com/dealer).

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. garancijskih zahtevkov morate skupaj z izdelkom poslati naslednjo dokumentacijo:

- Kopijo računa z datumom nakupa
- Razlog za reklamacijo ali opis napake

Upoštevajte, da lahko imajo lastnoročna ali neprofesionalna popravila varnostne posledice in lahko razveljavijo garancijo.

7 Odstranjevanje



NASVET

Napravo naj demontira in odstrani samo strokovnjak.

Ta naprava vsebuje vnetljiv izolacijski plin in amoniak R717 kot hladilno sredstvo. Za odstranjevanje upoštevajte nacionalne predpise.

Recikliranje izdelkov z vgrajenimi baterijami, baterijami za ponovno polnjenje ali svetlobnimi viri



- ▶ Če ima izdelek vgrajene baterije, baterije za ponovno polnjenje ali svetlobne vire, jih pred odstranjevanjem ni treba odstraniti.
- ▶ Ko boste želeli izdelek dokončno odstraniti, se o odstranjevanju v skladu z veljavnimi predpisi pozanimajte pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem prodajalcu.
- ▶ Izdelek je mogoče brezplačno odstraniti.



Recikliranje embalažnega materiala



- ▶ Embalažni material odstranite v primerne zabojnike za recikliranje odpadkov, če je to mogoče.

Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual al produsului pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți corect produsul în permanență. Aceste instrucțiuni **TREBUIE** păstrate împreună cu produsul.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual al produsului, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vizitați documents.dometic.com.



Puteți găsi manualul de utilizare detaliat și informații despre datele tehnice online la: „<http://qr.dometic.com/beWn6g>”.



AVERTIZARE!

Respectați și instrucțiunile de siguranță din broșură.

Cuprins

1	Explicația simbolurilor	93
2	Instrucțiuni de siguranță	94
3	Domeniul de utilizare	96
4	Utilizarea aparatului	96
5	Curățarea și întreținerea	97
6	Garanție	97
7	Eliminarea	97

1 Explicația simbolurilor



AVERTIZARE!

Instrucțiuni de siguranță: Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca moartea sau răni grave.



PRECAUȚIE!

Instrucțiuni de siguranță: Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca răni minore sau medii.



ATENȚIE!

Indică o situație care, dacă nu este evitată, poate duce la pagube materiale.

**INDICAȚIE**

Informații complementare privind operarea produsului.

2 Instrucțiuni de siguranță

2.1 Siguranța în exploatare



PERICOL! Nerespectarea acestor avertismente conduce la moarte sau vătămări grave.

Pericol de electrocutare

- Nu atingeți cablurile expuse cu mâinile goale.
- Înainte de a porni frigiderul, asigurați-vă că linia de alimentare și ștecărul sunt uscate.



PRECAUȚIE! Nerespectarea acestor precauții poate conduce la vătămări minore sau moderate.

Pericol pentru sănătate

- Asigurați-vă că produsele alimentare nu ating pereții din zona de răcire.
- Curățați periodic suprafețele care pot intra în contact cu produsele alimentare și sistemele de drenaj accesibile.
- Depozitați carnea crudă și peștele crud în recipiente adecvate în frigider, astfel încât să nu fie în contact și să nu poată picura pe alte alimente.
- Dacă frigiderul este lăsat gol pentru perioade lungi:
 - Oprii frigiderul.
 - Dezghețați frigiderul.
 - Curățați și uscați frigiderul.
 - Lăsați ușa deschisă pentru a preveni formarea mucegaiului în frigider. Puneți ușa frigiderului și ușa congelatorului în poziția de iarnă, dacă acesta este disponibilă.

Risc de vătămare

- Nu introduceți degetele în balama.
- Închideți și blocați ușa frigiderului înainte de a porni în călătorie.
- Sistemul de răcire din spatele frigiderului se încinge în timpul funcționării. Dacă frigiderul este prevăzut cu grile de aerisire, protejați-vă de contactul cu componente încinse atunci când scoateți grilele de aerisire.
- Ușa dispozitivului sau ușa congelatorului se pot detașa complet de dispozitiv, dacă sunt folosite incorect. Închideți ușile împingând până când auziți un clic în partea de sus și în partea de jos.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- Nu vă sprijiniți de ușa deschisă a frigiderului.
- Depozitați obiecte grele, cum ar fi sticle sau cutii, doar pe ușa frigiderului, în compartimentul pentru legume sau pe raftul inferior.
- Dacă frigiderul dispune de o ușă dublă și ușa nu este blocată corect pe partea opusă, împingeți pe partea respectivă în partea de sus și în partea de jos, până când se blochează pe poziție.
- **Pericol de supraîncălzire!**

Aveți în vedere ca, căldura formată în timpul funcționării să poată fi disipată suficient. Asigurați-vă că frigiderul este suficient de departe de pereți și de alte obiecte, astfel încât aerul să poată circula.

- Nu umpleți interiorul cu gheață sau lichid.
- Protejați frigiderul și cablurile împotriva căldurii și umidității.
- Nu scoateți niciodată ștecherul din priză ținând de cablu.



INDICAȚIE

- Dacă sistemul de gestionare al bateriei vehiculului dvs. oprește frigiderul pentru a proteja bateria, contactați producătorul vehiculului.
- Pentru temperaturi ambiante de +15 °C până la +25 °C, selectați setarea de temperatură medie.
- Dacă ușa nu este blocată corect pe partea opusă, împingeți pe partea respectivă în partea de sus și în partea de jos, până când se blochează pe poziție.
- **Pentru a evita risipa de alimente, rețineți următoarele:**
 - Mențineți fluctuația temperaturii cât mai scăzută posibil. Deschideți frigiderul sau congelatorul doar atunci când trebuie și pentru cât timp este necesar. Deschiderea ușii pentru perioade lungi de timp poate duce la o creștere semnificativă a temperaturii în compartimentele frigiderului.
 - Păstrați produsele alimentare în așa fel încât aerul să poată circula bine.
 - Aveți grijă să introduceți în frigider doar articole care pot fi răcite la temperatura selectată.
 - Depozitați diferite tipuri de alimente așa cum este indicat în figuri.
 - Dacă temperatura poate fi reglată: Reglați temperatura în conformitate cu cantitatea și tipul produselor alimentare.
 - Alimentele pot absorbi sau elibera cu ușurință mirosul sau gustul. Depozitați întotdeauna alimentele acoperite sau în recipiente/caserole închise.

2.2 Securitatea la exploatarea cu gaz



AVERTIZARE! Nerespectarea acestor avertismente poate conduce la moarte sau vătămări grave.

Pericol de explozie

- Exploatați frigiderul **numai** la presiunea indicată pe plăcuța cu date tehnice. Folosiți numai controlere de presiune cu setare fixă care respectă reglementările naționale.
- Exploatați frigiderul cu gaz în timpul conducerii **numai** dacă producătorul vehiculului permite funcționarea sistemului de gaz în timpul conducerii (consultați manualul vehiculului).
- Consultați cerințele naționale pentru exploatarea frigiderului cu gaz în timpul conducerii.
- Nu exploatați **niciodată** dispozitivul cu gaz:
 - în benzinării
 - în garaje
 - pe bacuri
 - în timpul transportării rulotei sau autorulotei cu un vehicul de transport sau vehicul de tractare
- Nu folosiți **niciodată** o flacăra deschisă pentru a verifica dacă frigiderul prezintă scurgeri.
- În caz de miros de gaz:
 - Închideți robinetul de la alimentarea cu gaz și supapa buteliei.
 - Deschideți toate geamurile și părăsiți încăperea.
 - Nu acționați niciun comutator electric.
 - Stingeți toate flăcările deschise.
 - Solicitați verificarea instalației de gaz unui atelier de specialitate.
- Nu depozitați **niciodată** buteliile de gaz lichefiat în locuri neaerisite sau sub nivelul solului (benă de pământ în formă de pânză).
- Protejați sticlele cu gaz lichefiat de radiația solară directă.

**ATENȚIE! Pericol de defectare**

- Folosiți doar GPL universal, **nu** gaz natural (consultați plăcuța cu date tehnice).

**INDICAȚIE**

- La altitudini de peste 1000 m pot surveni probleme de aprindere. Treceți la o altă sursă de energie.

3 Domeniul de utilizare

Dispozitivul este adecvat pentru:

- instalare în rulote și autorulote
- răcirea, congelarea și depozitarea alimentelor

Dispozitivul **nu** este adecvat pentru:

- depozitarea medicamentelor
- depozitarea substanțelor corozive sau care conțin solvenți
- congelarea rapidă a alimentelor

Acest produs este potrivit numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Acest manual oferă informații necesare pentru instalarea și/sau utilizarea corectă a produsului. Instalarea defectuoasă și/sau utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanțe nesatisfăcătoare și o posibilă defectare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului rezultate din:

- Asamblarea sau conectarea incorectă, inclusiv supratensiunea
- Întreținerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
- Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual

Dometic își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.

4 Utilizarea aparatului

Procedați așa cum este indicat:

- Pornirea dispozitivului: fig. **1**
- Oprirea dispozitivului: fig. **2**
- Exploatarea dispozitivului: fig. **3**
- Setarea performanțelor de răcire: fig. **4**
- Poziționarea rafturilor: fig. **5**
- Dezghețarea dispozitivului: fig. **6**
- Folosirea poziției de iarnă: fig. **7**
- Decuplarea ușii frigiderului: fig. **8**
- Înlocuirea bateriilor (opțional): fig. **9**
- Scoaterea compartimentului de congelare: fig. **10**

5 Curățarea și întreținerea

Procedați așa cum este indicat:

- Curățarea arzătorului cu gaz: fig. 11
 - după ce nu a fost folosit o perioadă mai lungă
 - cel puțin o dată pe an

6 Garanție

Se aplică termenul de garanție legal. În cazul în care produsul este defect, vă rugăm să contactați sucursală distribuitorului sau producătorului din țara dvs. (consultați dometic.com/dealer) sau comerciantul dvs. cu amănuntul.

Pentru reparații și procesarea garanției, vă rugăm să includeți următoarele documente atunci când trimiteți produsul:

- O copie a facturii cu data cumpărării
- Un motiv de reclamație sau o descriere a defecțiunii.

Rețineți că repararea prin mijloace proprii sau reparațiile neprofesionale pot avea consecințe asupra securității și pot anula garanția.

7 Eliminarea



INDICAȚIE

Dispozitivul trebuie dezinstalat și eliminat doar de către un specialist.

Acest dispozitiv conține gaz dilatant izolator inflamabil și amoniac R717 ca agent frigorific. Consultați cerințele naționale privind eliminarea.

Reciclarea produselor cu baterii care nu pot fi înlocuite, acumulatori sau surse de lumină



- ▶ În cazul în care produsul conține baterii neînlocuibile, acumulatori sau surse de lumină, nu trebuie să le îndepărtați înainte de a le elimina.
- ▶ Dacă doriți să eliminați în final produsul, adresați-vă centrului local de reciclare sau distribuitorului pentru detalii despre cum să faceți acest lucru în conformitate cu reglementările privind eliminarea aplicabile.
- ▶ Produsul poate fi eliminat gratuit.



Reciclarea materialelor de ambalare



- ▶ Depuneți materialul de ambalare pe cât posibil în containerele corespunzătoare de reciclare.

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни че инсталирате, използвате и поддържате правилно този продукт. Инструкциите ТРЯБВА винаги да съпровождат продукта.

Като използвате продукта, потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения, и че разбирате и приемате да спазвате правилата и условията, съдържащи се в тях. Съгласявате се да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, напътствията и предупрежденията, дадени в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за Вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство за продукта, включително указанията, напътствията и предупрежденията и другата документация, подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете documents.dometic.com.



Можете да намерите подробното ръководство за експлоатация и информация за технически данни онлайн на адрес:
„<http://qr.dometic.com/beWn6g>“.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Спазвайте и инструкциите за безопасност на листовката.

Съдържание

1	Обяснение на символите	98
2	Инструкции за безопасност	99
3	Предназначение	101
4	Употреба на уреда	101
5	Почистване и поддръжка	102
6	Гаранция	102
7	Изхвърляне	102

1 Обяснение на символите



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Инструкция за безопасност: Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.



ВНИМАНИЕ!

Инструкция за безопасност: Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.



ВНИМАНИЕ!

Показва ситуация която, ако не бъде избегната, ще доведе до щети по имуществото.

**УКАЗАНИЕ**

Допълнителна информация за бояването с продукта.

2 Инструкции за безопасност**2.1 Безопасност при работа**

ОПАСНОСТ! Несъобразяването с тези предупреждения ще доведе до смърт или сериозно нараняване.

Опасност от електрически удар

- Не пипайте открити кабели с голи ръце.
- Преди да включите хладилника, се уверете, че захранващата линия и щепселът са сухи.



ВНИМАНИЕ! Неспазването на тези предупреждения може да доведе до леки или средни наранявания.

Опасност за здравето

- Уверете се, че хранителните продукти не докосват стените на охлаждащата зона.
- Редовно почиствайте повърхностите, които могат да влязат в контакт с хранителни продукти и достъпните части от системата за източване.
- Съхранявайте сурово месо и риба в подходящи съдове в хладилника, така че да не контактуват и да не могат да покапят върху другата храна.
- Ако хладилникът бъде оставян празен за дълги периоди от време:
 - Изключете хладилника.
 - Размразете хладилника.
 - Почистете и подсушете хладилника.
 - Оставете вратата отворена, за да предотвратите образуването на мухъл в хладилника. Ако е възможно, поставете вратата на хладилника и вратата на фризера в положение „зима“.

Риск от нараняване

- Не поставяйте пръстите си в пантата.
- Затворете и заключете вратата на хладилника, преди да започнете пътуване.
- Охлаждащата система в задната част на хладилника става много гореща по време на работа. Ако хладилникът е оборудван с вентилационни решетки, защитете се от контакт с горещи части при отстраняване на вентилационните решетки.
- Вратата на уреда или вратата на фризера могат напълно да се отделят от уреда, ако се използват неправилно. При затваряне натиснете вратите, докато не чуете ясно щракване в горната и долната част.

**ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда**

- Не се облягайте на отворената врата на хладилника.
- Съхранявайте тежки предмети, като например бутилки или консерви, само на вратата на хладилника, в отделението за зеленчуци или на най-долния рафт.
- Ако хладилникът има двустранна врата и вратата не е заключена правилно от противоположната страна, натиснете от тази страна отгоре и отдолу, докато се заключи на място.

Опасност от прегряване!

- Винаги трябва да е осигурена достатъчна вентилация, така че топлината, генерирана по време на работа, да може да се разсее. Уверете се, че хладилникът е достатъчно отдалечен от стени и други предмети, така че въздухът да може да циркулира.
- Не пълнете вътрешната част с лед или течност.

- Защитете хладилника и кабела от топлина и влага.
- Никога не изваждайте щепсела от контакта чрез свързващия кабел.



УКАЗАНИЕ

- Ако системата за управление на акумулатора на Вашето превозно средство изключва хладилника за защита на акумулатора, се свържете с производителя на превозното средство.
- При околни температури от +15°C до +25°C изберете средната настройка на температурата.
- Ако вратата не е заключена правилно от противоположната страна, натиснете от тази страна отгоре и отдолу, докато се заключи на място.
- **За да избегнете развалянето на хранителни продукти, отбележете следното:**
 - Избягвайте колкото е възможно колебания в температурата. Отваряйте хладилника или фризера само толкова често и за толкова дълго, колкото е необходимо. Отварянето на врата за продължителни периоди от време може да доведе до значително повишаване на температурата в отделенията на хладилника.
 - Подреждайте хранителните продукти така, че въздухът да циркулира свободно.
 - Поставете в хладилника само предмети, които може да бъдат охладени при избраната температура.
 - Съхранявайте различните видове продукти, както е показано на фигурите.
 - Ако температурата може да се регулира: Настройте температурата спрямо вида и количеството на хранителните продукти.
 - Хранителните продукти могат да поемат или да изпускат миризма или вкус. Винаги съхранявайте хранителните продукти покрити или в затворени съдове/бутилки.

2.2 Безопасност при работа с газ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Неспазването на тези предупреждения може да доведе до смърт или сериозни наранявания.

Опасност от експлозия

- Използвайте с хладилника **само** при налягането, показано на типовия етикет. Използвайте само регулатори на налягане с фиксирана настройка, която отговаря на националните разпоредби.
- Използвайте хладилника на газ по време на шофиране **само** ако производителят на превозното средство разрешава работа на газовата система по време на шофиране (вижте ръководството за експлоатация на превозното средство).
- Проверете националните изисквания за работа на хладилника с газ по време на шофиране.
- **Никога** не работете с хладилника на газ:
 - На бензиностанции
 - В гаражи
 - На фериботи
 - По време на транспортиране на караваната или кемпера с транспортно средство или влекач
- **Никога** не използвайте открит пламък, за да проверявате хладилника за течове.
- В случай на миризма на газ:
 - Затворете кранчето за захранване с газ и вентила на бутилката.
 - Отворете всички прозорци и напуснете помещението.
 - Не използвайте електрически превключватели.
 - Изгасете всички открити пламъци.
 - Газовата система трябва да бъде проверена от специалист.
- **Никога** не съхранявайте бутилки с течен газ в помещения без вентилация или под нивото на земята (конусовидни пространства в земята).
- Съхранявайте бутилките с течен газ на места, лишени от пряка слънчева светлина.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- Използвайте само универсален пропан-бутан, а **не** природен газ (вижте типовия етикет).



УКАЗАНИЕ

- На височина над 1000 m могат да възникнат проблеми със запалването. Превключете на друг източник на енергия.

3 Предназначение

Уредът е подходящ за:

- Монтаж в каравани и моторни каравани
- Охлаждане, дълбоко замразяване и съхранение на храна

Уредът **не** е подходящ за:

- Съхранение на лекарства
- Съхранение на корозионни или съдържащи разтворители вещества
- Бързо замразяване на храна

Този продукт е подходящ само за предвидената цел и приложение съгласно настоящите инструкции.

Това ръководство предоставя информация, необходима за правилната инсталация и/или експлоатация на продукта. Лошо инсталиране и/или неправилна употреба и поддръжка ще доведат до незадоволителна работа и евентуално до повреда.

Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилен монтаж и свързване, включително прекалено високо напрежение
- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя
- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя
- Използване за цели, различни от описаните в това ръководство

Dometic си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.

4 Употреба на уреда

Действайте както следва:

- Включване на уреда: fig. **1**
- Изключване на уреда: fig. **2**
- Работа с уреда: fig. **3**
- Настройка на ефективността на охлаждане: fig. **4**
- Поставяне на рафтовете: fig. **5**
- Обезскрежаване на уреда: fig. **6**
- Използване на положение „зима“: fig. **7**
- Освобождаване на вратата на хладилника: fig. **8**
- Смяна на батериите (опция): fig. **9**
- Отстраняване на отделието за дълбоко замразяване: fig. **10**

5 Почистване и поддръжка

Действайте както следва:

- Почистване на газовата горелка: **fig. 11**
 - след като не се използва за по-дълъг период от време
 - поне веднъж годишно

6 Гаранция

Важи гаранционният срок, определен от закона. Ако продуктът е дефектен, моля свържете се с търговеца или с филиала на производителя във Вашата страна (виж dometic.com/dealer).

За обработката на гаранцията и ремонта, моля приложете следните документи, когато изпращате продукта:

- Копие от фактурата с дата на покупката
- Причина за претенцията или описание на дефекта

Отбележете, че саморъчен или непрофесионален ремонт може има последствия за безопасността и да анулира гаранцията.

7 Изхвърляне



УКАЗАНИЕ

Устройството трябва да бъде отстранено и изхвърлено само от специалист.

Този уред съдържа запалим изолационен разпенващ газ и амоняк R717 като хладилен агент. Моля, проверете националните изисквания за изхвърляне.

Продукти за рециклиране с незаменяеми батерии, презареждаеми батерии или източници на светлина



- ▶ Ако продуктът съдържа незаменяеми батерии, презареждаеми батерии или източници на светлина, не е необходимо да ги отстранявате, преди да изхвърлите продукта.
- ▶ Ако искате окончателно да изхвърлите продукта, попитайте местния център за рециклиране или специализиран дилър за подробности как това да се извърши в съответствие с валидните предписания.
- ▶ Продуктът може да бъде изхвърлен безплатно.



Рециклиране на опаковъчните материали



- ▶ По възможност предайте опаковката за рециклиране.

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. Juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamisega kinnitate, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas tootejuhendis sätestatud juhiste, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote tootejuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi ning nendega seotud dokumentatsiooni, võidakse muuta ja uuendada. Värskeima tooteteabe leiata veebisaidilt documents.dometic.com.



Üksikasjaliku kasutusjuhendi ja tehnilised andmed leiata veebiaadressilt:
<http://qr.dometic.com/beWn6g>.



HOIATUS!

Järgige ka brošüüris loetletud ohutusjuhiseid.

Sisukord

1 Sümbolite selgitus	103
2 Ohutusjuhised	104
3 Kasutusotstarve	106
4 Seadme kasutamine	106
5 Puhastamine ja hooldamine	106
6 Garantii	107
7 Kõrvaldamine	107

1 Sümbolite selgitus



HOIATUS!

Ohutusjuhiseid: viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda surma või raske vigastusega.



ETTEVAATUST!

Ohutusjuhiseid: viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda kerge või keskmise vigastusega.



TÄHELEPANU!

Viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda varalise kahjuga.

**MÄRKUS**

Lisateave toote käitamiseks.

2 Ohutusjuhised

2.1 Ohutus kasutamisel

**OHT! Nende hoiatuste mittejärgimine põhjustab raskeid vigastusi või surma.****Elektrilöögi oht**

- Ärge puudutage katmata kaableid paljaste kätega.
- Enne külmiku käivitamist veenduge, et toitejuhe ja pistik on kuivad.

**ETTEVAATUST! Nende ettevaatusabinõude mittejärgimine võib põhjustada kergeid või mõõdukaid vigastusi.****Terviseoht**

- Veenduge, et toiduained ei puutuks vastu jahutuskambri seinu.
- Toiduga kokku puutuvaid pindu ja ligipääsetavaid äravoolusüsteeme tuleb regulaarselt puhastada.
- Säilitage toorest liha ja kala külmikus selleks sobivates anumates, nii et need ei puutuks teiste toiduainetega kokku ega saaks neile tilkuda.
- Kui jätate külmiku pikemaks ajaks tühjalt seisma, toimige järgmiselt.
 - Lülitage külmik välja.
 - Sulatage külmikut.
 - Puhastage ja kuivatage külmik.
 - Jätke uks lahti, et vältida külmikus hallituse teket. Võimaluse korral pange külmiku uks ja sügavkülmiku uks talveasendisse.

Vigastusoht

- Ärge pange sõrmi hinge sisse.
- Enne teeleasumist sulgege ja riivistage külmiku uks.
- Külmiku tagaküljel olev jahutussüsteem läheb töö ajal väga kuumaks. Kui külmik on varustatud ventilatsioonivõredega, kaitske end ventilatsioonivõrede eemaldamisel kuumade osadega kokkupuutumise eest.
- Seadme või sügavkülmiku uks võib vale kasutamise korral täielikult seadme küljest ära tulla. Lükake uksi, kuni kuulete üla- ja alaosas klõpsu.

**TÄHELEPANU! Kahjustuste oht**

- Ärge toetuge külmiku avatud uksele.
- Raskeid esemeid, nagu pudelid ja purgid, hoidke ainult külmiku ukse sees, köögiviljakambris või alumisel riiulil.
- Kui külmikul on kahepoolne uks ja uks ei ole vastaspoolel õigesti lukustatud, vajutage sellel poolel ülevalt ja alt, kuni see õigesti lukustub.
- **Ülekuumenemise oht!**
Tagage alati piisav ventilatsioon, et töö ajal tekkiv soojus saaks hajuda. Veenduge, et külmik oleks seintest ja teistest objektidest piisavalt kaugel, et õhk saaks ringelda.
- Ärge täitke seadme sisemust jää või vedelikuga.
- Kaitske külmikut ja kaablit kuumuse ning niiskuse eest.
- Ärge tõmmake pistikut välja seda ühenduskaablist sikutades.



MÄRKUS

- Kui sõiduki aku haldussüsteem lülitab külmiku aku kaitsmiseks välja, võtke ühendust sõiduki tootjaga.
- Ümbritseva temperatuuri +15 °C kuni +25 °C korral valige keskmine temperatuuriseade.
- Kui üks ei ole vastaspoolel õigesti lukustatud, vajutage sellel poolel ülevalt ja alt, kuni see õigesti lukustub.
- **Toidu raiskamise vältimiseks pöörake tähelepanu järgnevale.**
 - Hoidke temperatuuri võimalikult ühtlasena. Avage külmikut või sügavkülmikut nii vähe ja nii lühidalt kui võimalik. Kui üks jäetakse pikemaks ajaks lahti, võib temperatuur külmiku sektsioonides oluliselt tõusta.
 - Paigutage toiduained nii, et õhk saaks nende ümber liikuda.
 - Veenduge, et paneksite külmikusse ainult selliseid asju, mida võib valitud temperatuurile jahutada.
 - Hoidke erinevaid toiduaineid nii, nagu joonistel näidatud.
 - Kui temperatuuri ei saa reguleerida, toimige järgmiselt. Reguleerige temperatuuri vastavalt toiduainete hulga ja liigile.
 - Toiduained võivad kergesti lõhnu või maitseid külge võtta või eraldada. Hoidke toiduaineid alati kaetuna või kinnistes anumates/pudelites.

2.2 Ohutus gaasiga kasutamisel



HOIATUS! Nende hoiatuste mittejärgimine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma. Plahvatusoht

- Kasutage külmikut **ainult** andmeplaadil näidatud rõhuga. Kasutage rõhu juhtseadiseid ainult fikseeritud seadega, mis vastab riiklikele nõuetele.
- Kasutage külmikut söitmise ajal gaasitoitega **ainult** siis, kui sõiduki tootja lubab gaasisüsteemi sõidu ajal kasutada (vt sõiduki kasutusjuhendit).
- Uurige riiklike nõudeid, mis kehtivad sõidu ajal külmiku gaasiga käitamisele.
- Ärge **kunagi** kasutage seadet gaasiga;
 - tanklates
 - parkimismajades
 - parvlaevadel
 - haagissuvila või matkaauto transportimisel treileri või puksiiriga
- Ärge **kunagi** kasutage külmiku lekete kontrollimiseks lahtist leeki.
- Gaasilõhna korral toimige järgmiselt.
 - Sulgege gaasivarustuse kraan ja ballooni ventiil.
 - Avage kõik aknad ja lahkuge ruumist.
 - Ärge kasutage ühtegi elektrilüliti.
 - Kustutage kõik lahtised leegid.
 - Laske spetsialistil gaasisüsteemi kontrollida.
- **Kunagi** ärge hoidke gaasiballoone ventileerimata kohas või maa all (maapinda tehtud lehtrikujulised augud).
- Hoidke vedelgaasiballoonid otsesest päikesepaistest eemal.



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- Kasutage ainult LPG gaasi, **mitte** maagaasi (vt tüübisilti).



MÄRKUS

- Kõrgusel üle 1000 m võivad tekkida süütamisele probleemid. Minge üle muule energiaallikale.

3 Kasutusotstarve

Seade sobib:

- haagissuvilatesse ja matkautodesse paigaldamiseks;
- toidu jahutamiseks, sügavkülmutamiseks ja säilitamiseks.

Seade **ei** sobi:

- ravimite säilitamiseks;
- korrodeerivate või lahustit sisaldavate ainete hoidmiseks;
- toidu kiirkülmutamiseks.

See toode sobib kasutamiseks üksnes ettenähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud valdkonnas.

Käesolev juhend sisaldab teavet, mis on vajalik toote korrektseks paigaldamiseks ja/või kasutamiseks. Halva paigalduse ja/või valesti kasutamise või hooldamise korral halvenevad tööomadused ja võib tekkida rike.

Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või tootekahjustuse eest, mis on tingitud mõnest järgmisest asjaolust:

- valesti kokkupanek või ühendamine, sh liigpinge;
- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;
- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

Dometic jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi näitajaid.

4 Seadme kasutamine

Toimige, nagu näidatud:

- Seadme sisselülitamine: joonis **1**
- Seadme väljalülitamine: joonis **2**
- Seadme kasutamine: joonis **3**
- Jahutusjõudluse seadmine: joonis **4**
- Riiulite paigutamine: joonis **5**
- Seadme sulatamine: joonis **6**
- Talveasendi kasutamine: joonis **7**
- Külmiiku ukse vabastamine: joonis **8**
- Patareide vahetamine (valikuline): joonis **9**
- Sügavkülmkambri eemaldamine: joonis **10**

5 Puhastamine ja hooldamine

Toimige, nagu näidatud:

- Gaasipõleti puhastamine: joonis **11**
 - pärast pikemat aega seismist;
 - vähemalt kord aastas.

6 Garantii

Kehtib seadusega ettenähtud garantii. Kui toode on defektne, võtke ühendust edasimüüjaga või tootja kohaliku filiaaliga (vaadake dometic.com/dealer).

Remondi- ja garantiitööde tegemiseks lisage alljärgnevad dokumendid, kui toote meile saadate:

- Ostukuupäevaga arve koopia
- Kaebuse põhjus või vea kirjeldus

Pange tähele, et kui parandate ise või lasete mittekuutselisel parandajal seda teha, võib see ohutust mõjutada ja garantii kehtetuks muuta.

7 Kõrvaldamine



MÄRKUS

Seadme eemaldamise ja jäätmekäitluse andmisega peab kindlasti tegelema spetsialist. See seade sisaldab tuleohtlikku isoleergaasi ja külmaainena ammoniaaki R717. Utiliseerimiseks uurige riiklikke nõudeid.

Integreeritud akude, tavaliste akude ja valgusallikatega toodete ringlussevõtt



- ▶ Kui toode sisaldab integreeritud akusid, tavalisi akusid või valgusallikaid, siis neid ei pea enne jäätmekäitluse andmist eemaldama.
- ▶ Kui soovite toote utiliseerida, küsige oma kohalikust jäätmekäitlusettevõttest või -spetsialistilt üksikasjaliku, kuidas seda kehtivate jäätmekäitluseeskirjade järgi teha.
- ▶ Toote saab jäätmekäitlusele anda tasuta.

Pakkematerjali ringlussevõtt



- ▶ Kui võimalik, pange pakkematerjal vastavasse ringlussevõetava prügi kasti.

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά το παρόν έγγραφο και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΕΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και αποδέχεστε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάγνωσης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για τις ενημερωμένες πληροφορίες προϊόντος, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση documents.domestic.com.



Το αναλυτικό εγχειρίδιο χρήσης και πληροφορίες σχετικά με τα τεχνικά στοιχεία μπορείτε να τα βρείτε online στη διεύθυνση:
 «<http://qr.domestic.com/beWn6g>».



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Τηρήστε επίσης τις οδηγίες ασφαλείας στο φυλλάδιο.

Περιεχόμενα

1	Επεξήγηση των συμβόλων	108
2	Υποδείξεις ασφαλείας	109
3	Προβλεπόμενη χρήση	111
4	Χρήση της συσκευής	112
5	Καθαρισμός και συντήρηση	112
6	Εγγύηση	112
7	Απώρριψη	113

1 Επεξήγηση των συμβόλων



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Οδηγία ασφαλείας: Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

Οδηγία ασφαλείας: Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί μικρής ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμός.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Καταδεικνύει μια κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Συμπληρωματικά στοιχεία για τον χειρισμό του προϊόντος.

2 Υποδείξεις ασφαλείας

2.1 Ασφάλεια κατά τη λειτουργία



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- Μην πιάνετε τυχόν εκτεθειμένα καλώδια με γυμνά χέρια.
- Πριν από την έναρξη λειτουργίας του ψυγείου, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας και το φιλς είναι στεγνά.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Η μη τήρηση αυτών των συστάσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρού ή μέτριου τραυματισμού.

Κίνδυνος για την υγεία

- Βεβαιωθείτε ότι τα τρόφιμα δεν έρχονται σε επαφή με τα τοιχώματα της περιοχής ψύξης.
- Καθαρίζετε τακτικά τις επιφάνειες που μπορεί να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα καθώς και τα προσβάσιμα συστήματα αποχέτευσης.
- Αποθηκεύστε το ωμό κρέας και τα ψάρια σε κατάλληλα δοχεία μέσα στο ψυγείο, έτσι ώστε να μην έρχονται σε επαφή με άλλα τρόφιμα και να μην μπορούν να στάζουν επάνω σε άλλα τρόφιμα.
- Εάν το ψυγείο παραμείνει άδειο για μεγάλα χρονικά διαστήματα:
 - Απενεργοποιήστε το ψυγείο.
 - Πραγματοποιήστε απόψυξη του ψυγείου.
 - Καθαρίστε και στεγνώστε το ψυγείο.
 - Αφήστε την πόρτα ανοιχτή, για να αποτρέψετε τον σχηματισμό μούχλας μέσα στο ψυγείο. Εάν υπάρχει, τοποθετήστε την πόρτα του ψυγείου και την πόρτα του καταψύκτη στη χειμερινή θέση.

Κίνδυνος τραυματισμού

- Μη βάζετε τα δάκτυλά σας μέσα στον μεντεσέ.
- Κλείστε και ασφαλίστε την πόρτα του ψυγείου πριν ξεκινήσετε ένα ταξίδι.
- Κατά τη λειτουργία, το σύστημα ψύξης στην πίσω πλευρά του ψυγείου ζεσταίνεται πάρα πολύ. Εάν το ψυγείο είναι εξοπλισμένο με γρίλιες εξαερισμού, προστατευθείτε από την επαφή με καυτά μέρη όταν αφαιρείτε τις γρίλιες εξαερισμού.
- Η πόρτα της συσκευής ή η πόρτα του χώρου κατάψυξης μπορεί να αποσυνδεθεί εντελώς από τη συσκευή, εάν χρησιμοποιηθεί με λανθασμένο τρόπο. Πιέστε τις πόρτες στη θέση κλεισίματος, μέχρι να ακουστεί ο χαρακτηριστικός ήχος κλικ στην επάνω και στην κάτω πλευρά.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- Μη στηρίζετε επάνω στην ανοιχτή πόρτα του χώρου συντήρησης.
- Τα βαριά αντικείμενα, όπως π.χ. μπουκάλια ή κουτάκια ροφημάτων, πρέπει να τοποθετούνται μόνο στην πόρτα του ψυγείου, στο συρτάρι λαχανικών ή στο κάτω ράφι.
- Εάν το ψυγείο διαθέτει πόρτα που μπορεί να ανοίξει και προς τις δύο πλευρές και η πόρτα δεν είναι ασφαλισμένη σωστά στην απέναντι πλευρά, πιάστε προσεκτικά την πόρτα επάνω και κάτω στην αντίστοιχη πλευρά, μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της.
- **Κίνδυνος υπερθέρμανσης!**
Διασφαλίζετε πάντοτε επαρκή αερισμό, έτσι ώστε να απομακρύνεται επαρκώς η θερμότητα, που δημιουργείται κατά τη λειτουργία. Βεβαιωθείτε ότι το ψυγείο έχει επαρκή απόσταση από τοιχώματα και άλλα αντικείμενα, ώστε να διευκολύνεται η κυκλοφορία του αέρα.
- Μη γεμίζετε το εσωτερικό με πάγο ή υγρά.
- Προστατέψτε το ψυγείο και τα καλώδια από τη ζέση και την υγρασία.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης, για να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή του οχήματός σας, εάν το σύστημα διαχείρισης μπαταρίας του οχήματός σας απενεργοποιεί το ψυγείο, για να προστατέψει την μπαταρία.
- Σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος από +15 °C έως +25 °C, επιλέξτε τη μεσαία ρύθμιση θερμοκρασίας.
- Εάν η πόρτα δεν είναι ασφαλισμένη σωστά στην απέναντι πλευρά, πιάστε προσεκτικά την πόρτα επάνω και κάτω στην αντίστοιχη πλευρά, μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της.
- **Για αποφευχθεί η σπατάλη τροφίμων, τηρήστε τα εξής:**
 - Αποφύγετε κατά το δυνατόν τις διακυμάνσεις της θερμοκρασίας. Ανοίξτε το ψυγείο ή τον καταψύκτη μόνο όσο συχνά και για όση ώρα είναι πραγματικά απαραίτητο. Το παρατεταμένο άνοιγμα της πόρτας μπορεί να προκαλέσει σημαντική αύξηση της θερμοκρασίας στους χώρους του ψυγείου.
 - Αποθηκεύστε τα τρόφιμα κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην εμποδίζεται η καλή κυκλοφορία του αέρα.
 - Βεβαιωθείτε ότι στο ψυγείο τοποθετούνται μόνο προϊόντα, τα οποία επιτρέπεται να ψύχονται στην επιλεγμένη θερμοκρασία.
 - Αποθηκεύστε τους διάφορους τύπους τροφίμων σύμφωνα με τα σχήματα.
 - Εάν η θερμοκρασία μπορεί να ρυθμιστεί: Προσαρμόστε τη θερμοκρασία στην ποσότητα και στο είδος των τροφίμων.
 - Τα τρόφιμα μπορούν εύκολα να απορροφήσουν ή να απελευθερώσουν οσμή ή γεύση. Τα τρόφιμα πρέπει πάντοτε να αποθηκεύονται καλυμμένα ή μέσα σε κλειστά δοχεία / φιάλες.

2.2 Ασφάλεια κατά τη λειτουργία με αέριο



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

Κίνδυνος έκρηξης

- Το ψυγείο επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία **μόνο** με την πίεση που αναγράφεται στην ετικέτα τύπου. Χρησιμοποιείτε μόνο ρυθμιστές πίεσης σταθερής ρύθμισης, που ανταποκρίνονται στους εθνικούς κανονισμούς.

- Το ψυγείο επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία κατά την οδήγηση **μόνο** εάν ο κατασκευαστής του οχήματος επιτρέπει τη λειτουργία του συστήματος αερίου κατά την οδήγηση (βλ. εγχειρίδιο οχήματος).
- Ελέγξτε τις εθνικές απαιτήσεις για τη λειτουργία του ψυγείου με αέριο κατά την οδήγηση.
- Μην λειτουργείτε **ποτέ** το ψυγείο με αέριο:
 - Σε πρατήρια καυσίμων
 - Σε κλειστούς χώρους στάθμευσης
 - Σε φέριμποτ
 - Κατά τη μεταφορά του συρόμενου ή αυτοκινούμενου τροχοσπίτου με μεταφορικό ή ρυμουλκόμενο όχημα
- Μην ελέγχετε **ποτέ** τη στεγανότητα του ψυγείου με γυμνή φλόγα.
- Σε περίπτωση οσμής αερίου:
 - Κλείστε τον διακόπτη τροφοδοσίας αερίου και τη βαλβίδα της φιάλης.
 - Ανοίξτε όλα τα παράθυρα και εγκαταλείψτε τον χώρο.
 - Μην χρησιμοποιήσετε κανένα ηλεκτρικό διακόπτη.
 - Σβήστε όλες τις ακάλυπτες φλόγες.
 - Αναθέστε τον έλεγχο του συστήματος αερίου σε ειδικευμένο τεχνικό.
- Μην αποθηκεύετε **ποτέ** φιάλες υγραερίου σε μη αεριζόμενους χώρους ή κάτω από το επίπεδο του εδάφους (σε κωνικούς λάκκους στο έδαφος).
- Προστατέψτε τις φιάλες υγραερίου από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- Χρησιμοποιείτε μόνο υγραέριο γενικής χρήσης και **όχι** φυσικό αέριο (βλ. ετικέτα τύπου).



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Σε υψόμετρα άνω των 1.000 μέτρων, ενδέχεται να προκύψουν προβλήματα ανάφλεξης. Αλλάξτε σε ένα άλλο είδος ενέργειας.

3 Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή είναι κατάλληλη για:

- Τοποθέτηση σε συρόμενα και αυτοκινούμενα τροχοσπίτα
- Ψύξη, κατάψυξη και αποθήκευση τροφίμων

Η συσκευή **δεν** είναι κατάλληλη για:

- Αποθήκευση φαρμακευτικών ουσιών
- Αποθήκευση διαβρωτικών ουσιών ή ουσιών που περιέχουν διαλύτες
- Ταχεία κατάψυξη τροφίμων

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Τυχόν μη ενδεδειγμένη εγκατάσταση, χρήση ή/και συντήρηση θα έχει ως συνέπεια την ανεπαρκή απόδοση και ενδεχομένως την πρόκληση βλάβης.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη συναρμολόγηση ή σύνδεση, συμπεριλ. της υπερβολικά υψηλής τάσης
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή

- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο
- H Dometic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

4 Χρήση της συσκευής

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

- Ενεργοποίηση της συσκευής: σχ. **1**
- Απενεργοποίηση της συσκευής: σχ. **2**
- Λειτουργία της συσκευής: σχ. **3**
- Ρύθμιση της απόδοσης ψύξης: σχ. **4**
- Τοποθέτηση των ραφιών: σχ. **5**
- Απόψυξη της συσκευής: σχ. **6**
- Χρήση της χειμερινής θέσης: σχ. **7**
- Απασφάλιση της πόρτας του ψυγείου: σχ. **8**
- Αλλαγή των μπαταριών (προαιρετικά): σχ. **9**
- Αφαίρεση του καταψύκτη: σχ. **10**

5 Καθαρισμός και συντήρηση

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

- Καθαρισμός του καυστήρα αερίου: σχ. **11**
 - Μετά από μεγάλο διάστημα μη χρήσης
 - Τουλάχιστον μία φορά το χρόνο

6 Εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εγγύησης. Εάν το προϊόν παρουσιάζει ελαττώματα, παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στην αντιπροσωπεία του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλέπε dometic.com/dealer).

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείλετε επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με το προϊόν:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς
- Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή του σφάλματος

Λάβετε υπόψη ότι τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εγγύησης.

7 Απόρριψη



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η συσκευή πρέπει να αφαιρείται και να απορρίπτεται μόνο από ειδικευμένο τεχνικό. Αυτή η συσκευή περιέχει εύφλεκτο μονωτικό προωθητικό αέριο και αμμωνία R717 ως ψυκτικό μέσο. Παρακαλώ ελέγξτε τις εθνικές απαιτήσεις για την απόρριψη.

Ανακύκλωση προϊόντων με μη αντικαθιστώμενες μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή φωτεινές πηγές



- ▶ Εάν το προϊόν περιέχει μη αντικαθιστώμενες μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή φωτεινές πηγές, δεν χρειάζεται να τις αφαιρέσετε πριν από την απόρριψή του.
- ▶ Εάν επιθυμείτε την τελική απόρριψη του προϊόντος, ζητήστε από το τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο αντιπρόσωπο λεπτομερείς πληροφορίες για τη σχετική διαδικασία σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων.
- ▶ Το προϊόν μπορεί να απορριφθεί δωρεάν.



Ανακύκλωση των υλικών συσκευασίας



- ▶ Εάν είναι εφικτό, απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης.

Atidžiai perskaitykite šį gaminio žinyną ir laikykitės visų jame pateiktų nurodymų, rekomendacijų ir įspėjimų, kad įrengtumėte gaminį ir visada juo naudotumėtės bei prižiūrėtumėte tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO būti prie gaminio.

Tuo, jog naudojate gaminį, patvirtinate, kad atidžiai perskaitėte visus nurodymus, rekomendacijas ir įspėjimus ir suprantate čia pateiktas nuostatas ir sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Sutinkate naudoti šį gaminį tik pagal numatytą paskirtį, numatytiems reikmėms ir laikydamiesi šiame gaminio žinyne pateiktų nurodymų, rekomendacijų ir įspėjimų bei visų galiojančių įstatymų ir kitų teisės aktų. Neperskaičius ir nesilaikant čia pateiktų nurodymų ir įspėjimų galite susižaloti patys ir sužaloti kitus, sugadinti gaminį arba kitą greta esantį turtą. Šis gaminio žinynas, įskaitant nurodymus, rekomendacijas ir įspėjimus, bei susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujinami. Naujausia informacija apie gaminį pateikiama adresu documents.dometic.com.



Išsamią naudojimo instrukciją ir informaciją apie techninius duomenis rasite internete adresu „<http://qr.dometic.com/beWn6g>“.



ĮSPĖJIMAS!

Taip pat laikykitės lankstinuke pateiktų saugos instrukcijų.

Turinys

1	Simbolių paaiškinimas	114
2	Saugos instrukcijos	115
3	Kam skirta naudoti	117
4	Prietaiso naudojimas	117
5	Valymas ir techninė priežiūra	117
6	Garantija	118
7	Išmetimas	118

1 Simbolių paaiškinimas



ĮSPĖJIMAS!

Saugos nurodymas: nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti mirtinas arba sunkus sužalojimas.



PERSPĖJIMAS!

Saugos nurodymas: nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti lengvas arba vidutinio sunkumo sužalojimas.



PRANEŠIMAS!

Nurodo situaciją, kurios neišvengus, gresia materialinė žala.

**PASTABA**

Papildoma informacija apie gaminio eksploatavimą.

2 Saugos instrukcijos**2.1 Saugus naudojimas****PAVOJUS! Nesilaikant šių įspėjimų gresia mirtis arba rimtas susižalojimas.****Elektros srovės pavojus**

- Nelieskite laidų plikomis rankomis.
- Prieš įjungdami šaldytuvą įsitikinkite, kad maitinimo šaltinis ir kištukas yra sausi.

**PERSPĖJIMAS! Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti nedidelis arba vidutinis susižalojimas.****Pavojus sveikatai**

- Užtikrinkite, kad maisto produktai nesiliestų prie šaldymo skyriaus sienelių.
- Reguliariai valykite paviršius, kurie gali turėti sąlytį su maistu ir pasiekiamomis drenažo sistemomis.
- Žalią mėsą ir žuvį laikykite atitinkamose talpyklose šaldytuve taip, kad jie nesiliestų su kitais maisto produktais ir nelašėtų ant jų.
- Jeigu šaldytuvus paliekamas tuščias ilgesniam laikui:
 - Išjunkite šaldytuvą.
 - Atitirpinkite šaldytuvą.
 - Išvalykite ir nusausinkite šaldytuvą.
 - Norėdami išvengti pelėsio susidarymo šaldytuve, palikite praviras dureles. Jei yra, nustatykite šaldytuvo dureles ir šaldiklio dureles į žiemos padėtį.

Sužalojimų rizika

- Nekiškite pirštų tarp vyrų.
- Prieš pradėdami važiuoti, uždarykite ir užrakinkite šaldytuvo dureles.
- Šaldytuvo gale esanti šaldymo sistema veikimo metu labai įkaista. Jei šaldytuve yra ventiliacijos grotelės, nuimdami jas saugokitės, kad nepaliestumėte karštų dalių.
- Prietaiso arba šaldiklio durelės gali visiškai atsikabinti nuo prietaiso, jei bus naudojami netinkamai. Spauskite uždarytas dureles, kol viršuje ir apačioje išgirsite spragtelėjimą.

**PRANEŠIMAS! Žalos pavojus**

- Nesiremkite į atidarytas šaldytuvo dureles.
- Sunkius daiktus, pavyzdžiui, butelius ar skardines, laikykite tik šaldytuvo durelėse, daržovių skyriuje arba ant apatinės lentynos.
- Jei šaldytuvus turi dvipuses dureles ir priešingoje pusėje durelės tinkamai neužsifiksavo, toje pusėje paspauskite viršuje ir apačioje, kol jos užsifiksuos.
- **Perkaitinimo pavojus!**
Visada užtikrinkite pakankamą ventiliaciją, kad išsisklaidytų darbo metu susidaranti šiluma. Įsitinkite, jog šaldytuvus yra pakankamai toli nuo sienų ir kitų objektų, kad oras galėtų cirkuliuoti.
- Į vidų nedėkite ledo ir nepilkite skysčio.
- Saugokite šaldytuvą ir laidą nuo karščio ir drėgmės.
- Niekada netraukite kištuko iš kištukinio lizdo už jungiamojo kabelio.



PASTABA

- Jei transporto priemonės akumuliatoriaus valdymo sistema išjungia šaldytuvą, kad apsaugotų akumuliatorių, kreipkitės į transporto priemonės gamintoją.
- Kai aplinkos temperatūra yra nuo +15 °C iki +25 °C, pasirinkite vidutinės temperatūros nustatymą.
- Jei priešingoje pusėje durelės tinkamai neužsifiksavo, toje pusėje paspauskite viršuje ir apačioje, kol jos užsifiksuos.
- **Norėdami išvengti maisto švaistymo, atkreipkite dėmesį į toliau nurodytus dalykus.**
 - Užtikrinkite kuo mažesnę temperatūros svyravimą. Šaldytuvą arba šaldiklį atidarykite kuo trumpesniai laikui ir ne dažniau nei būtina. Ilgesniam laikui atidarius dureles, gali labai pakilti temperatūra šaldytuvo skyriuose.
 - Maisto produktus saugokite taip, kad oras galėtų laisvai cirkuluoti.
 - Įsitinkite, kad į šaldytuvą dedate tik tokius daiktus, kurie gali būti vėsinami nustatytoje temperatūroje.
 - Skirtingo tipo maisto produktus laikykite taip, kaip parodyta paveikslėliuose.
 - Jei galima reguliuoti temperatūrą: Temperatūrą reguliuokite atsižvelgdami į maisto produktų kiekį ir rūšį.
 - Maisto produktai gali lengvai sugerti arba skleisti kvapus ar skonį. Maisto produktus visada laikykite uždengtus arba uždarytuose induose / buteliuose.

2.2 Saugos naudojimas su dujomis



ĮSPĖJIMAS! Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti mirtis arba rimtas susižalojimas.

Sprogimo pavojus

- Šaldytuvą naudokite **tik** esant slėgiui, nurodytam tipo etiketėje. Naudokite tik tokius slėgio reguliatorius su fiksuotais nustatymais, kurie atitinka nacionalines taisykles.
- Naudokite šaldytuvą su dujomis transporto priemonei važiuojant **tik** jei transporto priemonės gamintojas leidžia naudoti dujų sistemą važiuojant (žr. transporto priemonės vadovą).
- Skaitykite nacionalinius reikalavimus dėl dujinio šaldytuvo naudojimo važiuojant.
- **Niekada** nenaudokite šaldytuvo su dujomis:
 - Degalinėse
 - Garažuose
 - Keltuose
 - Vilkdami priekabinius namelius ar automobilinius namelius transporto priemone arba vilkiku
- **Niekada** nenaudokite atviros liepsnos šaldytuvo sandarumui tikrinti.
- Jei užuodžiate dujų kvapą:
 - užsukite dujų tiekimo čiaupą ir baliono vožtuvą;
 - atidarykite visus langus ir išeikite iš patalpos;
 - nenaudokite jokio elektrinio jungiklio;
 - užgesinkite visas atviras liepsnas;
 - paveskite dujų sistemą patikrinti specialistui.
- **Niekada** nelaikykite suskystintų dujų balionų nevedinamose patalpose arba žemiau žemės paviršiaus (piltuvo formos skylės žemėje).
- Suskystintų dujų balionus laikykite atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- Naudokite tik universalias SND dujas, **nenaudokite** gamtinių dujų (žr. tipo etiketę).

**PASTABA**

- Didesniame nei 1000 m aukštyje gali kilti uždegimo problemų. Naudokite kitą energijos šaltinį.

3 Kam skirta naudoti

Prietaisas gali būti naudojamas:

- montuoti gyvenamosiose priekabose ir priekabiniuose nameliuose;
- maisto atvėsinimui, giluminiam užšaldymui ir laikymui.

Prietaisas neskirtas:

- vaistams laikyti;
- saugoti išdinančias ar tirpiklių turinčias medžiagas;
- maistui greitai užšaldyti.

Šis gaminių galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį ir vadovaujantis šiomis instrukcijomis.

Šiame vadove pateikiama informacija, reikalinga tinkamam gaminio įrengimui ir (arba) naudojimui. Dėl prasto įrengimo ir (arba) netinkamo naudojimo būdo ar techninės priežiūros gaminyje gali netinkamai veikti ir sugesti.

Gamintojas neprisiims atsakomybės už patirtus sužeidimus ar žalą gaminiui, atsiradusią dėl šių priežasčių:

- Neteisingo surinkimo ar prijungimo, įskaitant perteklinę įtampą
- Netinkamos techninės priežiūros arba jeigu buvo naudotos neoriginalios, gamintojo nepateiktos atsarginės dalys
- Gaminio pakeitimai be aiškaus gamintojo leidimo
- Naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta šiame vadove

„Dometic“ pasilieka teisę keisti gaminio išvaizdą ir specifikacijas.

4 Prietaiso naudojimas

Atlikite veiksmus, kaip parodyta toliau.

- Prietaiso įjungimas: fig. **1**
- Įrenginio išjungimas: fig. **2**
- Prietaiso naudojimas: fig. **3**
- Vėsinimo našumo nustatymas: fig. **4**
- Lentynų išdėstymas: fig. **5**
- Prietaiso atitirpinimas: fig. **6**
- Žiemos padėties naudojimas: fig. **7**
- Šaldytuvo durų atlaisvinimas: fig. **8**
- Baterijų keitimas (pasirinktinai): fig. **9**
- Šaldiklio kameros išėmimas: fig. **10**

5 Valymas ir techninė priežiūra

Atlikite veiksmus, kaip parodyta toliau.

- Dujinio degiklio valymas: fig. **11**
 - po ilgo nenaudojimo laiko
 - bent kartą per metus

6 Garantija

Taikomas įstatymų nustatytas garantinis laikotarpis. Jei gaminys pažeistas, kreipkitės į mažmenininką arba į gamintojo atstovybę savo šalyje (žr. dometic.com/dealer).

Jei reikalingas remontas ir garantinis aptarnavimas, pristatydami gaminį pateikite šiuos dokumentus:

- Kvito kopiją su nurodyta pirkimo data
- Pretenzijos priešastį arba gedimo aprašymą

Atkreipkite dėmesį, kad remontas savo jėgomis arba neprofesionalus remontas gali turėti pasekmių saugumui ir gali panaikinti garantiją.

7 Išmetimas



PASTABA

Prietaisą atjungti ir šalinti gali tik specialistas.

Šame prietaise yra degių sprogių dujų ir amoniako R717, kuris naudojamas kaip aušalas. Vadovaukitės nacionaliniais šalinimo reikalavimais.

Gaminių, kurių sudėtyje yra nekeičiami akumuliatoriai, įkraunami akumuliatoriai ir šviesos šaltiniai perdirbimas



- ▶ Jei gaminio sudėtyje yra nekeičiamų akumuliatorių, įkraunamų akumuliatorių ar šviesos šaltinių, prieš utilizuojant jų išimti nereikia.
- ▶ Jei norite utilizuoti gaminį, kreipkitės į vietinį perdirbimo centrą arba specializuotą prekybos atstovą, kuris nurodys, kaip tai padaryti pagal galiojančias atliekų šalinimo taisykles.
- ▶ Produktą galima utilizuoti nemokamai.



Pakavimo medžiagos perdirbimas



- ▶ Jei įmanoma, pakavimo medžiagą sudėkite į atitinkamas perdirbimo šiukšliadėžes.

Lūdzu, rūpīgi izlasiet šīs lietošanas rokasgrāmatas norādījumus un ievērojiet visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, kas ietverti šajā produkta rokasgrāmatā, lai nodrošinātu, ka produkts vienmēr tiek pareizi uzstādīts, lietots un apkopts. Šie norādījumi ir JĀGLABĀ kopā ar produktu.

Lietojot šo produktu jūs apstiprināt, ka visi norādījumi, vadlīnijas un brīdinājumi ir izlasīti, saprasti, un jūs piekrītat ievērot noteikumus un nosacījumus, kas izklāstīti šajā rokasgrāmatā. Jūs piekrītat lietot šo produktu tikai tam paredzētajam nolūkam un pielietojumam, un saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šajā produkta rokasgrāmatā, kā arī saskaņā ar piemērojamiem tiesību aktiem un noteikumiem. Neizlasot un neievērojot instrukcijas un brīdinājumus, kas izklāstīti šajā rokasgrāmatā, varat radīt savainojumus sev un citiem, nodarīt bojājumus produktam vai bojājumus citam tuvumā esošajam īpašumam. Šī produkta rokasgrāmata, tostarp norādījumi, vadlīnijas un brīdinājumi, un saistītā dokumentācija var mainīties vai tikt atjaunota. Lai iegūtu jaunāko produkta informāciju, lūdzu, apmeklējiet vietni documents.dometic.com.



Detalizētu lietošanas rokasgrāmatu un tehnisko datu informāciju

atradīsiet tiešsaistē vietnē

“<http://qr.dometic.com/beWn6g>”.



BRĪDINĀJUMS!

Ievērojiet arī bukletā atrodamās drošības norādes.

Saturs

1	Simbolu skaidrojums	119
2	Drošības norādes	120
3	Paredzētais izmantošanas mērķis	122
4	Ierīces lietošana	122
5	Tīrīšana un apkope	122
6	Garantija	123
7	Atkritumu pārstrāde	123

1 Simbolu skaidrojums



BRĪDINĀJUMS!

Drošības norāde: Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.



ESIET PIESARDZĪGI!

Drošības norāde: Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt vieglus vai vidēji smagus savainojumus, ja netiks novērsta.



NEMIET VĒRĀ!

Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt materiālu kaitējumu, ja netiks novērsta.

**PIEZĪME**

Papildu informācija produkta lietošanai.

2 Drošības norādes**2.1 Drošība lietošanas laikā****BĪSTAMI! Šo brīdinājumu neievērošana izraisīs nāvējošas vai smagas traumas.****Nāvējoša elektrošoka risks**

- Nepieskarieties vaļējiem vadiem ar kailām rokām.
- Pirms ledusskapja ieslēgšanas pārliecinieties, ka elektrības vads un kontaktdakša ir sausi.

**ESIET PIESARDZĪGĪ! Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt vieglas vai vidēji smagas traumas.****Apdraudējums veselībai**

- Nodrošiniet, lai pārtikas produkti nepieskartos dzesēšanas kameras sienām.
- Regulāri notīriet virsmas, kas var nonākt saskarē ar pārtiku, un izplūdes sistēmas, kurām var piekļūt.
- Jēlu gaļu un zivis ledusskapī turiet piemērotos traukos, lai tie nesaskartos ar citu pārtiku un nevarētu uzpilēt uz tās.
- Ja ledusskapī paredzēts ilgstoši atstāt tukšu:
 - izslēdziet ledusskapī.
 - atkausējiet ledusskapī;
 - iztīriet un izžāvējiet ledusskapī;
 - atstājiet durvis atvērtas, lai ledusskapī neveidotos pelējums. Ja šī opcija ir pieejama, novietojiet ledusskapja durvis un saldētavas durvis ziemas pozīcijā.

Traumu risks

- Sargājiet pirkstus no eņģēm.
- Pirms brauciena uzsākšanas aizveriet un nifiksējiet ledusskapja durvis.
- Ledusskapja aizmugurē esošā dzesēšanas sistēma darbības laikā kļūst ļoti karsta. Ja ledusskapim ir ventilācijas režģi, noņemot ventilācijas režģus, pasargājiet sevi no saskares ar karstām detaļām.
- Nepareizas lietošanas gadījumā ierīces durvis vai saldētavas durvis var pilnībā atdalīties. Veriet durvis ciet līdz brīdim, kad augšpusē un apakšpusē dzirdat skaidru klikšķi.

**ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks**

- Neatbalstieties uz atvērtām ledusskapja durvīm.
- Smagus priekšmetus, piemēram, pudeles vai bundžas, novietojiet tikai ledusskapja durvis, dārzenų nodaļījumā vai apakšējā plauktā.
- Ja ledusskapim ir divviru durvis un pretējās puses durvis nav pareizi nifiksējušās, spiediet ciet attiecīgās puses durvis augšpusē un apakšpusē, līdz tās nifiksējas.

Pārkaršanas risks!

- Vienmēr nodrošiniet pietiekamu ventilāciju, lai ierīces radītais siltums var izkliedēties. Ledusskapim jāatrodas pietiekamā attālumā no sienām un citiem objektiem, lai nodrošinātu gaisa cirkulāciju.
- Nelieciet iekšējā nodaļījumā ledu un nepiepildiet to ar šķidrumu.
 - Sargājiet ledusskapī un elektrības vadu no karstuma un mitruma.
 - Nekādā gadījumā neatvienojiet kontaktdakšu no kontaktlīnijas, velkot to aiz vada.

**PIEZĪME**

- Ja transportlīdzekļa akumulatora pārvaldības sistēma izslēdz ledusskapi, lai aizsargātu akumulatoru, sazinieties ar transportlīdzekļa ražotāju.
- Ja apkārtējās vides temperatūra ir no +15 °C līdz +25 °C, izvēlieties vidējo temperatūras iestatījumu.
- Ja durvis pretējā pusē nav pareizi nofiksējušās, tajā pusē piespiediet durvis augšpusē un apakšpusē, līdz tās nofiksējas.
- Lai novērstu pārtikas sabojāšanos, ievērojiet tālāk sniegtās norādes.
 - Nodrošiniet pēc iespējas mazākas temperatūras svārstības. Atveriet ledusskapja vai saldētavas durvis tikai tik bieži un tik ilgi, cik nepieciešams. Ilgstoša durvju atvēršana var izraisīt būtisku temperatūras paaugstināšanos ledusskapja nodalījumos.
 - Uzglabājiet pārtiku tā, lai iekšpusē varētu brīvi cirkulēt gaiss.
 - Ievietojiet ledusskapī tikai tādus produktus, kurus drīkst atdzesēt izvēlētajā temperatūrā.
 - Uzglabājiet dažādus pārtikas produktus kā parādīts attēlos.
 - Ja temperatūru var regulēt: pielāgojiet to atbilstoši uzglabātās pārtikas daudzumam un veidam.
 - Pārtikas produkti var viegli absorbēt vai izdalīt smaržu vai garšu. Vienmēr uzglabājiet pārtikas produktus apsegtā veidā vai slēgtos traukos/pudelēs.

2.2 Drošība, rīkojoties ar gāzi**BRĪDINĀJUMS! Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt nāvējošas vai smagas traumas. Sprādzienbīstamība**

- Darbiniet ledusskapi **tikai** ar tādu spiedienu, kāds norādīts uz datu plāksnītes. Izmantojiet tikai valsts regulām atbilstīgus spiediena regulatorus ar fiksētu regulējumu.
- Izmantojiet ledusskapi ar gāzi braukšanas laikā **tikai** tad, ja transportlīdzekļa ražotājs ļauj izmantot gāzes sistēmu braukšanas laikā (skatiet transportlīdzekļa rokasgrāmatu).
- Ievērojiet valstī noteiktās prasības par ledusskapja izmantošanu ar gāzi braukšanas laikā.
- **Nekad** nedarbiniet ierīci ar gāzi tālāk norādītajās situācijās.
 - Degvielas uzpildes stacijās
 - Daudzstāvu stāvvietās
 - Uz prāmjiem
 - Transportējot autopiķabi vai dzīvojamo treileri ar citu transportlīdzekli vai evakuatoru
- **Nekad** neizmantojiet atklātu liesmu, lai pārbaudītu, vai nenotiek noplūdes no ledusskapja.
- Ja jūtama gāzes smaka:
 - Aizveriet gāzes padeves krānu un balona ventili;
 - Atveriet visus logus un pameitiet telpu;
 - Neizmantojiet nevienu elektrisko slēdzi;
 - Nodzēsiet visus atklātās liesmas avotus;
 - Lieciet speciālistam pārbaudīt gāzes sistēmu.
- **Nekad** neuzglabājiet sašķidrīnātās gāzes balonus neventilētās platībās vai zem zemes (piltuves formas atveres zemē).
- Sargāt sašķidrīnātās gāzes balonus no tiešiem saules stariem.

**NEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks**

- Izmantojiet tikai universālo LPG gāzi, **nevis** dabasgāzi (skatiet datu plāksnīti).

**PIEZĪME**

- Augstumā virs 1000 m var rasties problēmas ar aizdedzināšanu. Izmantojiet citu enerģijas avotu.

3 Paredzētais izmantošanas mērķis

Ierīce ir piemērota:

- Uzstādīšanai dzīvojamajās piekabēs un kemperos
- Ēdiena dzesēšanai, dzīvajai sasaldēšanai un uzglabāšanai

Šī ierīce **nav** piemērota:

- medikamentu uzglabāšanai;
- korozīvu, kodīgu vai šķīdinātājus saturošu vielu uzglabāšanai;
- ātrai ēdiena sasaldēšanai.

Šis produkts ir piemērots tikai paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar šo instrukciju.

Šajā rokasgrāmatā ir sniegta informācija, kas nepieciešama pareizai produkta uzstādīšanai un/vai lietošanai. Nekvalitatīva uzstādīšana un/vai nepareiza lietošana vai apkope izraisīs neatbilstošu darbību un iespējamus bojājumus.

Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai produkta bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ:

- nepareiza montāža vai pievienošana, tostarp pārmērīgs spriegums;
- nepareiza apkope vai tādu neoriģinālo rezerves daļu, kuras nav piegādājis ražotājs, lietošana;
- produkta modifikācijas, kuras ražotājs nav nepārprotami apstiprinājis;
- lietošana citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā.

Dometic patur tiesības mainīt produkta ārējo izskatu un specifiskāciju.

4 Ierīces lietošana

Rīkojieties šādi:

- Ierīces ieslēgšana: att. **1**
- Ierīces izslēgšana: att. **2**
- Ierīces ekspluatācija: att. **3**
- Dzesēšanas jaudas iestatīšana: att. **4**
- Plauktu novietošana: att. **5**
- Ierīces atkausēšana: att. **6**
- Ziemas pozīcijas izmantošana: att. **7**
- Ledusskapja durvju atvēršana: att. **8**
- Bateriju nomaiņa (izvēles aprīkojums): att. **9**
- Saldēšanas nodalījuma izņemšana: att. **10**

5 Tīrīšana un apkope

Rīkojieties šādi:

- Gāzes degļa tīrīšana: att. **11**
 - pēc ilgāka dīkstāves perioda
 - vismaz reizi gadā

6 Garantija

Ir spēkā likumā noteiktais garantijas periods. Produkta bojājumu gadījumā sazinieties ar tirgotāju vai ražotāja filiāli savā valstī (skatiet dometic.com/dealer).

Nosūtot produktu remontam garantijas ietvaros, pievienojiet šādus dokumentus:

- čeka kopiju, kurā norādīts iegādes datums;
- pretenzijas iesniegšanas iemeslu vai bojājuma aprakstu.

Nemiet vērā, ka pašrocīgi vai neprofesionāli veikts remonts var radīt drošības riskus, un garantija var tikt anulēta.

7 Atkritumu pārstrāde



PIEZĪME

Ierīci drīkst demontēt un utilizēt tikai speciālists.

Šī ierīce satur uzliesmojošu izolējošo gāzi un R717 amonjaka aukstumaģentu. Ievērojiet valstī noteiktās utilizēšanas prasības.

Produktu pārstrāde, kuri satur iebūvētus akumulatorus, atkārtoti uzlādējamus akumulatorus vai gaismas avotus



- ▶ Ja produktam ir iebūvēts akumulators, atkārtoti uzlādējams akumulators vai gaismas avots, to pirms utilizācijas nav nepieciešams demontēt.
- ▶ Ja vēlaties utilizēt nolietoto produktu, sazinieties ar vietējo atkritumu šķirošanas centru vai specializēto izplatītāju, lai noskaidrotu, kā to pareizi izdarīt saskaņā ar spēkā esošajiem atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem.
- ▶ Produktu iespējams utilizēt bez maksas.



Iepakojuma materiālu pārstrāde



- ▶ Ja iespējams, iepakojuma materiālus izmetiet atbilstošos atkritumu šķirošanas konteineros.



domestic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

domestic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

domestic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

domestic.com/sales-offices
